

79

+SSR

49e rapport annuel

**Société suisse de radiodiffusion
et télévision**

+SSR

Table des matières

Rapport annuel 1979 de l'organisation institutionnelle	5
Distinctions internationales 1979	11
Rapport annuel 1979 de l'organisation professionnelle	13
Chronique SSR – 1979	21
Commentaire sur le compte annuel 1979	31
Compte annuel 1979	39
Rapport des vérificateurs des comptes	58
Budget 1980	59
Statistiques	75
Les organes de la SSR	81
Organigrammes	92



Les événements rapportés par la chronique annuelle de la SSR sont multiples et variés. Ils contribuent directement ou indirectement à l'accomplissement de la mission assignée à la SSR en matière de programme.

Assemblée des délégués de la SSR à l'Hôtel de ville à Berne.



Emission commune des TV alémanique, romande et tessinoise à l'occasion du 1^{er} août dans la vallée de Poschiavo.

L'entreprise des PTT compte parmi les partenaires les plus importants de la SSR. Son rôle est de veiller à ce que les signaux sonores et visuels émis par les studios de radio et de télévision parviennent dans une qualité optimale aux auditeurs et aux téléspectateurs. Le 24 octobre 1979 a été mis en service officiellement le nouvel émetteur en ondes moyennes de Cima di Dentro. Situé au-dessus d'Isonne, il sert à transmettre le 1^{er} programme de la Radio della Svizzera italiana et remplace l'émetteur régional de Monte Ceneri.



Retransmission du Grand Théâtre de Genève de la «Flûte enchantée».

Mise en service d'un studio moderne pour orchestre au Volkshaus de Bâle, récemment rénové.

Rapport annuel 1979 de l'organisation institutionnelle

Développement de l'organisation institutionnelle

L'exercice 1979 s'est ouvert par un événement décisif: l'assemblée générale extraordinaire, tenue à Berne le 19 janvier, qui devait discuter et adopter les *nouveaux statuts de la SSR*. Un point final était mis ainsi à la restructuration de l'organisation institutionnelle à l'échelon national. La nouvelle forme d'organisation situe la fonction d'entreprise à l'échelon national, l'activité programmatique à l'échelon régional et les relations avec le public à l'échelon local. Dans le but de faciliter au public l'accès à l'organisation institutionnelle, il a été décidé que les sociétés membres revêtiraient la forme de sociétés simples ou de coopératives. Dans les nouveaux statuts, il est également stipulé que les plaintes en matière de programme doivent être tranchées par l'organisation institutionnelle – après consultation de l'organisation professionnelle. Simultanément, l'assemblée du 19 janvier adoptait toutefois une résolution chargeant le comité central d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour qu'il mette sur pied dans les plus brefs délais une autorité de plainte indépendante de la SSR. Après que le Conseil fédéral a donné le 16 mai 1979 son agrément aux statuts de la Société suisse de radiodiffusion et télévision, ceux-ci sont, comme prévu, entrés en vigueur le 1er juillet.

Outre une redistribution des compétences, les nouveaux statuts ont apporté principalement des modifications dans la composition des comités et des commissions des programmes. La SSR entend obtenir par là au sein de ses organes une *représentation aussi fidèle que possible du public*, afin que l'organisation institutionnelle soit en mesure d'assurer dans les meilleures conditions le dialogue souhaité entre le public et la radio-télévision. Le comité central estimait important que la transition soit très soigneusement préparée, mais aussi qu'elle puisse avoir lieu le plus rapidement possible. C'est pourquoi l'assemblée générale ordinaire de cette même année s'est déroulée déjà selon les normes de la nouvelle assemblée des délégués, avec 144 délégués au lieu de 103 comme jusqu'ici. Cette première assemblée des délégués se tint à Berne, le 14 décembre 1979. Depuis le 1er janvier 1980, le comité central se réunit dans sa nouvelle composition, avec 21 membres au lieu de 17.

La commission des programmes du comité central, appelée à remplacer la commission nationale des programmes de télévision à partir de janvier 1980, présente elle aussi des structures nouvelles. Cette commission traitera surtout les questions de programmes de radio et de télévision de portée nationale et n'empiétera donc pas sur les attributions des commissions régionales des programmes. Le comité central décida le 21 juin 1979 qu'elle se composerait de six membres du comité central, de trois représentants des commissions régionales des programmes (un par région) et de douze autres membres cooptés à l'extérieur de la SSR et aptes à représenter le plus complètement possible le public de la radio-télévision.

Enfin, le comité central fixa au 1er janvier 1981 le début de la première période administrative pour les mandats exercés au sein de la SSR en vertu des nouveaux statuts.

Sociétés régionales et sociétés membres

Cependant, les sociétés régionales et sociétés membres n'étaient pas restées inactives. Le 9 novembre, l'assemblée des délégués de la *Société de radiodiffusion et télévision de la Suisse romande (SRTR)* était en mesure d'adopter ses nouveaux statuts, qui prévoient une innovation décisive: la fondation, dans tous les cantons francophones, de sociétés membres qui viendraient remplacer les deux fondations de Lausanne et de Genève. Le 12 décembre étaient adoptés les statuts-cadres de ces sociétés membres.

Ce dont la Suisse romande allait être le théâtre durant les mois suivants est un des événements les plus remarquables que l'ont ait connus dans l'organisation institutionnelle de la SSR: par voie de presse, de même qu'à la radio et à la télévision, le public fut informé des buts, des structures et des tâches des futures *sociétés membres cantonales* et invité à participer à leur fondation. L'écho fut réellement positif, puisque plus de 10 000 auditeurs et téléspectateurs s'inscrivirent, de sorte que l'on put organiser en 1980 les assemblées constitutives.

La Société de radiodiffusion et télévision de la Suisse alémanique et rhéto-romane (RDRS) adopta ses statuts le 16 novembre 1979 à Bâle. Les six sociétés membres de cette région avaient également apporté les adaptations nécessaires à leurs statuts,

pour se conformer à la nouvelle répartition des compétences entre les divers échelons de l'organisation institutionnelle, en simplifiant en outre les conditions d'adhésion pour satisfaire au principe de la porte ouverte.

Une innovation devait là aussi se dessiner: le 10 novembre, les gouvernements des Cantons d'*Argovie* et de *Soleure* faisaient part à la SSR de leur désir de voir créer une nouvelle société membre. Ils demandaient de plus la constitution d'un office des programmes, dans le but d'améliorer le service des programmes de radio sur leur territoire. La SSR se dit prête à examiner cette demande avec la société de Suisse alémanique et rhéto-romane, à laquelle cette décision revenait de droit. Cette dernière inscrit dans ses statuts des dispositions permettant l'adhésion de nouvelles sociétés membres. La fondation d'une nouvelle société Argovie/Soleure est maintenant chose faite et la procédure d'admission est en cours.

Contrairement aux autres sociétés régionales, la *Società cooperativa per la radio-televisione nella Svizzera italiana (COR-SI)* ne présente pas de subdivisions. Elle a donc à remplir simultanément en Suisse italienne les tâches de la société régionale et le rôle qui est normalement dévolu aux sociétés membres. Autre particularité: La CORSI est la seule société régionale à se présenter sous la forme d'une coopérative. Cette circonstance n'est pas sans créer quelques problèmes supplémentaires pour la révision de ses statuts que la CORSI a entreprise, elle aussi, durant cet exercice. Enfin la CORSI n'est pas la dernière à enregistrer une *augmentation réjouissante de l'effectif de ses membres*.

On peut bien sûr se demander à quoi aura servi tout ce travail. Une organisation institutionnelle de cette dimension n'est-elle pas un poids encombrant pour une radio et une télévision qui se doivent d'être mobiles, dynamiques, autonomes? Les conflits d'opinion et d'intérêts qui se développent sur la place publique ne vont-ils pas tout simplement se transporter au sein de la SSR? Les arguments en faveur de ces nouvelles structures ont déjà été abondamment exposés ces dernières années; aussi nous bornerons-nous à rappeler ici un aspect unique mais déterminant. Ne voir dans les relations qu'instaure l'organisation institutionnelle qu'une seule des deux directions, à savoir celle qu'emprunte le contrôle exercé sur la radio-télé-

vision et ses programmes, serait méconnaître la conception de base de cette institution. Il faut y ajouter l'autre direction, celle de la défense des intérêts d'une radio-télévision autonome face au public, à l'administration et aux autorités. Il est préférable de dire que l'organisation institutionnelle, plutôt que de jeter un pont, réunit les conditions de *dialogue*; car un pont suppose l'existence d'un fossé. Or c'est bien un dialogue permanent, ouvert et constructif que l'organisation institutionnelle entend engager. Et elle n'y parviendra qu'en s'attaquant non seulement aux problèmes du public mais aussi – et de façon aussi sérieuse – à ceux de l'organisation professionnelle. L'exercice 1979 a d'ailleurs été marqué à ce propos par un épisode éloquent:

La surveillance exercée par la Confédération

La commission de gestion du Conseil national ayant décidé de faire examiner par un groupe de travail la surveillance exercée sur la SSR par la Confédération, le comité central résolut le 29 mars de transmettre à cette commission, par le canal de l'autorité de surveillance, tous les renseignements de nature à lui permettre de se faire une idée correcte de la SSR et de ses activités. Lorsqu'il fut question le 19 juin au Conseil national des premiers résultats de cet examen et qu'une indiscretion vint de plus faire connaître au public certains détails du projet de rapport du groupe de travail, le comité central estima qu'il y avait lieu de demander que l'organisation institutionnelle de la SSR soit elle aussi entendue, ce qui n'avait pas eu lieu jusqu'ici. Le comité central déclara adhérer sans restrictions aux efforts déployés par l'organisation professionnelle pour attirer l'attention du public et des autorités sur les conditions qui doivent être réunies pour que la radio et la télévision puissent exercer leur activité avec l'indépendance requise.

Dans sa séance du 25 octobre, le comité central prit acte du rapport que la commission de gestion adressait au Conseil fédéral, concernant la surveillance exercée par la Confédération sur la SSR. La commission de gestion y parvenait notamment à la conclusion, que la surveillance financière et celle de la politique du personnel étaient tout particulièrement insuffisantes. C'est le 22 novembre, principalement, que le comité central examina les

constatations et recommandations de la commission, sur la base d'une étude préalable faite par l'organisation professionnelle. Il décida d'exposer le point de vue de la SSR dans un avis au Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (qui lui avait d'ailleurs demandé de prendre position) et d'en informer le public à l'occasion de l'assemblée des délégués, le 14 décembre. *La position de la SSR* peut se résumer ainsi: La publication du rapport coïncide avec de multiples tentatives déployées en Suisse et à l'étranger en vue de modifier fondamentalement la situation de la radio-télévision, historiquement parvenue à maturité. Pour cette seule raison, le rapport mérite la plus grande attention.

Ce document traite uniquement de la surveillance directe exercée sur la SSR par le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie. Il laisse de côté les autres composantes de la surveillance, notamment le contrôle permanent exercé par les comités régionaux et le comité central, où siègent également de nombreux représentants de la Confédération. Il ne donne ainsi qu'une image incomplète de l'influence de l'Etat.

La SSR prend acte avec satisfaction du fait que l'activité de l'entreprise SSR est dans l'ensemble jugée de façon positive. Il est toutefois surprenant que le rapport débouche sur la conclusion qu'il s'impose de renforcer la surveillance de la Confédération.

Le «contrôle étendu de l'opportunité» que demande le rapport est depuis toujours pratiqué par les comités régionaux et le comité central. Ces organes sont dotés du pouvoir de décision pour toutes les questions importantes et détiennent un droit de contrôle qui ne connaît pas de limites.

Un contrôle de l'opportunité ne permet pas la dissociation postulée par le rapport entre la surveillance de la réalisation des programmes et celle de la gestion des affaires. La surveillance de la politique des finances et de celle du personnel constituerait nécessairement une surveillance de la politique des programmes, car l'opportunité de l'engagement des ressources se mesure en dernière analyse aux prestations en matière de programmes. Il est donc conforme aux principes d'un statut libéral des media, reconnaissant l'indépendance de la radio-télévision à l'égard de l'Etat, que ce contrôle de l'op-

portunité ne soit pas exercé par une autorité d'Etat mais par les organes institutionnels de la SSR.

La SSR possède une planification moderne des finances, du type de celle exigée dans le rapport. Les possibilités de planification à long terme sont toutefois limitées par le fait que les recettes de la SSR dépendent de décisions politiques qu'elle n'est guère en mesure d'influencer. Les fonds constitués par la SSR avec l'accord de l'autorité de surveillance sont en tous points compatibles avec la concession. Leur nécessité résulte du fait que les taxes ne sont pas régulièrement adaptées à la progression de l'inflation et que la répartition des recettes doit, par conséquent, s'étendre sur plusieurs années. Se fonder sur la réglementation fédérale sur les traitements et les prescriptions fédérales concernant le personnel, ainsi que le demande le rapport, n'est possible qu'avec d'étroites limitations, du fait des conditions d'engagement du personnel SSR (qui travaille sous contrat de droit privé) et des particularités des services de radio-télévision.

Le renforcement de l'organisation institutionnelle demandé par le rapport est le but de la révision des statuts, maintenant achevée à l'échelon national. Ce renforcement doit être obtenu avant tout par l'ouverture des sociétés existantes et par la fondation de nouvelles sociétés membres ainsi que par un développement des activités de relations publiques.

Depuis lors, la SSR a pris acte avec satisfaction de la position prise en cette affaire par le Conseil fédéral, qui a confirmé que la surveillance fédérale sur la radio et la télévision ne peut être qu'un contrôle de la légalité, le contrôle de l'opportunité incombant à l'organisation institutionnelle.

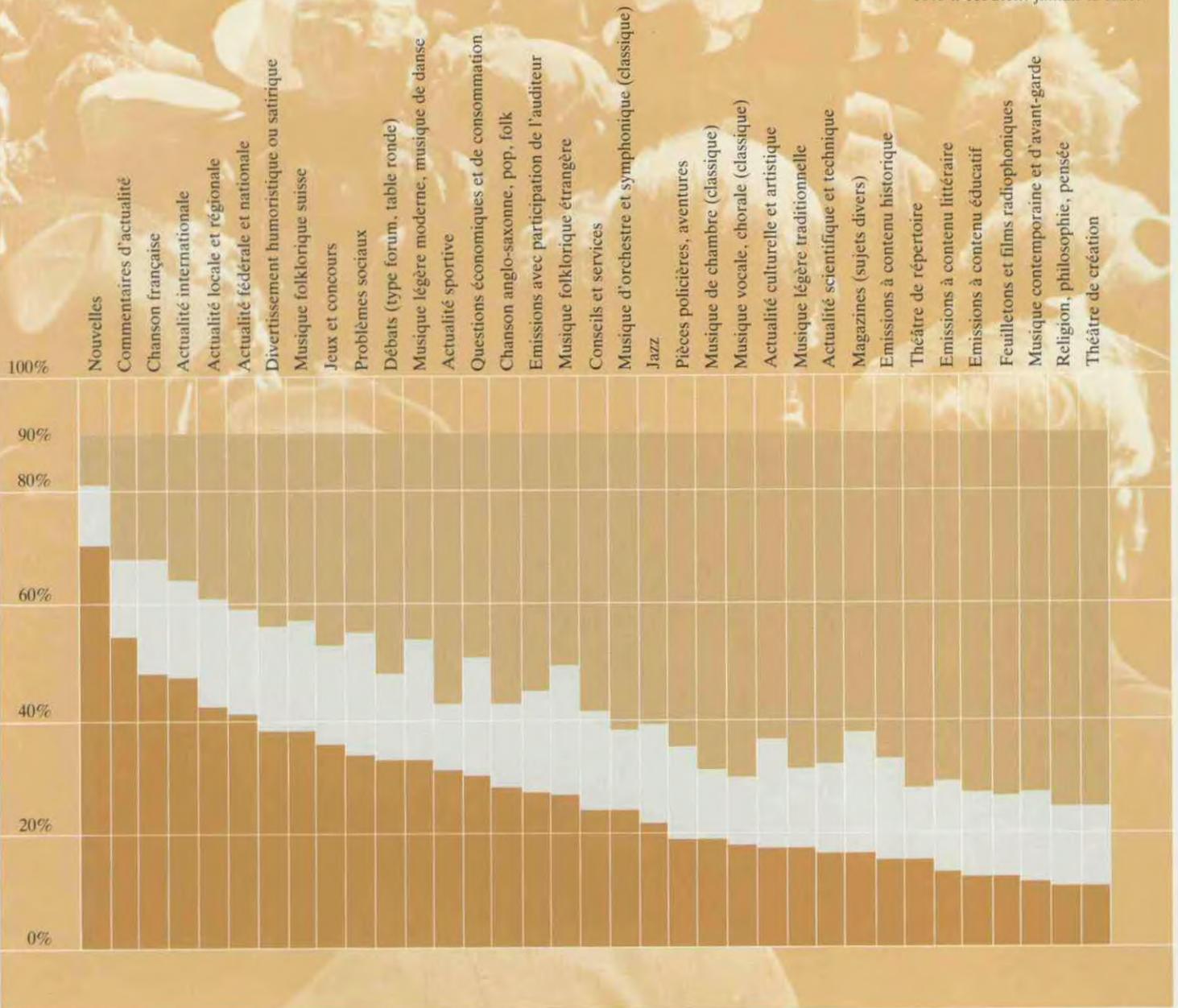
Concession et article constitutionnel

La concession SSR, qui expirait normalement à fin 1979, a été prolongée de trois ans en vertu de décisions du Conseil fédéral et du comité central. L'article 24 de la concession prévoit que des dispositions peuvent être adaptées, sans égard à la durée de la concession, si les conditions juridiques ou effectives ont changé. De telles adaptations étaient notamment devenues nécessaires par le fait de la réorganisation de la SSR. Les craintes de la SSR que le rapport de la commission de gestion ne contribue à soutenir certaines démarches visant à obtenir, par le biais de l'adapta-

Structure des intérêts des auditeurs en Suisse romande

Univers: Population totale de la Suisse romande (15 ans et plus)
 Base pondérée: 2817 interviews
 Enquête: Avril 1979 - mars 1980

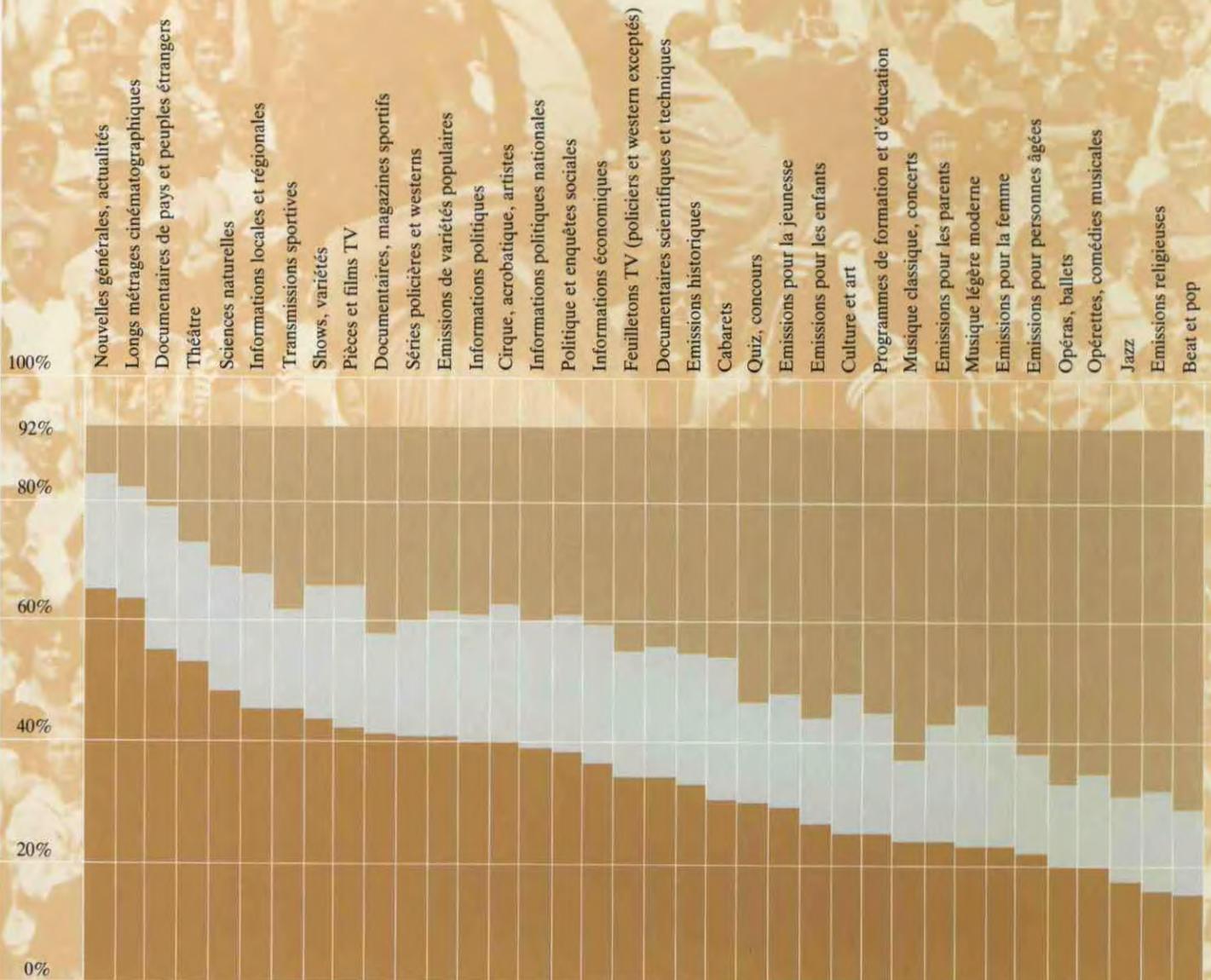
■ peu/pas du tout intéressé
 ■ moyennement intéressé
 ■ très fortement/très intéressé
 10% n'écoute jamais la radio



Structure des intérêts des téléspectateurs en Suisse romande

Univers: Population totale de la Suisse romande (15 ans et plus)
 Base pondérée: 2817 interviews
 Enquête: Avril 1979 - mars 1980

■ peu/pas du tout intéressé
 ■ moyennement intéressé
 ■ très fortement/très intéressé
 8% ne regardent jamais la télévision



tion, une refonte complète de la concession n'étaient pas sans fondement. C'est pourquoi, dans sa prise de position du 11 octobre à l'intention de l'autorité de surveillance, le comité central fit observer que l'adaptation de la concession ne devrait pas fournir le prétexte d'une tentative de gommer les attributions respectives de la SSR et de la Confédération et d'entamer furtivement un processus d'étatisation de la radio et de la télévision. Une rencontre avec une délégation du Conseil fédéral a permis d'évoquer les problèmes en suspens dans un climat de confiance réciproque.

Au début de l'année 1979, le comité central avait débattu de la réponse à donner dans le cadre de la procédure de consultation au sujet d'un futur *article constitutionnel sur la radio et la télévision*. Il se fonda pour cela sur les positions prises par les organisations institutionnelle et professionnelle des régions et sur une étude préalable de sa commission juridique. En principe, la SSR préfère un article matériel à un article attributif de compétence. Le texte de cette prise de position a été publié.

Modifications dans le contexte des media

Les innovations apparues dans les techniques de communication et l'évolution qu'elles sont appelées à provoquer dans le domaine des programmes et de la politique des media n'ont pas échappé à l'attention des organes de la SSR. Le comité central s'est fait renseigner au fur et à mesure. Avec l'étroite collaboration de l'organisation professionnelle, il va prochainement fixer la politique de la SSR sur toute une série de problèmes. Dans ce contexte, il est important que soit clarifiée la position de la SSR en sa qualité d'organisation de radiodiffusion suisse ayant à remplir une mission de programme très étendue.

Personnalités

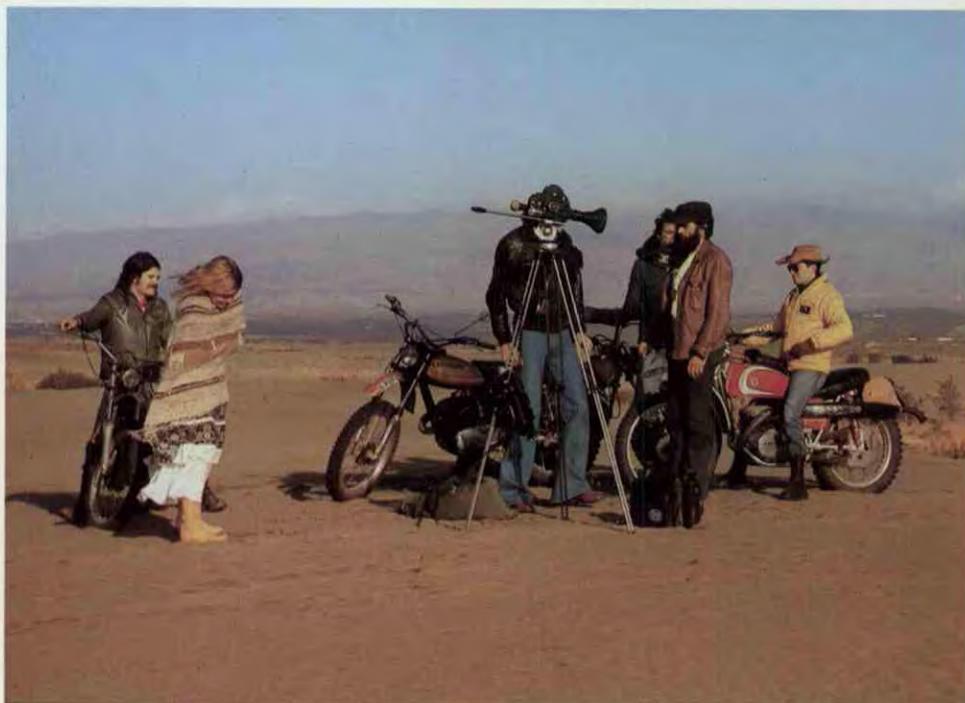
A la fin de l'année 1979, le conseiller fédéral Willi Ritschard remit à Monsieur Leon Schlumpf, élu au Conseil fédéral le 5 décembre, la charge du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, qui est l'autorité de surveillance de la SSR. Quand bien même nos relations avec l'autorité de surveillance sont empreintes d'objectivité, elles ne manquent pas d'être influencées de façon

décisive par la personnalité du chef du département. Nous devons nous estimer heureux de bénéficier du patronage de personnalités qui marquent de la compréhension pour les problèmes et les besoins particuliers de la radio-télévision et qui – circonstance importante que l'on se doit de souligner dans le contexte de la surveillance – l'ont toujours défendue contre des prétentions injustifiées.

D'entente avec le directeur général Stelio Molo, qui atteindra en février 1981 la limite d'âge, le comité central a pris en mains à la fin de 1979 les préparatifs pour la nomination de son successeur. Le 26 mars 1980, il a élu au poste de directeur général le professeur Leo Schürmann, vice-président du directoire de la Banque nationale suisse. Monsieur Schürmann entre en fonction le 1er janvier 1981. Nous rendrons hommage, le moment venu, à l'activité et aux mérites du directeur général Stelio Molo.

La restructuration de l'organisation institutionnelle a entraîné de nombreux changements de personnes dans les comités et commissions. Nous tenons à exprimer à ceux qui ont déposé leur mandat au cours de cet exercice toute la reconnaissance que nous éprouvons pour l'activité qu'ils ont déployée au service de la radio-télévision. Nous disons également notre gratitude à tous ceux qui, dans l'organisation institutionnelle et l'organisation professionnelle, nous ont aidés à accomplir la mission dévolue à la SSR.

Ettore Tenchio
Président central de la SSR



Parmi les productions télévisées de la SSR qui ont obtenu un prix en 1979, mentionnons la dramatique musicale «Livieta e Tracollo», l'émission pour enfants «Un arbre, un enfant», le documentaire «Ritorno a San Giovanni», le reportage filmé «Disque d'Or autour du monde» et le téléfilm «Yesterday when I was young»; voir également la liste des «Distinctions internationales 1979».

Distinctions internationales 1979

25 janvier

Grand Prix de l'information de la Communauté radiophonique des programmes de langue française, catégorie «document», Paris: *Radio Suisse romande pour l'émission «Les hommes-oiseaux» d'André Nusslé et de Raymond Bernard*

27. Januar

Eine Gold- und zwei Bronzemedailen sowie einen Sonderpreis des Gesundheitsministeriums der Bundesrepublik Deutschland am 5. Internationalen Verbraucherfilm-Festival, Berlin: *Fernsehen der deutschen und der rätoromanischen Schweiz für drei «Kassensturz»-Sendungen*

27 janvier

Une médaille d'or et une médaille de bronze au Festival international du film pour les consommateurs à Berlin-Ouest: *Télévision Suisse romande pour deux émissions de la série «A bon entendeur».*

13 juin

Premier et deuxième prix du Concours «Pourquoi pas nous» de la Communauté radiophonique des programmes de langue française: *Radio Suisse romande pour les émissions «Naissance», une réalisation de Jean-Luc Lehmann, et «Histoires de nuit, de soleil et de rien» de Nicolas Cacheux*

19. Juni

Spezialpreis für den besten Fernsehfilm zur Förderung von Gesundheit und Erziehung am 8. Internationalen Festival des Roten Kreuzes in Varna, Bulgarien: *Fernsehen der deutschen und der rätoromanischen Schweiz für «Yesterday when I was young» von Mario Cortesi*

21 giugno

Premio per il migliore adattamento televisivo di un'opera drammatica musicale al XVI Festival di Televisione, Praga: *Televisione della Svizzera italiana per «Livieta e Tracollo», intermezzo di Giovan Battista Pergolesi*

24 juillet

11^e Festival international du film maritime et d'exploration, Toulon, Médaille d'or/Prix spécial du Jury: *Télévision Suisse romande pour le film «Disque d'Or autour du monde» réalisé par Jean Rigataux*

6 novembre

Prix UNICEF dans le cadre du 12^e Prix Japon, Concours international de programmes éducatifs à Tokyo: *Télévision Suisse romande pour une émission de la série «Ouvertures», intitulée «Un arbre, un enfant» d'Edith Salberg, réalisée par Bernard Mermod*

23 settembre

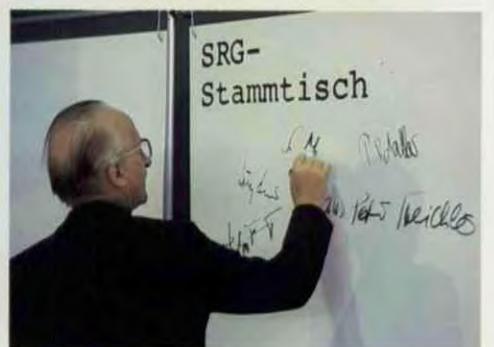
Premio per programmi delle TV estere e del Trofeo il «Trullo d'oro» – in margine al «Premio Italia», svoltosi a Lecce –, Puglia: *Radiotelevisione della Svizzera italiana per il documentario «Ritorno a San Giovanni» di Bruno Soldini*

15 novembre

Prix de l'information nationale dans le cadre de la 32^{me} session plénière de la communauté des télévisions francophones, Lausanne: *Télévision Suisse romande pour une enquête de «Temps présent», intitulée «Mal pensants s'abstenir» de Jean-Pierre Garnier et Pierre Stucki*

23 novembre

Grand Prix Paul Gilson catégorie «dramatique» lors de la 57^{me} session plénière de la Communauté radiophonique des programmes de langue française, Paris: *Radio Suisse romande pour «Le condamné de la Waldau» d'Alphonse Layaz, Texte et musique d'Adolphe Woelfli*



Expositions et foires, et tout particulièrement la FERA, Exposition suisse de radio, télévision et haute fidélité à Zurich, offrent l'occasion idéale pour l'auditeur et le téléspectateur de jeter un coup d'œil sur le travail souvent méconnu qui s'effectue à la radio et à la télévision.

Les photographies qui illustrent cette page et les deux suivantes ont été prises dans la halle SSR lors de la FERA 1980.

Tableaux, graphiques, prospectus et une gazette de SSR, spécialement éditée à l'occasion de la FERA, assuraient l'information des visiteurs. En outre, il était possible de s'entretenir personnellement avec des responsables de la radio et de la télévision. Les jeux et concours, axés eux aussi sur des aspects de la SSR intéressants à connaître, ont rencontré un franc succès.

Rapport annuel 1979 de l'organisation professionnelle

Introduction

La Société suisse de radiodiffusion et télévision a pour mission d'offrir au public un ensemble de programmes dont l'inspiration, le contenu et l'expression reflètent la réalité du pays. Avec les dimensions qui sont celles de la Suisse, cette prestation ne saurait être fournie à un prix réellement avantageux, car elle exige des investissements impressionnants, pour une clientèle relativement restreinte qui de plus parle quatre langues différentes. Même si la concurrence étrangère à laquelle doit faire face la SSR est stimulante et féconde, il n'en importe pas moins de préserver notre spécificité et notre indépendance, dans le domaine des media comme ailleurs. Le problème des finances de la SSR est en vérité un problème hautement politique, car un amoindrissement des programmes, voire leur simple stagnation, aboutirait inmanquablement à fixer un nombre croissant d'auditeurs et de téléspectateurs sur des programmes étrangers. La base financière et l'indépendance économique doivent être assurées, si l'on veut que la SSR puisse continuer à remplir sa mission.

Finances

La SSR n'a réussi ces dernières années à équilibrer ses comptes qu'en renonçant à réaliser un nombre substantiel de projets en matière de programmes. Cela lui fait toutefois prendre un retard toujours plus prononcé sur la concurrence étrangère. Même lors de la conclusion de nouveaux contrats, la SSR n'avait plus, depuis 1976, les moyens de garantir la compensation du renchérissement et de tenir compte de l'amélioration des prestations. Les sociétés de perception des droits d'auteurs et les agences d'information, notamment, ont fait les frais de cet état de choses; elles tiennent maintenant à une adaptation de leurs indemnités pour 1980 et 1981, ce que nous ne saurions refuser. En raison de la tardive entrée en vigueur de l'augmentation des taxes de réception, le compte 1979 se solde par un découvert de 25,6 millions de francs. Le service de la radio présente un déficit de 31,0 millions de francs que ne parvient pas à compenser le solde actif de 5,4 millions de francs du service de la télévision. Le découvert de 25,6 millions peut être absorbé par le fonds de péréquation des recettes, qui après ce prélèvement ne présente toutefois plus, à fin 1979, qu'un solde de 10,6 millions de francs.

Les résultats de 1979 permettent quelques comparaisons. La part de l'administration à l'ensemble des frais de la SSR s'élevait à 12% en 1972. En 1976 cette proportion se réduisait déjà à 8,9% et en 1979 elle a passé à 8,2%. Les frais de production absorbaient 30,5% en 1976 et 27,8% en 1979. L'organisation institutionnelle est quant à elle à l'origine de 0,5% des dépenses.

Le fonds de construction de la SSR, dont les ressources s'élevaient à 108 millions de francs à fin 1979, est destiné à financer des projets de construction et de rachat d'immeubles et de studios. Des immeubles sont actuellement en construction ou en projet pour une valeur de 80 millions de francs. 28 millions de francs sont prévus pour le rachat des studios de Suisse allemande, qui passeraient ainsi aux mains de la SSR après ceux de Suisse romande et de Suisse italienne. Comme les ressources du fonds de construction suffisent à faire face

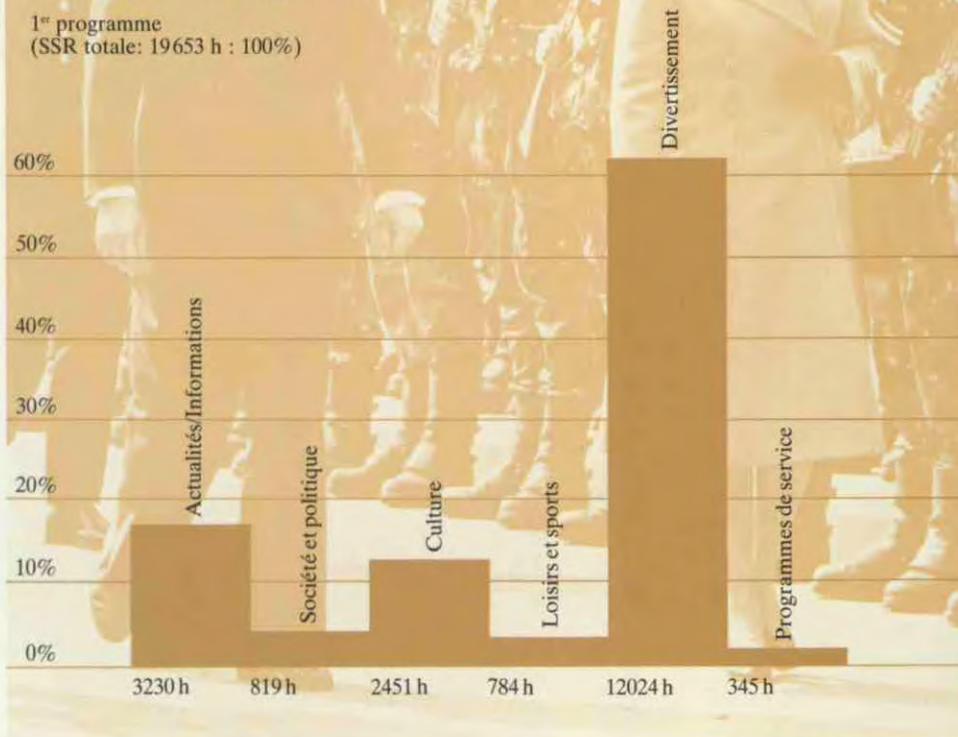
à ces obligations, 1979 est la dernière année où l'on aura procédé à un versement de 10 millions de francs dans cette réserve.

La SSR a tout fait jusqu'ici pour ne pas contracter de dettes. Ce but doit être poursuivi à l'avenir, car les emprunts n'allègent pas le compte d'exploitation, au contraire ils le grèvent de tous les intérêts qu'il faut verser jusqu'à extinction de la dette. Très rapidement, le même problème se reposerait: trouver de nouvelles sources de financement. Ce sont donc d'autres moyens qu'il faut étudier pour maintenir l'équilibre du budget.

Il serait en revanche faux de vouloir limiter les prestations de la SSR. Les premières touchées seraient l'information nationale et les onéreuses productions internes dans le domaine de la musique, de l'expression dramatique et des variétés et il en résulterait un grave amoindrissement de l'apport culturel de la SSR.

Statistique des programmes Radio 1979

1^{er} programme
(SSR totale: 19653 h : 100%)



Services du programme

La participation de la SSR à la *vie radiophonique internationale* a été très intense grâce à l'étroite coopération avec plus de 50 organismes de radio d'Europe et d'outre-mer. La plupart de ces échanges de programmes et d'artistes se font bilatéralement. D'autres passent par les unions de radiodiffusion, notamment l'UER (Union Européenne de Radiodiffusion), l'OIRT (Organisation Internationale de Radiodiffusion et Télévision), l'ABU (Asian Broadcasting Union) et l'URTNA (Union des Radiodiffusions et Télévisions nationales d'Afrique).

Au sein de l'UER en particulier, la SSR joue un rôle considérable par la coproduction de séries d'émissions, la participation à des concours et des festivals internationaux ainsi que par la présence d'experts dans les commissions et les groupes de travail spécialisés.

Mais les studios contribuent aussi à d'autres institutions, telles que la Tribune internationale des compositeurs, la Tribune internationale des jeunes interprètes ou l'Université radiophonique et télévisuelle internationale.

Ainsi l'apport de la SSR à la présence culturelle et artistique à l'étranger est appréciable. Il se chiffre – entre autre – par la fourniture aux stations étrangères de quelques milliers d'enregistrements représentant plus de 3000 heures de programme et quelque 90 concerts sélectionnés parmi les plus importantes manifestations musicales organisées en Suisse et repris en moyenne par 30 radios.

A la télévision, la *coordination nationale* a organisé la participation de la SSR aux festivals et concours de télévision, notamment la sélection suisse pour le Concours Eurovision de la chanson, elle a coordonné les moyens de production pour la transmission de 30 offices religieux et de près de 150 événements sportifs et fourni l'intendance pour l'émission du 1er août, placée sous le signe de l'année internationale de l'enfant et réalisée à Poschiavo. Elle s'est enfin engagée dans la mise en œuvre de plusieurs projets nationaux, dont «Music Circus».

Sous l'égide de la *coordination internationale* (Eurovision), la télévision suisse a repris de l'étranger 351 émissions d'un total brut de 557 heures. Elle a fourni aux

réseaux Eurovision/Intervision 52 émissions d'une durée totale de 67 heures, dont du sport (athlétisme, aviron, bob, curling, football, ski etc.) mais aussi le concours international des jeunes danseurs à Lausanne, l'opéra «La Flûte enchantée» du Grand Théâtre de Genève, le gala du 25^e anniversaire de l'Eurovision de Montreux, la Messe de l'Assomption de Gruyères, les Semaines internationales de musique de Lucerne, ou encore le culte protestant de Noël diffusé du Grossmünster de Zurich. Elle a en outre coordonné le nombre impressionnant de 308 émissions unilatérales vers l'étranger, en particulier lors des grandes conférences internationales de Genève.

Enfin, *le Téléjournal*, véritable plaque tournante de l'actualité mondiale, a reçu pour ses bulletins 6412 sujets en provenance de l'étranger, alors qu'il en a fourni 102 aux organismes étrangers.

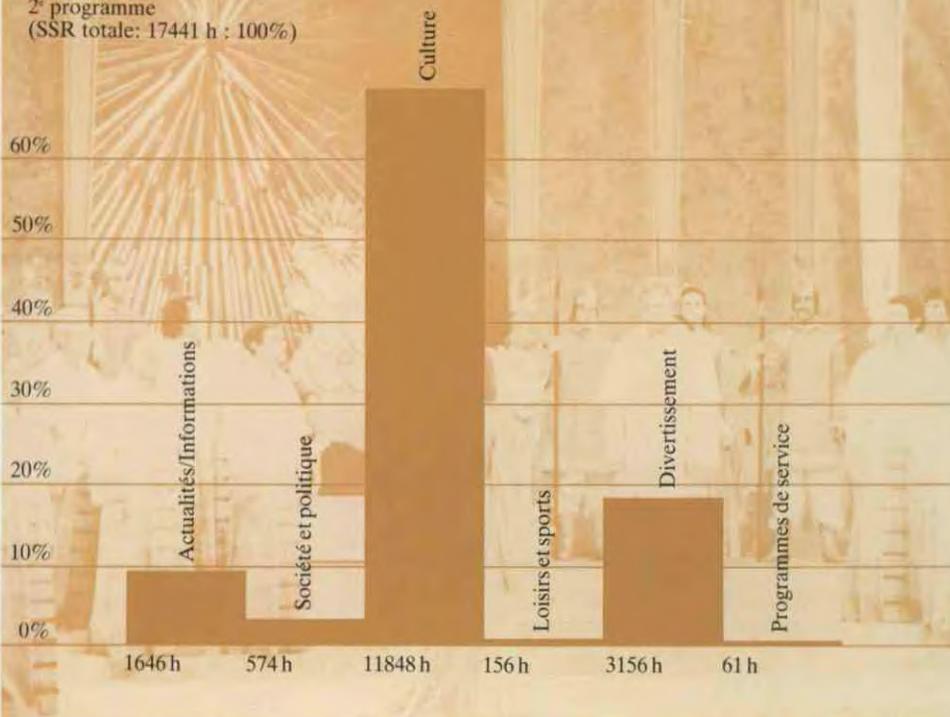
Les programmes radio et TV représentent des trésors culturels que la SSR entend mettre à la disposition d'entreprises, d'institutions et de groupes intéressés. De plus, au cours des dernières années, la remise ou la *vente de programmes* à des organismes étrangers a considérablement augmenté.

Pour intensifier cette activité, la SSR a consolidé auprès de sa direction générale un département de vente centralisé dont l'activité est strictement délimitée, les tâches opérationnelles demeurant principalement du ressort des régions. Les demandes à satisfaire proviennent aussi bien de particuliers (copies pour des interprètes ou pour d'autres intéressés), que d'organismes du secteur public ou privé (institutions d'intérêt public, écoles, centres audio-visuels, téléthèques, entreprises à caractère commercial, exploitation commerciale pour des disques ou des cassettes).

L'activité du département chargé de l'*achat de programmes* demeure constant. Il a conclu quelques 1100 contrats avec 270 distributeurs du monde entier. Un nouveau tarif est entré en vigueur pour les productions suisses. L'augmentation de 7% à 10%, qui en résulte est destinée à encourager cette production. Ce tarif se situe bien au dessus de celui pratiqué pour des productions étrangères. Pour alléger les budgets des régions, la direction générale prend à sa charge la moitié de l'augmentation, dans sa politique d'aide au cinéma suisse.

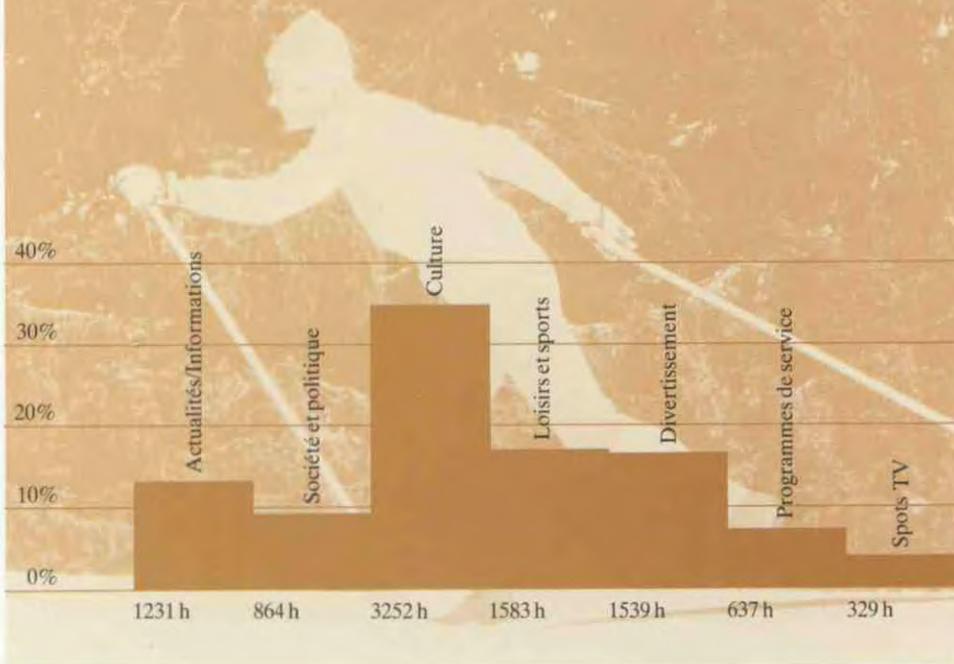
Statistique des programmes Radio 1979

2^e programme
(SSR totale: 17441 h : 100%)



Statistique des programmes Télévision 1979

(SSR totale: 9435 h : 100%)



Les sondages continus sur les programmes effectués par le *département de la recherche* se sont fondés sur 155 000 interviews téléphoniques, 15 000 interviews personnelles, 8800 interviews écrites et 4 interviews de groupe. Quatre des quinze études spéciales ont suscité un intérêt particulier: L'étude «La musique et le public» a porté sur les préférences musicales du public adulte sur la base de 50 exemples choisis. L'étude sur le «Journal régional» a analysé l'impact sur les auditeurs de la nouvelle conception des émissions locales et l'étude sur la «Radio-TV scolaire suisse alémanique» a tenté de mesurer la portée des émissions scolaires auprès des maîtres et des élèves, mais aussi auprès du public en général, et l'usage qui en est fait. L'étude la plus importante a traité du comportement et des opinions d'enfants face à la radio et à la TV. Elle a fourni des données utiles sur les changements dans l'utilisation des media par les enfants, mais a aussi permis de déceler des éléments nouveaux concernant les problèmes de la passivité et de l'agressivité.

Régionalisation du Téléjournal

Comme prévu, c'est à la fin du mois de juin 1979 que le groupe de projet désigné à cet effet déposa son rapport final en vue de la régionalisation – ou décentralisation

– du Téléjournal. Le directeur général approuva l'ensemble des propositions de planification contenues dans le rapport. Dans la perspective d'une mise en œuvre aussi rapide que possible, cette approbation déboucha d'abord sur la décision de créer aussitôt un groupe de projet interrégional chargé de coordonner les travaux de mise en œuvre dans les régions et à la direction générale et de veiller à ce que les mesures prises soient conformes aux décisions.

Il s'agissait ensuite d'étudier le financement de l'opération. Rappelons en effet que, sans perdre de vue les exigences d'une exploitation rationnelle de l'entreprise, les experts mandatés se sont laissés guider d'abord par le souci de créer les conditions d'une véritable amélioration de la qualité des programmes d'information à la télévision. L'aspect financier du problème n'a d'ailleurs pas été déterminant dans la discussion relative à une décentralisation du Téléjournal. A la direction générale la première, en effet, on s'était généralement accordé pour reconnaître que, sur un plan strictement économique, la solution centralisée est évidemment la meilleure, pour autant qu'elle soit absolue. Au demeurant, les régions ont toujours envisagé de renoncer à certains investissements pour permettre le finan-

cement des installations nécessaires à cette régionalisation, voire, le cas échéant, de supprimer les émissions qui trouveraient tout naturellement leur place dans le nouveau Téléjournal régional. Pour sa part, le comité central s'était prononcé en faveur d'une «répartition égale entre les régions des ressources destinées au financement du Téléjournal, sous réserve des exigences de l'organisation administrative de chaque région et de certains facteurs de correction découlant de conditions régionales propres». C'est sur cette base qu'au cours de l'exercice suivant, plus précisément le 11 février 1980, le directeur général décida de répartir 15,9 millions à raison de 5,739 millions pour la Suisse alémanique, 5,333 millions pour la Suisse romande et 4,826 millions pour la Suisse italienne, le reste étant à la charge des budgets régionaux ordinaires. Quant à l'entrée en vigueur de la régionalisation, elle sera simultanée pour les trois régions et on la prévoit toujours pour l'automne 1981, le transfert de la rédaction de la Suisse italienne à Lugano-Comano devant se produire en 1985 au plus tôt.

Centre de radio et de télévision du Palais fédéral

Le centre de radio et de télévision du Palais fédéral à Berne répond aux besoins d'une option de la politique des programmes de la SSR, à savoir, «intensifier les émissions d'actualités nationales et fédérales».

Pour ce faire, la SSR exploite au Palais fédéral même, quatre petits studios de radio (une cabine pour chaque région et un studio pour les «tables rondes») ainsi qu'un studio de télévision de 135 m² avec de nombreux locaux annexes dotés d'un équipement ultra-moderne et d'une série de gadgets qui, s'ils ne modifient pas l'image de la politique suisse, permettent tout au moins de la présenter sous un jour plus attractif. Car s'il est vrai que le citoyen s'intéresse en général à la politique, il est tout aussi vrai que certains aspects de cette politique revêtent parfois un tour technique ou abstrait qui n'en facilite pas la compréhension.

8 journalistes radio et 11 journalistes TV assurent la partie rédactionnelle alors que 21 techniciens, opérateurs, cameramen, graphistes et personnes administratives exploitent les installations. L'ensemble de ce personnel est installé à proximité du Palais fédéral à l'ancien siège de la Croix-

Rouge suisse. Le personnel d'exploitation dépend de la direction des services du programme de la direction générale de la SSR. Les journalistes, quant à eux, demeurent sous l'autorité des médias de leur région.

En 1979, le centre de production de télévision a réalisé tant pour la Suisse que pour l'étranger 863 contributions d'une durée totale de 89 heures et 2 minutes, ce qui fait 3 1/3 séquences (ou 20 1/2 minutes) par jour ouvrable.

Les périodes les plus chargées de l'année sont celles des sessions des Chambres fédérales. Là, la moyenne des émissions quotidiennes se monte à 6 et leur durée à 33 minutes.

Il serait toutefois faux de croire qu'entre les sessions, le centre demeure inactif. Bien au contraire: il reflète non seulement l'activité du Conseil fédéral ou de l'administration fédérale, mais aussi les nombreuses conférences de presse destinées à orienter l'opinion publique. Les deux salles du Palais fédéral où se tiennent ces conférences sont câblées et éclairées de manière à pouvoir recevoir à très bref délai un équipement pour des transmissions électroniques.

Poste avancé de la radio et de la TV au milieu du Parlement et de l'administration du pays, le centre de production accomplit sur la pointe des pieds, mais avec toute l'autonomie et l'indépendance dont peut se prévaloir la SSR, une tâche civique essentielle.

Affaires du personnel

Dans le secteur du personnel, l'année 1979 peut être qualifiée d'année de la *consolidation*. Après le renouvellement de la convention collective de travail, les changements qu'elle apportait dans la saisie et le calcul des horaires de travail et des indemnités ont d'une manière générale fait leurs preuves. Une relative tranquillité sur le front des salaires a permis de donner plus de place à une réflexion sur l'humanisation du travail et sur la situation de stress qui marque notre époque.

A la suggestion d'une de nos associations d'employés, l'Inspection du travail du canton de Genève a élaboré un rapport sur la *situation de stress* que vivent les collaborateurs des équipes film de la télévision suisse romande. Parmi les nombreux facteurs de tension identifiés, mentionnons seulement: l'effet des longues absences sur la vie de famille, le passage

rapide d'un genre d'émission à un autre; la nécessité ressentie de journées d'information et de visite des lieux pour l'équipe entière; le problème des jours de repos et jours fériés hors du domicile.

Ces quelques revendications qui ont trait à l'amélioration des conditions de travail ne doivent pas faire oublier que les difficultés d'ordre psychologique peuvent aussi interférer avec des aspirations et des comparaisons de caractère très matériel, voire être déclenchées par ces dernières. Suivant la composition du groupe – en Suisse romande, une équipe film compte généralement 4 collaborateurs – la direction effective peut passer de l'un à l'autre. Ainsi, on pourra voir un cameraman très capable régner sur le groupe en raison de ses connaissances professionnelles, alors que le vrai responsable du reportage est normalement le rédacteur (ou le réalisateur) mieux payé. Pour ce qui est du salaire, le cameraman restera le second. Rien d'étonnant que cette situation lui laisse un arrière-goût d'amertume. Ce n'est toutefois pas par une lutte contre le stress ou par des mesures générales en matière de salaires que l'on résoudra ce conflit sous-jacent. Car ce qui serait juste pour telle équipe peut être complètement faux pour un groupe différemment composé. Un supplément financier attribué par cas n'est pas possible non plus: Qui voudrait jouer l'arbitre et décider dans chaque production filmée laquelle des fonctions a le plus ou le moins contribué à la réussite de l'œuvre?

Ce problème d'une rétribution de circonstance, la SSR y faisait autrefois face en recourant plus systématiquement aux *collaborateurs au cachet* payés en règle générale par émission. En jargon media, on parlait d'ailleurs de collaborateurs «libres». Avec le désir toujours plus marqué d'un revenu mensuel en quelque sorte garanti, avec aussi la modification du droit sur le contrat de travail – aménagement du droit aux vacances, salaire en cas de maladie etc. – la pression pour un engagement fixe auprès de la SSR s'est renforcée. La SSR ne peut écarter une telle demande venant d'un collaborateur au cachet qui en fait, pendant des années, a pratiquement travaillé pour elle à plein temps. Durant ces cinq dernières années seulement, ce mouvement vers la convention collective de travail a créé 220 nouveaux emplois, c'est-à-dire que l'effectif du personnel à engagement fixe a augmenté de

ce nombre. La SSR se trouve à un tournant dans sa politique d'emploi de collaborateurs au cachet. Elle l'a fait sentir dans les pourparlers qui ont eu lieu au cours de cet exercice avec les associations du personnel, en insistant sur la nécessité dans laquelle elle va désormais se trouver d'agir sur le nombre d'engagements des collaborateurs au cachet, voire de les restreindre. Dans l'intérêt d'une diversification des programmes, il faut qu'à l'avenir la radio et la télévision disposent de leur volume de cachets en faveur d'un large éventail de collaborateurs engagés temporairement. C'est aussi le moyen de favoriser les talents dans toutes les régions du pays. Mais compte tenu de l'AVS, de l'AI et de l'assurance-chômage, nous ne pourrions échapper dans le secteur des honoraires à certaines formes minimales de contrat.

Technique

La première phase de l'introduction définitive de la technique ENG (Electronic News Gathering) est maintenant amorcée; elle s'étendra de 1979 à 1981. 15 véhicules de prise de vues, 3 places de travail mobiles et 10 places de travail fixes, telles sont les unités de production qui vont être réalisées durant cette période pour l'ensemble des régions linguistiques et le Palais fédéral. Les points d'alimentation du réseau hertzien de Zurich, Genève, Lugano, Berne, Saint-Moritz, Sion et Neuchâtel ont (à l'exception de ce dernier) été mis en service. Dans le domaine des actualités, et pour une part aussi des documentaires, la production film va donc céder de plus en plus le pas à la production électronique.

A Zurich, le studio de télévision No 4 (175 m²), qui jusqu'ici n'avait pas d'équipement électronique a été pourvu des installations nécessaires, de sorte qu'il peut maintenant être exploité comme studio fixe en liaison avec un des trois cars de reportage. Simultanément, le réseau d'enregistrement magnétique des images (MAZ) a été modifié et développé de telle sorte qu'il va être possible de tenir compte dans une mesure accrue des nécessités du reportage sportif d'actualité (le dimanche, surtout) et des nouvelles caractéristiques de la production dans les deux grands studios.

Au centre de télévision de Genève, le projet-pilote national de montage MAZ avec l'aide de l'ordinateur est en fonctionne-

ment. Les résultats montreront si de telles unités de production doivent être mises en service dans les trois régions linguistiques. La diffusion de manifestations principalement sportives sur les 2^e et 3^e chaînes de télévision est devenue une institution. Les modifications nécessaires sont en cours de réalisation dans les trois centres de télévision ainsi que sur les émetteurs proches des frontières linguistiques.

La Technique nationale a achevé la mise au point d'un projet de passage du film à la bande magnétique pour la diffusion des spots publicitaires. Le cœur du nouveau dispositif est constitué par deux lecteurs de cassettes vidéo de 1 pouce, dont la commande est assurée par un ordinateur. Cette installation, qui constitue une première mondiale, sera prête à fonctionner à la fin de 1980.

La console d'enregistrement à 24 pistes installée au studio de radio de Zurich pour l'orchestre de variétés musique légère, sur la base d'un projet des années 1978/79, a pu être mise en service au mois de mars 1980. La radio DRS se trouve ainsi posséder une des unités de production les plus modernes d'Europe pour l'enregistrement de la musique de variétés.

Les autres innovations technologiques dont s'occupe la Technique nationale sont: le télétexte TV, les satellites de radiodiffusion en direct, la desserte OUC, les moyens de production électronique légers, la technique numérique, les micro-processeurs, le son multipiste à la télévision, le graphisme par ordinateur et la technique de fibres optiques.

Affaires juridiques

Le service juridique, qui est une fonction d'état-major subordonnée au directeur général, mais dont l'activité s'étend à toute la SSR, a eu durant cet exercice à se pencher non seulement sur des questions de nature proprement juridique, mais aussi et de plus en plus sur des problèmes relatifs à la *politique des media*.

Si la Confédération se voit depuis longtemps confrontée à des tâches d'ordre politico-juridique dans le domaine des media, désormais ces tâches revêtent une urgence croissante. On attend de la commission d'experts pour une *conception globale des moyens de communication collective*, instituée par le Département fédéral de justice et police, qu'elle jette les fondements d'un ordre constitutionnel et légal valable pour chacun des secteurs concer-

nés. Les experts de la SSR s'efforcent pour leur part d'introduire dans les travaux de la commission des façons de voir s'inspirant essentiellement de la pratique. Le débat sur le contrôle qu'exerce l'Etat sur la radio et la télévision a connu un regain d'actualité avec le dépôt du rapport de la Commission de gestion du Conseil national consacré à l'activité du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie qui est l'autorité de surveillance de la SSR. A la différence de la Commission de gestion, le Conseil fédéral a fini par faire sienne la ferme conviction de la SSR, pour qui la surveillance de la Confédération sur les mass media électroniques ne peut être qu'un *contrôle de la légalité* et non un contrôle de l'opportunité (lequel doit être réservé à l'organisation institutionnelle). Ce même problème allait ressurgir fréquemment au long des négociations menées avec l'autorité de surveillance en vue d'adapter la concession de la SSR au changement des conditions juridiques ou effectives, conformément à l'art. 24, al. 3, de ladite concession.

Le souci de voir définir clairement les limites posées à la surveillance de l'Etat en matière de programmes a également incité le directeur général à contester sur le fond, par le dépôt d'un *recours de droit administratif* devant le Tribunal fédéral, une décision de l'autorité de surveillance constatant une violation de la concession. Au moment de la rédaction de ce rapport, le Tribunal fédéral ne s'était toujours pas prononcé.

Les nouveaux statuts de la SSR ont apporté une modification à sa *procédure interne de plaintes et recours* en matière de programmes, dans la mesure où les commissions de plainte instituées au niveau régional et national n'ont plus seulement un rôle consultatif, mais un véritable pouvoir de décision. Cette procédure interne conserve toutefois le caractère d'une solution provisoire, instituée de son propre chef par la SSR et destinée à disparaître sitôt que la Confédération aura établi une juridiction autonome de plainte, dont la création est au demeurant souhaitée par la SSR. Il faut noter que la commission consultative que l'autorité de surveillance a instituée en vue de l'instruction des plaintes échappant à la compétence de la SSR (commission Reck, du nom de son président) a dans ce sens le même caractère provisoire.

Les multiples *relations de droit privé* qui sont le fait d'un organisme de radiodiffusion soulèvent elles aussi en permanence de nouveaux problèmes juridiques. L'extension et le renouvellement constant des accords contractuels avec les détenteurs de droit, les organisateurs de manifestations sportives ou culturelles, pour ne mentionner que ces partenaires de la SSR, doivent nous permettre de standardiser jusqu'à un certain point les démarches et de simplifier par là le travail des gens du programme. C'est à cela que doit servir notamment le «contrat pour auteurs» adopté en 1979 par la SSR pour l'attribution de mandats et l'acquisition des droits de diffusion. Les litiges de droit privé auxquels ont donné lieu des émissions ont fréquemment pu être réglés à l'amiable. Divers «procès-types» de principe intentés sur le terrain de la protection de la personnalité, plus particulièrement en relation avec des émissions ayant trait à la consommation, attendent en revanche encore une décision du juge. Mais le travail quotidien des juristes SSR consiste toujours principalement à prodiguer des *conseils à des collaborateurs* de tous niveaux. La demande n'est pas près de tarir dans ce domaine. Il serait en revanche souhaitable que l'on fasse plus souvent appel au service juridique SSR dans la perspective de la «prévention des accidents» et qu'il ait de moins en moins à intervenir pour remédier à des «pannes».

Relations publiques

Conformément aux décisions qui avaient été prises à fin 1978, l'objectif de l'exercice 1979 était de renforcer les relations avec le public, de faire la preuve que la SSR est prête à pratiquer une information ouverte et d'améliorer la qualité de l'information délivrée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Les débats relatifs à la politique des media n'ont marqué aucune trêve; les discussions au sein du Parlement et parmi le public ont suivi leur cours, offrant quotidiennement matière à des opérations concrètes de relations publiques. Innombrables sont les exposés, entretiens et discussions auxquels ont activement collaboré non seulement les représentants de la direction générale, mais ceux aussi de la radio et de la télévision de chacune des régions. L'accent a été principalement mis sur les relations à instaurer ou à maintenir avec les institutions et associations



Les visiteurs de la FERA ont suivi avec intérêt le programme-pilote «DRS extra»; c'est la première fois en effet que l'on tentait l'expérience de diffuser un troisième programme radio 24 heures sur 24.



Installés derrière une console de disc-jockey – une nouveauté suisse par ailleurs – les présentateurs diffusèrent sans relâche musique et informations.

L'expérience a été concluante: appels téléphoniques et lettres ont afflué de toute part, incitant les organisateurs à «continuer sur leur lancée».

qu'intéresse la politique des media, et avec le personnel politique à l'échelon national, cantonal et local. Le groupe parlementaire radio-télévision, récemment formé, a suscité de fructueux entretiens. Les membres de ce groupe ont été conviés – comme de nombreux autres intéressés – à visiter les studios et à prendre connaissance des méthodes de travail de la radio et de la télévision, ainsi que des problèmes de la SSR.

La récente brochure consacrée à la SSR s'est révélée extrêmement utile et a obtenu un vif succès. Elle contient toute une série d'informations de base qui rendent de grands services tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la SSR. Qu'il nous soit permis de souligner ici que les sociétés membres de l'organisation institutionnelle ont eu largement recours à cette brochure pour établir leurs relations publiques «à la base».

En 1979, en plus d'innombrables contacts au jour le jour avec des représentants de la presse, la SSR a invité les journalistes accrédités à Berne et les journalistes des rubriques Radio-TV à participer à trois conférences de presse: le 19 janvier, à l'occasion de l'assemblée extraordinaire (adoption des nouveaux statuts de la SSR), le 22 mai pour la présentation des comptes 1978, et le 14 décembre, lors de l'assemblée des délégués réunie pour la première fois sur la base des nouveaux statuts. Une rencontre a été organisée le 18 octobre avec la presse de la région bernoise, où des difficultés sont apparues dans la réception de programmes diffusés sur les 2^e et 3^e chaînes de la télévision. Cinq autres conférences de presse ont eu spécialement trait à des projets de programmes de la SSR (émissions communes, concours) et à la participation de la SSR à la FERA, à Zurich. La présence de la SSR à cette exposition annuelle consacrée à la radio, à la télévision et à la haute-fidélité s'est révélée particulièrement intéressante pour l'image de la SSR parmi son public. Aussi bien est-ce à l'enseignement de l'information et du dialogue avec les auditeurs de radio et les téléspectateurs que s'est déroulée la FERA 1979.

Les relations publiques ne se limitent toutefois pas aux moyens d'information et aux grands groupes de la vie publique. Le service de documentation de la SSR est à la disposition de tous les intéressés en quête de renseignements sur les moyens de communication modernes, la radio et la

télévision en Suisse et la SSR. La plupart des demandes émanent de journalistes et d'hommes politiques, d'étudiants et de chercheurs, d'enseignants et d'éducateurs spécialisés dans les media; mais les auditeurs et téléspectateurs s'adressent eux aussi fréquemment à nos services pour poser des questions, émettre une critique ou exprimer simplement leur approbation.

Politique d'entreprise

Les principes de la politique d'entreprise de la SSR ont été définis après une large consultation commencée au printemps 1977 dans l'organisation professionnelle. Les diverses opinions qui se sont confrontées ont exigé une longue et lente élaboration, particulièrement pour la politique des programmes. Chacune des politiques sectorielles a été intensivement débattue dans les régions, ce qui a assuré la meilleure participation à l'élaboration du document.

Ces politiques font maintenant l'objet d'une réflexion d'un groupe de travail du Comité central qui sur la base de ces travaux décidera de la «conception directrice» de la SSR.

Par ailleurs, la préparation de la planification à trois ans a retenu toute notre attention, afin d'introduire une meilleure systématique dans la préparation de nos objectifs.

Une série de problèmes et de difficultés s'annonce, aussi bien dans l'avenir technologique que financier. C'est peut-être à travers un nouveau contenu, une nouvelle réflexion sur de nombreux sujets que la politique de la SSR trouvera sa véritable évolution dans le système des media. En attendant la planification à trois ans sera soumise à l'approbation du Comité central en automne 1980. Elle formera avec les principes de la «politique de l'entreprise», les instruments propres à aider les responsables à prendre des décisions toujours plus conformes aux intérêts de la SSR.

Stelio Molo
Directeur général de la SSR



La FERA 80 fut pour de nombreux visiteurs l'occasion de réaliser un vieux rêve: assister à l'enregistrement et à la diffusion d'une émission télévisée.



Le public ne devait pas se contenter de regarder; il pouvait participer à l'émission. Qui sait: peut-être voyons-nous là un futur cameraman à l'œuvre?

Invités de l'émission «Karussell», Rory Callagher, musicien irlandais de rock et de blues et son groupe ont soulevé l'enthousiasme chez les jeunes.



Que serait la télévision sans la technique et ceux qui la servent?

1^{er} janvier

Les prix de la publicité à la télévision sont majorés de 5%. La minute d'émission coûte désormais 16 600 francs pour une diffusion dans toute la Suisse.

19 janvier

Assemblée générale extraordinaire de la Société suisse de radiodiffusion et télévision. L'assemblée adopte les nouveaux statuts de la SSR ainsi qu'une résolution chargeant le comité central de la SSR d'intervenir auprès du Conseil fédéral pour que soit instituée le plus rapidement possible une autorité autonome de plaintes et recours en matière de programme.

22 janvier

La commission du Conseil des Etats rejette à l'unanimité la motion du conseiller national Oehler relative à la question des taxes et se rallie à la décision du Conseil fédéral de mai 1978 d'augmenter de 15% les taxes de réception radio et télévision. Elle exige cependant par un postulat que les recettes supplémentaires soient réservées à l'amélioration des programmes. Ce postulat sera remis au Conseil fédéral le 7 mars.

8 février

Inauguration du nouveau studio du Palais fédéral. 25 ans après la première transmission télévisée du Palais fédéral, la SSR peut mettre en service dans le bâtiment du Parlement un centre de télévision en couleurs et de radio des plus modernes. Ce studio de télévision en couleurs répond, au point de vue de l'agencement et des équipements, aux exigences de l'information actuelle. Il contribuera à intensifier l'information émanant du Palais fédéral. Il forme avec le centre de radio installé à proximité un complexe unitaire, de nature à assurer aux citoyens une relation exhaustive des événements se déroulant au Palais fédéral.

1^{er} mars

Le comité central de la SSR approuve le programme d'action 1979 de relations publiques que lui a soumis la direction générale, dans le but d'assurer une information ouverte sur les affaires de la SSR.

7 mars

La Télédiffusion suisse réintroduit les informations et les prévisions météorologiques en langue anglaise sur la ligne 1. Le

service des nouvelles de Radio Suisse Internationale rédige ces bulletins spécialement pour la télédiffusion.

7 mars

Le Conseil fédéral se prononce sur une interpellation du conseiller national König par laquelle il demande des renseignements sur l'aspect financier des conditions de travail du personnel de la SSR: les rapports de travail à la SSR, qui ressortissent du droit privé, sont fixés dans une convention collective de travail négociée avec les associations du personnel. Conformément à la concession, la surveillance financière de la Confédération se réduit pour l'essentiel au barème des traitements de la convention collective de travail, auquel le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie voue toujours une particulière attention. On ne peut dire de façon générale que le personnel de la SSR soit défavorisé; ce serait plutôt le contraire.

9 mars

La rédaction extérieure du journal régional pour les cantons d'Argovie et Soleure est ouverte officiellement à Soleure. Le journal régional Argovie/Soleure, qui est du ressort du studio radio de Bâle, est diffusé chaque samedi entre 17h00 et 17h50 sur OUC 1, conformément à la nouvelle grille des programmes de la Radio de Suisse alémanique et rhétoromane DRS, entrée en vigueur le 24 novembre 1978.

14 mars

Le Conseil des Etats rejette à l'unanimité la motion du conseiller national Oehler; le Conseil fédéral est cependant invité à faire un compte rendu sur les mesures qu'il a adoptées dans le but notamment que:

- les recettes provenant d'une éventuelle augmentation des taxes soient réservées en toute priorité à l'amélioration de la qualité du programme;
- la SSR respecte mieux la lettre et l'esprit de la concession, donne une transparence accrue à ce qu'elle entreprend et améliore son renom, en collaboration avec les organes institutionnels de chaque niveau;
- lors de l'examen de la gestion financière et du compte de la SSR, une attention particulière soit accordée à tout ce qui a trait aux questions d'amortissements et à la constitution de réserves.

23 mars

Par 98 voix contre 12, le Conseil national rejette une motion du conseiller national Jaeger, qui invitait le Conseil fédéral à revenir sur sa décision au sujet de l'augmentation des taxes de réception radio et télévision. Le Conseil fédéral propose le rejet de la motion, car une motion Oehler relative au même problème a déjà été traitée par les Chambres et a permis de faire toute la lumière désirable.

23 mars

Le Conseil national remet au Conseil fédéral le postulat du conseiller national Cavelti l'invitant à faire rapport sur la question de la desserte radiophonique et télévisuelle des régions de montagne, du point de vue des programmes tant nationaux qu'étrangers.

30 et 31 mars

La Maison du peuple de Bâle entame une nouvelle carrière. Cet ensemble de bâtiments abrite désormais notamment l'Orchestre symphonique de la radio de Bâle qui y a trouvé un lieu de travail fixe.

7 avril

La SSR entame une procédure judiciaire contre des télévisions pirates italiennes. La SSR et la «Radiotelevisione della Svizzera italiana» s'adressent au Ministère public de Milan en lui demandant d'interdire aux émetteurs italiens (privés) de télévision de reprendre les programmes de la Télévision de la Suisse italienne.

29 avril

L'Orchestre symphonique de la radio de Bâle apparaît pour la première fois sur l'écran de la Télévision DRS. Transmission en direct du Casino municipal de Bâle. Le concert est diffusé parallèlement par Radio DRS 2 en stéréo.

5 au 12 mai

19^e concours international d'émissions de variétés à la télévision pour l'attribution de la Rose d'or de Montreux. 30 émissions représentant 26 pays sont en compétition. 544 personnes - 387 experts et 157 journalistes - venus de 31 pays ont été accrédités. Lors de la remise des prix, le 12 mai, la société de télévision canadienne CBC, d'Ottawa, reçoit la «Rose d'or» pour l'émission «Rich Little's Christmas Carol»; la «Rose d'argent» est attribuée à la RAI italienne, de Rome, pour «Il Ribalton».

la «Rose de bronze» revient à la société de télévision tchèque pour l'émission «Stand in». Le prix de la presse et le prix spécial de la Ville de Montreux sont attribués au Norsk Rikskringkasting, d'Oslo, pour «To Norway – Home of Giants».

5 mai

L'émetteur du Rigi qui couvre une bonne part de la Suisse centrale, était le dernier émetteur principal OUC de Suisse allemande à devoir être équipé pour la diffusion en stéréophonie. C'est maintenant chose faite. L'émetteur du Rigi assure dès lors le service régulier de stéréophonie pour le second programme de Radio DRS.

16 mai

Les statuts révisés de la SSR sont approuvés par le Conseil fédéral.

16 mai

La radiodiffusion autrichienne ORF porte plainte auprès du Tribunal fédéral à Lausanne contre les PTT et Rédiffusion SA à Zurich. Plainte contre les PTT parce qu'ils prélèvent des émissions sur le réseau ORF et les offrent ensuite par liaison hertzienne directe à des réseaux éloignés de télé-distribution par câble. Plainte contre Rédiffusion, parce qu'elle fait usage de cette offre.

23 mai

En réponse à la question ordinaire du conseiller aux Etats Dobler, concernant le plan de répartition des ondes radio pour les émetteurs en ondes moyennes et longues issu de la conférence de Genève, le Conseil fédéral est d'avis que ce plan présente certes des inconvénients pour la Suisse, mais que son refus en aurait d'autres plus graves: même sur le territoire national les émetteurs suisses ne seraient pas à l'abri d'interférences parasites provoquées par des stations étrangères. En ce qui concerne la réception de l'émetteur suisse d'ondes moyennes à l'étranger, la Suisse ne peut revendiquer aucun droit à une protection de ses fréquences au delà de ses frontières. Radio Suisse Internationale diffuse par contre chaque jour des programmes sur ondes courtes pour l'Europe.

30 mai

Le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, qui

est l'autorité de surveillance de la SSR, parvient à la conclusion que la Télévision romande a violé la concession dans l'émission du 13 mars 1979 en abrégant l'interview du vice-ministre iranien Amir Entezam. Monsieur Entezam avait souligné durant cet entretien que le Gouvernement iranien emprunterait d'abord la voie de droit normale pour se faire restituer les biens du chah; mais que si ce procédé s'avérait vain, il faudrait alors s'attendre à une altération des relations et à des décisions assez peu plaisantes pour la Suisse. L'émission contestée avait omis le passage contenant la remarque relative à la voie de droit normale, ce qui avait pu donner au spectateur l'impression que le Gouvernement iranien voulait prendre contre la Suisse des mesures déplaisantes sans avoir épuisé toutes les possibilités de recours. Le Département a jugé qu'il y avait là un manquement important à l'objectivité.

5 juin

Réponse du Conseil fédéral à la question ordinaire de conseiller national Ziegler de Genève concernant le projet d'un émetteur publicitaire installé sur le versant italien du Mont-Blanc: le Gouvernement explique qu'il a été en contact soit direct soit indirect avec les promoteurs des projets «Canal blanc» et «Radio 4000» et qu'il leur a fait comprendre que la publicité radiophonique contreviendrait à des dispositions légales suisses et porterait atteinte à des intérêts suisses importants. De plus, la Suisse examine présentement la situation juridique découlant, le cas échéant, de la mise en service de tels émetteurs.

7 juin

Le Conseil national transmet au Conseil fédéral sous forme de postulat une motion de la conseillère nationale Christinat concernant les enfants et la publicité à la télévision; le Conseil fédéral doit examiner dans le cadre de cette requête si une interdiction générale de l'emploi d'enfants dans la publicité à la télévision est indiquée. Comme le conseiller fédéral Ritschard l'a expliqué lors de la discussion au Conseil national, le Conseil fédéral est plutôt d'avis qu'une meilleure réglementation en matière de publicité ne peut être efficace que si elle est également applicable aux programmes étrangers qui peuvent être captés en Suisse. A cet effet, il faut entreprendre des efforts en vue d'a-

méliorer les conventions internationales et les principes à appliquer dans ce cadre à la publicité utilisant des enfants.

7 juin

L'information émanant du Palais fédéral serait de plus en plus négligée par la télévision allemande ou reléguée aux heures de moindre audience: telle est la teneur d'une interpellation du conseiller national Hofmann. Voici la prise de position du Conseil fédéral: le Conseil fédéral ne peut ordonner des mesures que lorsque la SSR viole les dispositions de la concession; jusqu'ici, il ne s'est rien produit de tel dans ce domaine. Le Conseil fédéral est grandement intéressé à ce que la population soit bien informée, mais il est également conscient des difficultés de l'information politique, car les émissions en question ne sont pas de celles que le public prise le plus – et cela tient par ailleurs aussi à la forme que revêt en Suisse l'activité politique. Les émissions devraient cependant être présentées de façon intéressante et éclairante. Des améliorations allant dans ce sens sont possibles: une conception plus limpide du programme et des heures de diffusion mieux choisies représenteraient déjà un progrès notable.

12 juin

Constitution à Berne d'un «groupe parlementaire radio-télévision», sous la présidence du conseiller national Akeret. L'initiative émane des conseillers nationaux Laurent Butty et Arthur Schmid. Le groupe, auquel chaque membre du Parlement peut adhérer, s'est fixé pour objectif de discuter les problèmes de la radio et de la télévision, des nouveaux media et des techniques audio-visuelles modernes, et d'assurer le contact entre les parlementaires et la SSR.

19 juin

Au chapitre «Transports, communications et énergie», le conseiller national Schaffer donne à ses collègues un compte rendu des premiers résultats du groupe de travail SSR de la commission de gestion: la surveillance que la Confédération exerce sur la SSR correspondrait à peine aux exigences.

30 juin

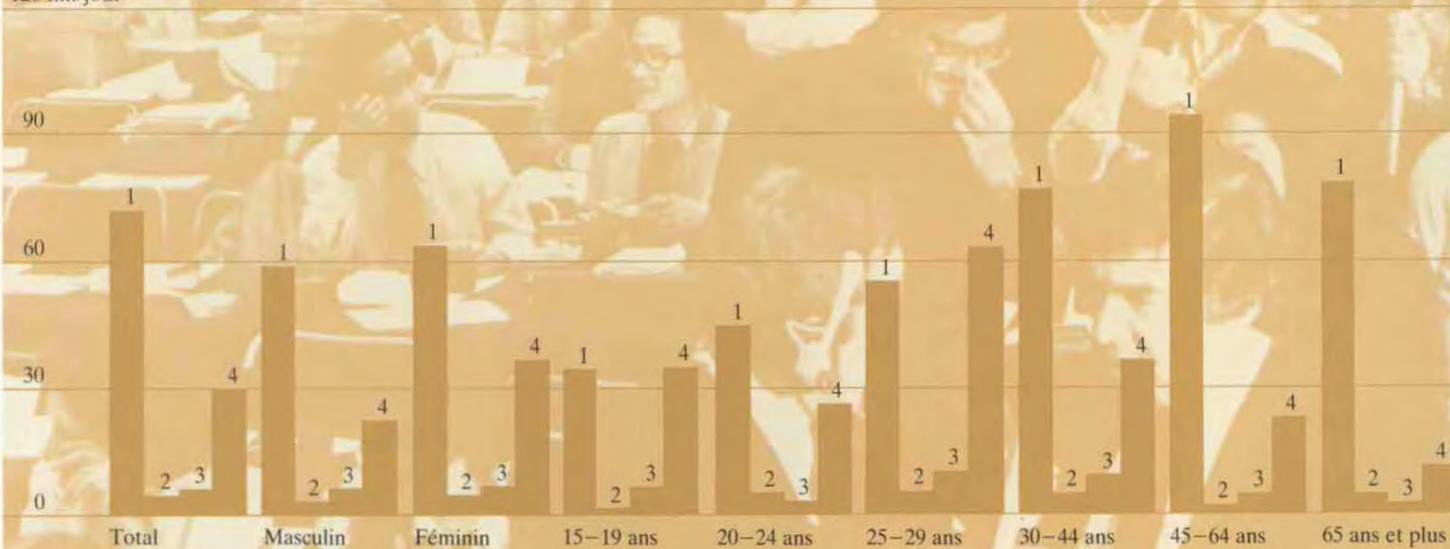
L'émetteur OUC de Monte Ceneri est maintenant équipé pour diffuser en stéréophonie sur le second programme. La

Utilisation de la radio en Suisse romande

Durée en minutes par jour
 Univers: Population totale de la Suisse romande (15 ans et plus)
 Jour ouvrable moyen (lundi-vendredi)
 Base pondérée: 1999 interviews
 Enquête: Janvier-décembre 1979

- 1 Radio suisse romande 1
- 2 Radio suisse romande 2
- 3 Autres programmes suisses
- 4 Programmes étrangers

120 mn/jour

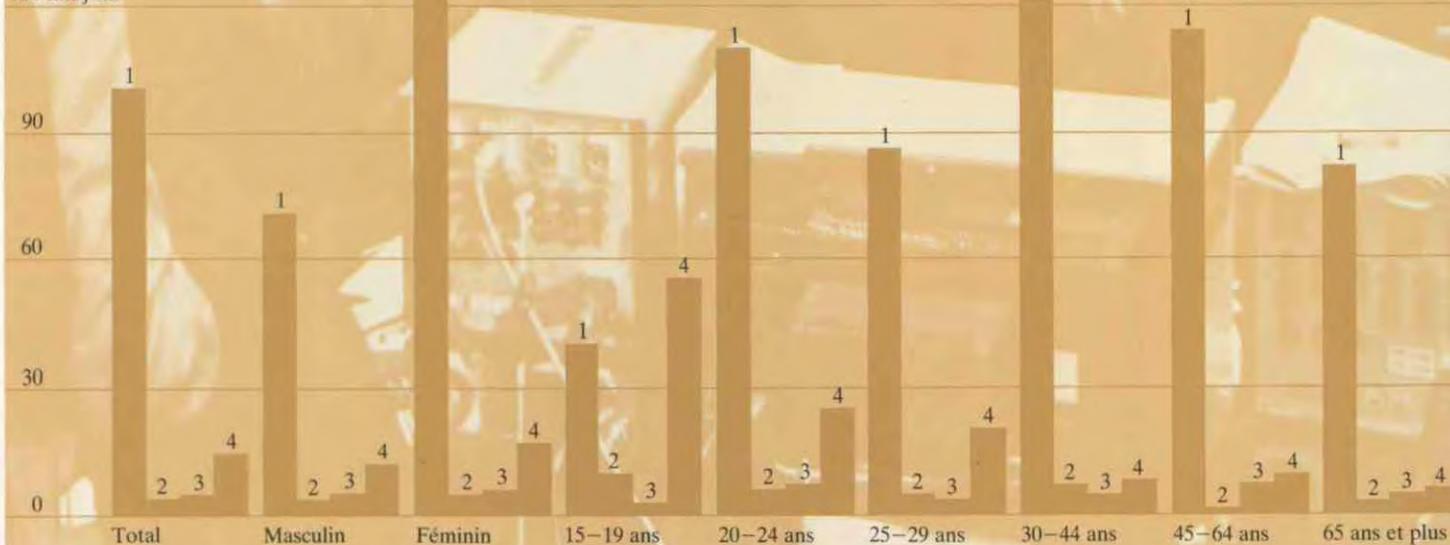


Utilisation de la radio en Suisse italienne

Durée en minutes par jour
 Univers: Population totale de la Suisse italienne (15 ans et plus)
 Jour ouvrable moyen (lundi-vendredi)
 Base pondérée: 1331 interviews
 Enquête: Janvier-décembre 1979

- 1 Radio suisse italienne 1
- 2 Radio suisse italienne 2
- 3 Autres programmes suisses
- 4 Programmes étrangers

120 mn/jour





La SSR diffuse régulièrement à l'intention de la population rhéto-romane des émissions de radio et de télévision qui pour une part peuvent également être captées dans le reste de la Suisse. La moitié environ des quelque 50 000 Romanches vivent en effet disséminés dans toute la Suisse. Au sein de l'organisation institutionnelle de la SSR, ils sont représentés par une propre société membre, la Cumünanza Rumantscha Radio e Televisiun. L'Office des programmes de Coire dispose de deux étages dans un bâtiment moderne. Sous la direction de M. Clemens Pally, 17 collaborateurs y produisent les émissions rhéto-romanes dont «Novitads» (informations), «Steila, steiletta» (pour les enfants) et «Scuntrada rumantscha».

stéréophonisation partielle du réseau suisse d'émetteurs OUC se trouve ainsi achevée.

1^{er} juillet

Les nouveaux statuts de la SSR entrent en vigueur. C'était là l'ultime étape de la restructuration de l'organisation institutionnelle de la SSR à l'échelon national. L'accent a été mis sur les tâches d'entreprise à l'échelon national, l'activité programmatique à l'échelon régional et sur les rapports avec le public à l'échelon local. Pour que l'organisation institutionnelle soit mieux accessible au public, les sociétés membres se voient prescrire la forme de sociétés simples ou de coopératives.

2 juillet

Le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie institue, avec l'approbation du Conseil fédéral, une «commission chargée de traiter les plaintes relatives au programme de la radio et de la télévision». Sa fonction consultative consiste à juger, à l'attention du Département, les recours formulés par les auditeurs et les spectateurs à propos d'émissions de la Société suisse de radiodiffusion et télévision. Oskar Reck, journaliste, assurera la présidence de ladite commission.

4 juillet

Le Conseil fédéral décide de fixer au 1^{er} octobre l'entrée en vigueur de la hausse de 15% des taxes de réception radio et télévision, selon la décision prise le 10 mai 1978; il donne également son approbation à l'introduction d'un cinquième bloc publicitaire dans le programme TV du soir.

1^{er} août

A l'occasion de la Fête nationale, les télévisions de Suisse alémanique et rhéto-romane, de Suisse romande et de Suisse italienne présentent, comme chaque année, un programme commun.

Il s'agit en l'occurrence d'une émission transmise en direct de Poschiavo, dans les Grisons, et à laquelle participent quelque 600 enfants de toute la Suisse.

15 août

A la question ordinaire du conseiller national Ziegler de Genève, qui demande au Conseil fédéral de rétablir l'émission «Au fond à gauche» de la Radio romande, le Gouvernement répond qu'il a expliqué à

maintes reprises ne pouvoir intervenir qu'en cas de violation de la concession. C'est à la SSR qu'il appartient de déterminer les émissions qui doivent être inscrites au programme et celles qui doivent être supprimées.

7 septembre

Le comité central de la SSR se penche sur des informations prématurément divulguées à la suite d'une indiscretion. Il s'agit d'un rapport du groupe de travail de la commission de gestion du Conseil national traitant de la surveillance de la SSR. Le comité central pense qu'il serait souhaitable que l'organisation institutionnelle de la SSR soit également entendue à ce propos.

18 septembre

De l'avis du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, la Télévision romande a contrevenu à l'objectivité dont la concession lui fait un devoir dans une émission sur «La protection des inculpés et la prison préventive», diffusée le 23 février 1978. En effet, dit le Département, «les personnes interrogées n'ont pas exprimé avant tout leur avis, mais une assertion des faits» et la télévision n'est pas entrée en matière sur la version de la police.

19 septembre

Pour le concours «25 ans de télévision en Suisse», le jury a dû examiner 37 oeuvres. Le premier prix d'une valeur de 25000 francs est décerné à l'écrivain biennois Alex Gfeller pour son oeuvre «Pauls Abend». Le concours a été ouvert par la SSR à l'occasion des 25 ans de la télévision afin d'encourager la création d'oeuvres originales de nature à promouvoir une meilleure connaissance interrégionale par la télévision.

24 septembre au 30 novembre

La Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR) se tient à Genève. Le but de cette conférence est la révision du plan international des gammes de fréquences et leur répartition entre les divers services de diffusion, à savoir radio/télévision, communications mobiles terrestres, maritimes et aériennes et transmissions par satellite. De nouvelles bandes de fréquences doivent être mises à disposition pour la radiodiffusion OUC. Les conventions établies par cette

conférence sont prévues pour durer bien au delà de l'an 2000.

24 septembre

Le Conseil fédéral, dans sa réponse à une question ordinaire du conseiller national Akeret relative aux essais de télétexte interactif des PTT, écrit: avant d'adopter une solution définitive, il faudrait encore clarifier de nombreuses questions, telles la base juridique, l'affectation, les conditions que devront respecter les fournisseurs d'informations et les «consommateurs» et les incidences du nouveau système – appelé également «Videotex» – sur les autres media. En plus des PTT, une commission d'experts chargée d'élaborer une conception globale des moyens d'information collective se penche aussi sur ces questions. Ce n'est que lorsque le tout aura été soigneusement étudié que le Conseil fédéral tranchera sur l'introduction et la forme du «Videotex».

1^{er} octobre

Entrée en vigueur de l'augmentation de 15% des taxes de réception radio et télévision.

4 octobre

Dans une interpellation du conseiller national Bommer, des critiques étaient formulées à l'égard des informations données par la télévision sur les exercices militaires et la démonstration d'armes à Zurich. Dans sa réponse, le Conseil fédéral constate qu'il n'y a aucune violation de la concession, que les émissions ont dans leur ensemble été équilibrées et objectives.

10 octobre

Le comité régional de la Radio-Télévision alémanique et rhéto-romane nommé Monsieur Ulrich Kündig, né le 2 novembre 1935, de Winterthur, au poste de directeur des programmes de la Télévision DRS; il succède à Monsieur Guido Frei, qui à sa propre demande troque son poste à la fin de l'année contre celui de Monsieur Cedric Dumont. Ce dernier, qui exerce une fonction d'état major à la direction de la Radio-Télévision DRS, prend sa retraite avant l'heure pour mieux se consacrer à la création musicale.

15 octobre

La commission de gestion du Conseil national commente dans une conférence de

presse le rapport d'un de ses groupes de travail, qui s'est penché sur la surveillance que la Confédération exerce sur la SSR. La commission conclut que la surveillance des finances et de la politique du personnel est insuffisante.

Dans sa séance du 17 octobre, le Conseil fédéral charge l'autorité de surveillance de la SSR, le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, d'examiner attentivement les nombreuses déclarations et recommandations du rapport et de lui soumettre des propositions en temps voulu.

17 octobre

Le directeur général de la SSR dépose un recours de droit administratif auprès du Tribunal fédéral contre la décision du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, qui estime que l'émission de février 1978 «La protection des inculpés et la prison préventive» (voir 18 septembre) de la Télévision romande a manqué à l'objectivité et, par conséquent, violé la concession. Le directeur général explique que dans l'optique notamment des débats en cours au sujet d'une conception globale des moyens de communication de masse, il est souhaitable d'obtenir, sur le problème de la surveillance de l'Etat sur la radio et la télévision, l'avis de la plus haute autorité judiciaire du pays, d'autant qu'en raison de l'absence de normes constitutionnelles et légales même les spécialistes ont des vues très partagées en cette matière.

24 octobre

L'émetteur en ondes moyennes de Cima di Dentro est officiellement mis en service. La nouvelle installation, située au-dessus d'Isonne, est affectée à la diffusion du 1^{er} programme de la Radio della Svizzera italiana. Cima di Dentro remplace l'ancien émetteur national en ondes moyennes du Monte Ceneri. La réception des ondes moyennes dans un certain nombre de vallées tessinoises s'en trouve considérablement améliorée.

9 novembre

L'assemblée des délégués de la Société de radiodiffusion et télévision de la Suisse romande SRTR approuve les nouveaux statuts de la société. Au cours d'une seconde réunion, le 12 décembre, elle aura à prendre une décision quant aux statuts-cadres destinés aux futures sociétés cantonales.

16 novembre

L'assemblée extraordinaire des délégués de la Société de radiodiffusion et télévision de Suisse alémanique et rhéto-romane approuve à Bâle les nouveaux statuts RDRS qui définissent désormais de façon claire les tâches de l'organisation institutionnelle, pour ce qui touche aussi bien son rôle socio-politique que sa fonction d'entreprise. On y lit en effet que «L'organisation institutionnelle représente les intérêts de la population auprès de l'organisation professionnelle». Signe d'une indéniabile volonté d'ouverture, le nombre des membres du comité régional passe de 12 à 17 et celui de l'assemblée des délégués de 48 à 97. Dorénavant, l'assemblée choisit elle-même aussi bien ses représentants au sein du comité central que le président RDRS. Cette dernière tâche incombait jusqu'ici au comité régional. Au cours de cette réunion, le président de la société régionale RDRS, le professeur Frank Vischer, fait part de sa démission.

27 novembre

Le Palais fédéral fait savoir que l'adaptation de la concession SSR prévue pour fin 1979 est reportée à la première moitié de 1980, le Conseil fédéral ayant décidé de soumettre également au groupe de travail s'occupant de la concession le rapport de la commission de gestion du Conseil national, afin que ces deux aspects (concession et surveillance) soient traités conjointement.

3 décembre

La commission de plainte nationale de la SSR rejette la plainte relative au programme déposée par l'Association suisse pour l'énergie nucléaire. Cette dernière a porté plainte pour quantité d'émissions de la Radio-Télévision DRS dans lesquelles il a été question de l'incident survenu à la centrale nucléaire de Three-Mile-Island.

12 décembre

Le Conseil des Etats transmet au Conseil fédéral une motion Guntern l'invitant à créer sans délai (et sans se préoccuper du calendrier prévu pour le projet d'article constitutionnel) une autorité de recours pour la radio et la télévision, qui soit indépendante de l'Etat et de l'administration.

12 décembre

L'assemblée des délégués de la Société de radiodiffusion et de télévision de la Suisse

romande SRTR approuve les statuts-cadres des sept futures sections cantonales qui vont remplacer la Fondation de radiodiffusion et de télévision à Lausanne FRTL et la Fondation de radiodiffusion et de télévision à Genève FRTG. Selon l'article 5 de ces statuts-cadres, les membres des sections veilleront à ce que les divers aspects culturels de leur canton trouvent leur expression dans les programmes de radio et de télévision.

12 décembre

Dans une lettre adressée au conseiller fédéral Ritschard, chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, la SSR prend position au sujet du rapport de la commission de gestion du Conseil national. Elle précise notamment que la séparation de la surveillance des programmes et de la gestion des affaires qu'impliquerait l'exercice d'un contrôle en opportunité, tel que le désire la commission de gestion, est en pratique impossible. Contrôler les finances et la politique du personnel, c'est aussi contrôler la politique des programmes et le résultat ne peut être qu'une radio et une télévision aux mains de l'Etat.

13 au 19 décembre

17^e Séminaire international de l'UER pour la télévision. Plus d'une centaine de délégués représentant 21 pays et les cinq continents se penchent une semaine durant sur les problèmes que pose la télévision éducative pour les jeunes sur le double plan de la pédagogie et de la réalisation. «La télévision scolaire aujourd'hui – mutation et adaptation», tel est cette fois le thème de cette rencontre de spécialistes que la SSR organise chaque année à Bâle pour le compte de l'Union européenne de radiodiffusion (UER).

14 décembre

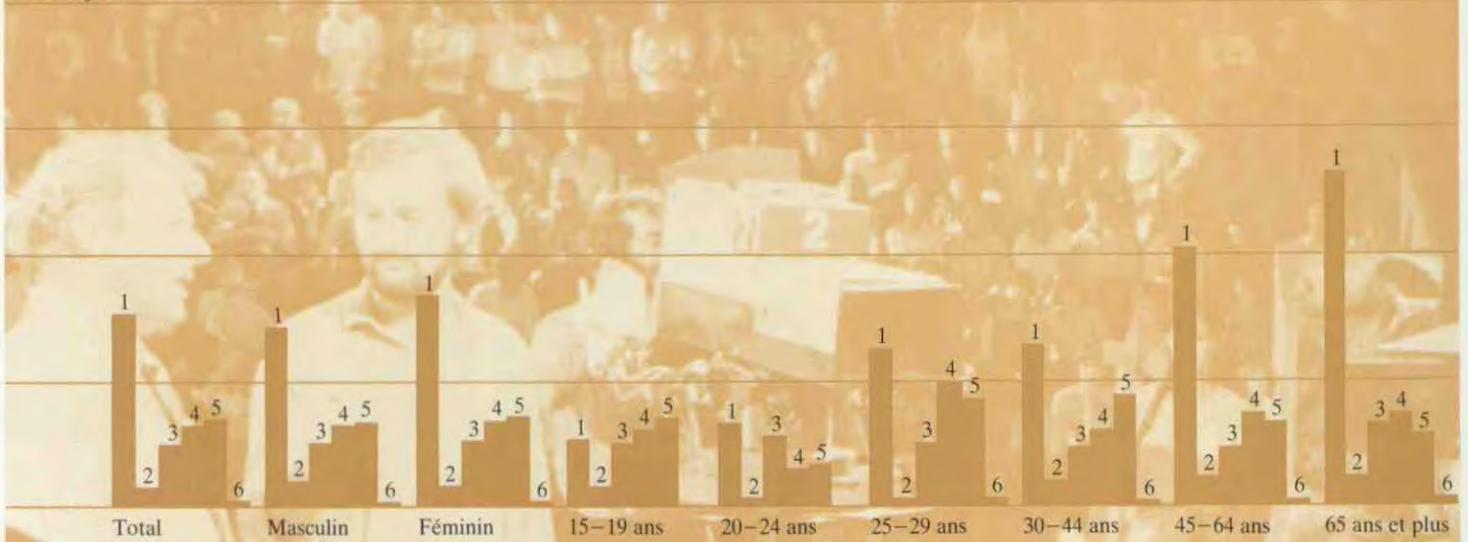
La 54^e assemblée ordinaire des délégués (précédemment: assemblée générale) de la SSR a lieu à Berne. Le nombre des délégués a passé de 103 à 144. Les Romands obtiennent 10 sièges. Les thèmes à l'ordre du jour sont en étroite relation avec les critiques faites par la commission de gestion à l'autorité de surveillance et à la SSR. Il est souligné que la SSR désire tenir compte des critiques et recommandations émises, mais qu'elle rejette le renforcement de la surveillance de la Confédération réclamé par la commis-

Utilisation de la télévision en Suisse romande

Durée en minutes par jour
 Univers: Population totale de la Suisse romande (15 ans et plus)
 Jour ouvrable moyen (lundi-vendredi)
 Base pondérée: 1999 interviews
 Enquête: Janvier-décembre 1979

- 1 Télévision suisse romande
- 2 Autres programmes suisses
- 3 France 1
- 4 Antenne 2
- 5 France régions 3
- 6 Autres programmes étrangers

120 mn/jour

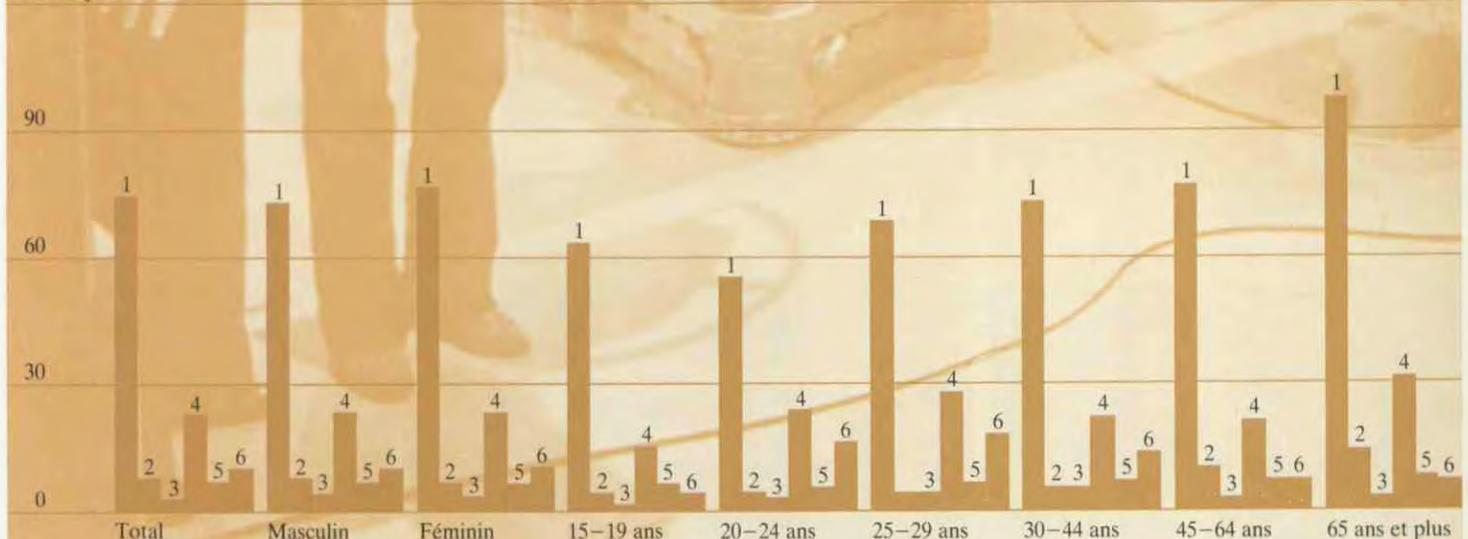


Utilisation de la télévision en Suisse italienne

Durée en minutes par jour
 Univers: Population totale de la Suisse italienne (15 ans et plus)
 Jour ouvrable moyen (lundi-vendredi)
 Base pondérée: 1331 interviews
 Enquête: Janvier-décembre 1979

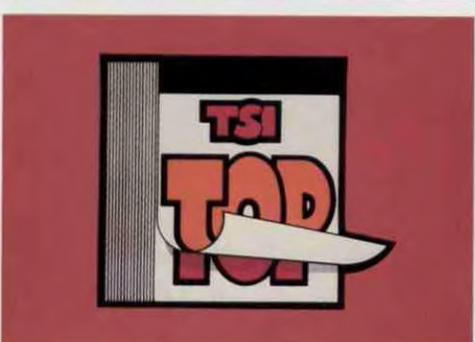
- 1 Télévision suisse italienne
- 2 Télévision suisse alémanique
- 3 Télévision suisse romande
- 4 Télévision italienne RAI 1
- 5 Télévision italienne RAI 2
- 6 Autres programmes étrangers

120 mn/jour





La televisione a développé son propre style dans le domaine graphique. Sur cette page sont reproduits des exemples provenant de l'atelier de graphisme de la Télévision suisse italienne. Le générique est un carton d'invitation à regarder. Il renseigne sur le titre et le contenu de l'émission et permet ainsi au téléspectateur de s'orienter parmi les programmes. Ces génériques de la Télévision suisse italienne sont connus de nombreux téléspectateurs de Suisse alémanique et de Suisse romande, mais aussi au-delà des frontières.



sion de gestion, et préconise un élargissement du contrôle exercé par l'organisation institutionnelle de la SSR.

17 décembre

Le chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, le conseiller fédéral Willi Ritschard, rejette sur recommandation de la commission consultative de plaintes de la radio et télévision du DFTCE une plainte déposée contre une émission de télévision de la série «Kassensturz» parlant de la formation des aides médicales.

19 décembre

A la question ordinaire du conseiller national Grobet concernant les décisions de l'autorité de surveillance prises au sujet des violations de la concession de la SSR, le Conseil fédéral précise que le fait de confier à un seul fonctionnaire le soin de traiter un recours n'a rien d'exceptionnel dans l'administration fédérale. Cette manière de procéder n'altère en rien le bien-fondé de la décision. Avant d'être soumis pour décision au chef du Département, le projet doit être présenté aux supérieurs du fonctionnaire qui en a été chargé. S'agissant du droit d'être entendu des intéressés, il faut retenir que, selon l'article 11, alinéa 1, de la concession, le directeur général de la SSR est responsable des programmes de la SSR. Dans le cas présent, il est considéré comme partie et a donc le droit d'être entendu, en vertu de l'article 29 de la loi fédérale sur la procédure administrative. Et ce droit lui a été accordé. Quant à savoir si le droit d'être considéré comme partie devrait également être accordé aux réalisateurs de programmes, cela dépend de l'existence pour ces derniers d'un droit légitime en rapport avec la décision de l'autorité. En matière de recours contre les programmes, la Confédération ne dispose pas d'une réglementation particulière relevant de la procédure juridique et qui aurait force de loi contre des tiers.

19 décembre

On apprend du Palais fédéral que Monsieur Leon Schlumpf, élu conseiller fédéral le 5 décembre, prendra la direction du DFTCE, qui est l'autorité de surveillance de la SSR. Monsieur Willi Ritschard, qui était jusqu'ici le chef de ce département, dirigera dès l'an prochain le Département fédéral des finances.

Quelques chiffres à la fin de 1979

La SSR occupe 3334 employés à poste fixe (emplois autorisés par le comité central), soit 1202 collaborateurs à la Radio-Télévision de Suisse alémanique et rhéto-romane, 949 à la Radio-Télévision de Suisse romande, 692 à la Radio-Télévision de Suisse italienne, 146 à Radio Suisse Internationale et Télédiffusion, 142 dans les services nationaux de la télévision et 201 à la direction générale.

Concessionnaires: 2 209 828 concessions de réception radio. Augmentation en 1979: 37 712 (1978: 38 211). 1 937 450 concessions de télévision. Augmentation en 1979: 42 450 (1978: 49 374).

Le réseau OUC comprend 202 émetteurs et réémetteurs, soit 105 pour le premier programme et 97 pour le second.

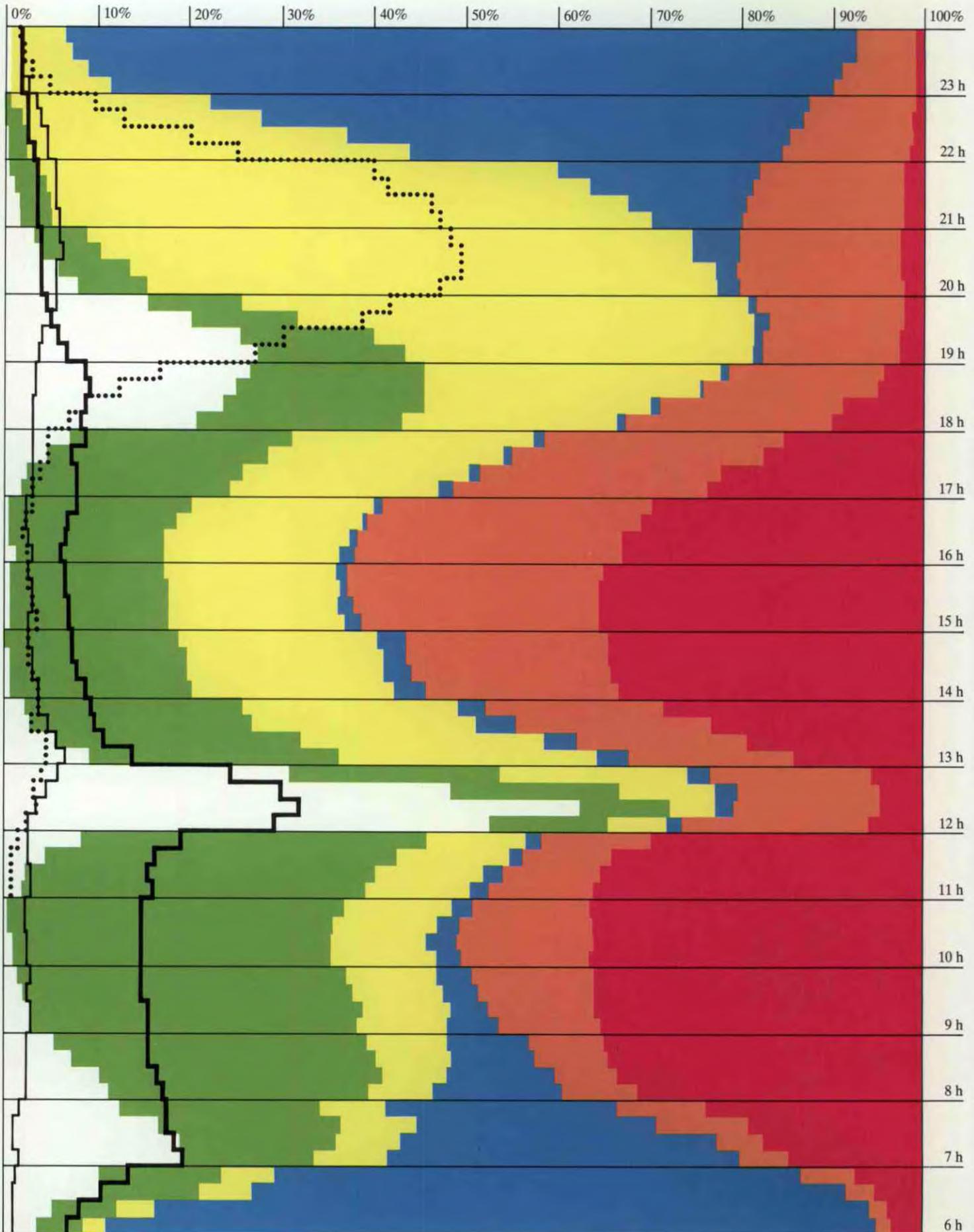
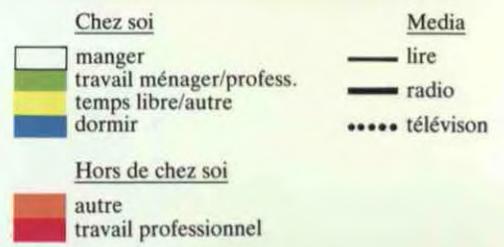
Ondes moyennes: 5 émetteurs situés à Beromünster, Sarnen, Sottens, Savièse et Monte Ceneri-Cima di Dentro.

Ondes courtes: 12 émetteurs, soit 6 à Schwarzenbourg, 2 à Beromünster, 2 à La Lenk, 1 à Sottens et 1 à Sarnen.

Le réseau de la télévision compte 385 stations dotées de 1093 émetteurs et transmetteurs; 398 qui diffusent la première chaîne, 341 la deuxième et 354 la troisième chaîne.

Déroulement des activités journalières et utilisation des media

Jour ouvrable moyen (lundi-vendredi)
 Univers: Population totale de la Suisse romande (15 ans et plus)
 Base pondérée: 1999 interviews
 Enquête: Janvier-décembre 1979



Commentaire sur le compte annuel 1979

Evolution des produits et des charges

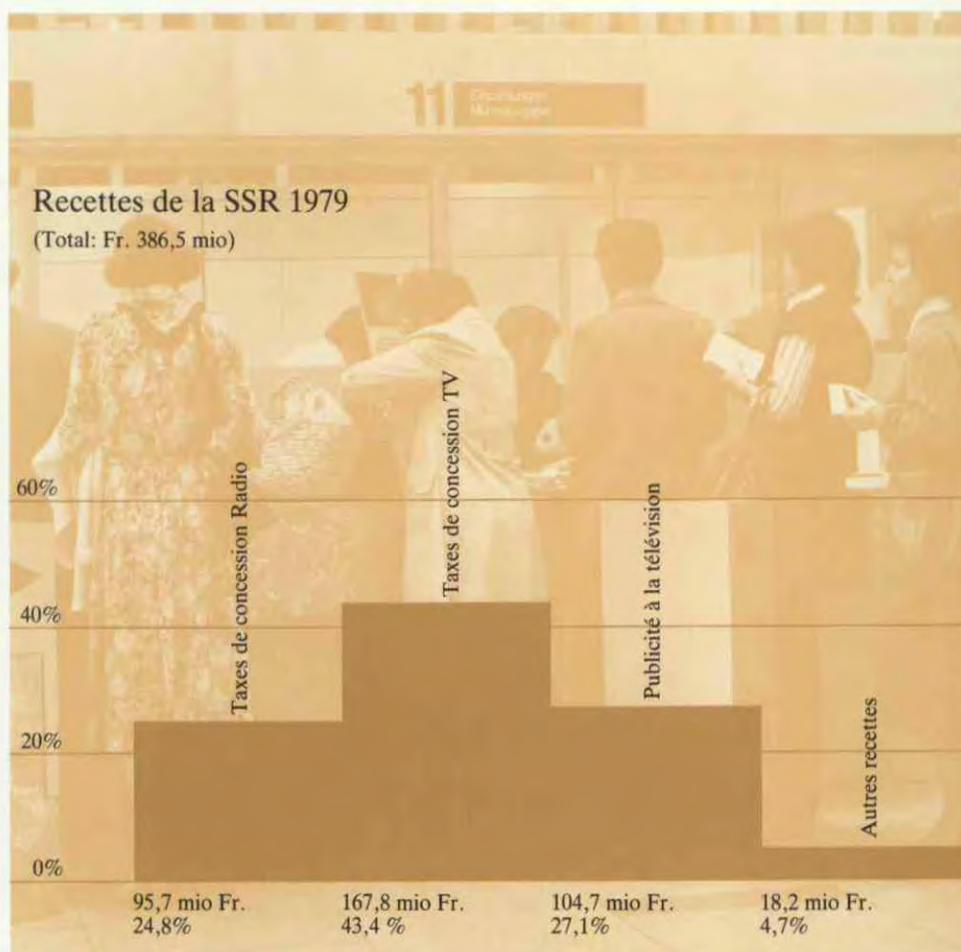
En millions de francs

Le compte global 1979 de la SSR se présente ainsi:

Recettes courantes	+	386,5
Charges d'exploitation proprement dites	-	403,5
Dissolution de réserves dont 8,1 millions de francs prélevés au fonds de construction	+	9,1
Charge extraordinaire incluant un dernier versement de 10,0 millions de francs au fonds de construction	-	17,4
Report de l'excédent de charges des comptes régionaux de l'exercice 1978	-	0,3
Le résultat global, y compris les comptes régionaux, est donc un excédent de charges de		
	-	25,6

qui se décompose ainsi:

Excédent de charges de la radio	-	31,0
Excédent de produits de la télévision	+	5,4



Les raisons sont les suivantes:

La hausse des taxes de concession n'est entrée en vigueur que le 1er octobre 1979, ce qui représente un manque à encaisser de 25,9 millions de francs au budget.

Les recettes accessoires ont dépassé de 5,0 millions de francs la somme prévue, grâce notamment au rendement des coproductions.

Le supplément de dépenses a ici dépassé le budget de 9,2 millions de francs.

Effectif des abonnés et produit des taxes de concession

Les chiffres ci-après indiquent l'évolution en 1979 de l'effectif des abonnés à la radio et à la télévision:

	Radio	Télévision
Etat à la fin de 1978	2.172.116	1.895.000
Etat à la fin de 1979	2.209.828	1.937.450
Accroissement	37.712	42.450

L'augmentation est de 1,74% pour les auditeurs et de 2,24% pour les téléspectateurs.

Produit des taxes de concession

En millions de francs	Radio	Télévision
Produit brut des taxes	136,804	239,792
Attribution au fonds commun de déparasitage PTT/SSR	0,005	0,005
Produit net à répartir entre PTT et SSR	136,799	239,787
Part SSR 70%	95,759	167,851
Part PTT 30%	41,040	71,936

En regard du budget, cela fait 9,657 millions de francs en moins pour la radio et

16,245 millions de francs en moins pour la télévision.

Recettes provenant de la publicité télévisée

La SA pour la publicité à la télévision a versé en tout à la SSR au cours de l'année 1979 104,682 millions de francs, c'est-à-dire 0,318 million de francs de moins que

la somme inscrite au budget, mais 3,692 millions de francs de plus qu'à l'exercice précédent.

Autres recettes

En plus de la quote-part aux taxes de concession, du produit de la publicité et de l'attribution des PTT à la télédiffusion, radio et TV ont encaissé 16,7 millions de francs d'autres recettes. De ce montant,

1,4 million de francs va à la radio et 15,3 millions de francs à la télévision, y compris recettes accessoires et autres encaissements dans l'ensemble de la Suisse.

Charges d'exploitation de la SSR 1976-1979

(selon fonctions de base)

Année	Organisation institutionnelle		Programme		Production		Administration		Total	
	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%	Mio Fr.	%
1976	2.1	0.6	189.7	60.0	96.0	30.5	27.9	8.9	316.1	100
1977	1.9	0.5	208.9	61.6	97.7	28.8	30.7	9.1	339.2	100
1978	1.7	0.5	226.7	62.9	101.0	28.1	30.6	8.5	360.0	100
1979	1.9	0.5	246.8	63.5	108.1	27.8	32.0	8.2	388.8	100

Les produits divers se répartissent ainsi:

En millions de francs	SSR	Régions	Total
Intérêts sur capitaux des fonds sur avoirs bancaires et prêts actifs	4,353	0,366	4,719
Ventes de programmes, coproductions	0,240	5,721	5,961
Prestations à des tiers	0,714	2,301	3,015
Recettes locatives	0,641	0,152	0,793
Diverses recettes	0,511	1,923	2,434
Dissolution des réserves	—	—	—
	6,459	10,463	16,922
Consolidation intérêts internes	—	0,266	0,266
Total	6,459	10,197	16,656

Produit global En millions de francs	Radio	Télévision	Total ¹ consolidé
Les capitaux d'exploitation disponibles se sont élevés en 1979 à	105,104	287,785	386,449
Il faut y ajouter les réserves auxquelles on a fait appel, soit:			
En faveur du programme	0,080	0,032	0,112
Mise à contribution du fonds de construction pour			
a) constructions et reprises de bâtiments	—	6,333	6,333
b) installations techniques	—	1,814	1,814
Entretien des bâtiments	—	0,830	0,830
Reports actifs de l'exercice précédent	0,069	—	0,069
Total des capitaux disponibles	105,253	296,794	395,607

¹ Par suite de compensations réciproques, le total consolidé est plus faible que l'addition des divers montants.

Charges d'exploitation

La charge totale d'exploitation dépasse de 9,2 millions de francs le chiffre porté au budget. Les charges supplémentaires imprévues en relation avec l'assurance du personnel se sont élevées à 1,6 million de francs (intérêt du capital de couverture manquant, incorporation d'allocations de renchérissement sur rentes).

Au compte d'exploitation de la télévision, l'excédent de charges est de 7,8 millions de francs; la région DRS y contribue à raison de 1,7 million de francs, la région SR 3,2 millions de francs et la région SI 2,9 millions de francs.

A la direction générale enfin, les charges d'exploitation sont de 1,1 million de francs inférieures au budget.

Le compte radio de la région DRS présente un surcroît de dépenses de 0,7 million de francs, celui de la région SI de 0,5 million de francs. La radio SR en revanche a dépensé 0,3 million de francs de moins que prévu.

Dans la plupart des comptes partiels, une augmentation des recettes accessoires fait pendant à la hausse des charges d'exploitation et la compense dans une certaine mesure.

La raison principale de ces dépenses ex-

cédentaires est l'inflation qui progressé plus rapidement que ne le prévoyait le budget.

L'indice des prix a en effet augmenté de 5,2% en 1979 alors que le budget de la SSR se fondait sur une hausse moyenne de 2%. Une compensation du renchérissement de 3% en moyenne annuelle a été accordée sur les traitements et les honoraires.

Il faut noter aussi comme origine des excédents passifs aux comptes de la télévision DRS et SI l'accroissement du stock des pré-productions, qui est de 2,8 millions de francs à la TV DRS et même de 3,6 millions à la TV SI. La télévision SR annonce, pour sa part, une baisse de son stock de pré-productions. Certaines réalisations importantes, le «25^e anniversaire de la télévision» par exemple, ont causé à ce poste des dépenses supplémentaires qui, jointes au report passif de l'exercice précédent, ont entraîné aussi un excédent de charges.

Quant aux comptes radio DRS et SI, ils ont subi les conséquences de la nouvelle grille des programmes.

Ci-après de plus amples renseignements sur les divers comptes sectoriels.

Charge globale

en millions de francs	Radio	Télévision	Total ¹ consolidé
Charges d'exploitation proprement dites	136,238	273,674	403,472
Dépenses extraordinaires:			
Versement au fonds de construction	—	10,000	10,000
Amortissements à charge du fonds de construction	—	6,333	6,333
Entretien extraordinaire des bâtiments	—	0,829	0,829
Attribution aux réserves de la subvention de la Loterie à numéros, selon décision du comité central	—	0,255	0,255
	136,238	291,091	420,889
A cela s'ajoute les reports passifs de la télévision DRS et SR	—	0,353	0,353
Total	136,238	291,444	421,242

¹ Par suite de compensations réciproques, le total consolidé est plus faible que l'addition des divers montants.

Affectation des résultats comptables

Le compte de la SSR comprend divers comptes sectoriels dont voici les résultats:

<i>Tâches générales</i>		En francs
Résultat du compte global télévision à la direction générale	+ 8.850.443.—	
Résultat du compte global radio à la direction générale	- 30.428.409.—	
Résultat du compte Tâches générales/Services du programme	- 474.823.—	- 22.052.789.—
<i>Compte de la direction générale</i>		
Excédent de produit		+ 1.312.410.—
<i>Compte de Radio Suisse Internationale</i>		
Excédent de charges		- 55.138.—
Excédent de charges au total		- 20.795.517.—

L'excédent de charges sera débité au fonds de péréquation SSR.

<i>Compte service des programmes télédiffusion</i>		En francs
Ce compte boucle sur un excédent de produits de Ce montant sera rétrocédé à l'entreprise des PTT	+ 51.678.—	

Région alémanique et rhéto-romane

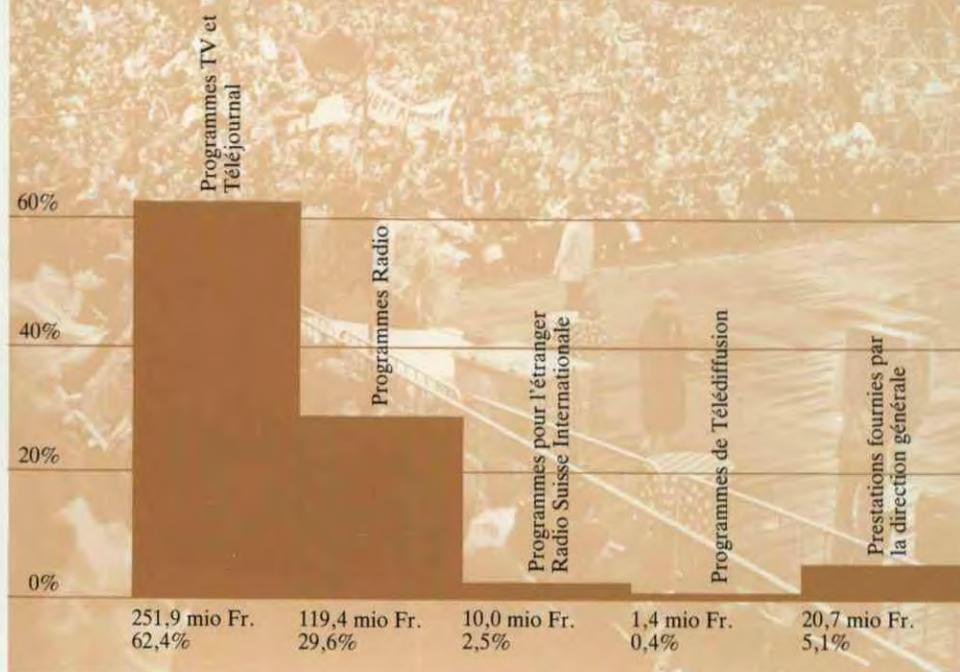
<u>Radio</u> L'excédent de charges de doit être couvert comme suit:	- 668.918.—	
Transfert au débit du fonds de disposition radio		600.000.—
Report à compte nouveau		68.918.—
<u>Télévision</u> L'excédent de charges de doit être couvert comme suit:	- 822.183.—	
A la charge du fonds de disposition		800.000.—
Report à compte nouveau.		22.183.—

Région Suisse romande

<u>Radio</u> L'excédent de produits de doit être affecté comme suit:	+ 574.669.—	
Attribution au fonds de disposition du programme (qui est actuellement à zéro)		550.000.—
Report à compte nouveau		24.669.—

Répartition des moyens d'exploitation 1979

(Total: Fr. 403,5 mio)



Télévision

L'excédent de charge de
doit être reporté à nouveau compte
Il n'existe pas de fonds de disposition qui
puisse couvrir cet excédent.

En francs

— 1.199.774.—

Région Suisse italienne

Radio

L'excédent de charges de
doit être débité au fonds de disposition de la
RSI.

— 458.679.—

Télévision

L'excédent de charges est de
Un montant de
sera débité au fonds de disposition régional
TV, ce fonds étant ainsi complètement
épuisé.

— 2.315.917.—

1.764.272.—

Le solde non couvert de
doit être reporté à compte nouveau

551.645.—

Fonds de construction

En millions de francs

Au 1 ^{er} janvier 1979, ce fonds s'élevait à			106,177
Conformément au budget, on lui a fait en 1979 une ultime attribution de		+	10,000
Le fonds a servi en 1979 pour une somme totale de à amortir les investissements sur constructions ci-après:		-	6,333
Office des programmes de St-Gall	3,855		
Transformations TSI Comano	0,285		
Bâtiment TSI et centre technique de Besso	0,506		
Transformations des studios du bâtiment de Lausanne	0,675		
Studio de musique au bâtiment de la radio à Genève	0,684		
Bâtiment TV à Genève	0,321		
Office des programmes de Coire	0,007		
Le fonds a été mis à contribution à raison de pour l'amortissement d'installations techniques en divers endroits, soit		-	1,814
Tâches générales (Palais fédéral etc.)	0,586		
Télévision DRS	0,629		
Télévision SR	0,420		
Télévision SI	0,179		
Etat du fonds de construction au 31.12.1979			108,030

Il faudra 80 millions de francs pour financer des constructions en cours ou en projet et des plans de rénovation. Il est en outre prévu un prélèvement de 28 millions de francs pour le rachat des studios de radio de la Suisse alémanique et rhéto-romane.

Fonds de péréquation

En millions de francs

Au 1 ^{er} janvier 1979, le fonds de péréquation s'élevait à			42,284
Sur les résultats du compte 1978, on a attribué ou imputé au fonds les sommes que voici:			
Attributions:			
Compte global télévision	+	15,297	
Compte d'exploitation services nationaux du programme	+	2,089	
Compte de la direction générale	+	2,506	+ 19,892
Imputation:			+ 62,176
Solde passif du compte global radio 1978	-	24,041	
Solde passif 1978 de Radio Suisse Internationale	-	5,937	- 29,978
Etat du fonds à la fin 1979			32,198

L'affectation des résultats comptables 1979
aura pour effet de grever le fonds de

— 20,796

Etat du fonds après comptabilisation du ré-
sultat comptable 1979

11,402

Compte tenu de la couverture proposée
du déficit 1979, le fonds de péréquation,
alimenté par des ressources de la télévi-

sion, aura ainsi fourni à la radio les contri-
butions ci-après:

en millions de francs

<u>Radio</u>	solde passif 1975	9,076
	solde passif 1976	20,909
	solde passif 1977	22,458
	solde passif 1978	24,041
	solde passif 1979	30,428
		<hr/>
		106,912
<u>Radio Suisse Internationale</u>	solde passif 1977	0,541
	solde passif 1978	5,938
	solde passif 1979	0,055
		<hr/>
		113,446

Compte des investissements

La valeur d'acquisition des immobilisations de la SSR, y compris les bâtiments qui sont sa propriété, se monte à la fin de 1979 à 372,918 millions de francs (fin 1978: 357,135 millions de francs), dont 336,822 millions de francs ont été amortis. La valeur comptable représente ainsi 36,096 millions de francs ou 9,68% de l'ensemble des investissements.

Les immobilisations appartenant aux sociétés régionales (sauf les bâtiments des

studios propriété des sociétés membres DRS) ont une valeur d'acquisition de 26,239 millions de francs dont 15,162 millions de francs sont amortis. Cela fait une valeur comptable de 11,077 millions de francs ou 42,21% de l'ensemble des investissements. Les bâtiments des studios appartenant aux sociétés membres DRS sont portés au bilan pour 40,332 millions de francs dont 9,141 millions de francs sont amortis.

Jahresrechnung 1979
Voranschlag 1980

Compte annuel 1979
Budget 1980

SRG – Gesamt
SSR – global

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren TV ¹	159 073 247	184 096 500	—	167 851 112	-16 245 388	Taxes de concession TV ¹
Konzessionsgebühren Radio ¹	91 349 626	105 416 500	—	95 759 272	- 9 657 228	Taxes de concession Radio ¹
Werbefernsehen	100 990 000	105 000 000	—	104 682 000	- 318 000	Publicité à la Télévision
TR-Beitrag PTT	1 420 000	1 487 000	—	1 500 000	+ 13 000	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge total	352 832 873	396 000 000	—	369 792 384	-26 207 616	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	—	4 233 180	- 311 820	Intérêts actifs
Diverse Erträge ²	13 023 559	7 074 100	—	12 423 407	+ 5 349 307	Produits divers ²
Betriebsertrag total²	370 439 023	407 619 100	—	386 448 971	-21 170 129	Total produits d'exploitation²
Personal	177 403 381	194 246 800	- 950 000	192 672 570	- 624 230	Personnel
Honorare	57 079 290	55 892 800	+ 2 143 400	63 708 642	+ 5 672 442	Honoraires
Rohmaterial	1 996 700	1 270 100	+ 266 500	1 776 373	+ 239 773	Matières premières
Bild- und Tonträger	7 095 841	7 027 700	+ 440 200	7 471 219	+ 3 319	Supports son et image
Hilfsmaterial	5 348 335	6 165 700	+ 13 000	5 585 479	- 593 221	Matériel auxiliaire
Energie	3 958 828	4 583 100	+ 139 600	4 420 187	- 302 513	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	11 801 714	11 654 400	+ 41 100	12 535 618	+ 840 118	Frais de bureau et d'adm.
Versicherungen	1 914 006	1 755 800	+ 2 200	1 963 723	+ 205 723	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	5 262 623	5 457 100	—	5 436 095	- 21 005	Entretien et réparations
Spesen	17 679 115	17 312 300	+ 1 731 300	19 637 078	+ 593 478	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	39 390 248	36 339 500	+ 5 014 600	44 165 174	+ 2 811 074	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	21 476 065	19 560 400	+ 2 283 700	23 066 171	+ 1 222 071	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	4 909 152	5 343 700	+ 40 200	3 952 485	- 1 431 415	Locations de circuits son, image
Programmbeiträge	—	6 700 000	- 6 700 000	—	—	Contributions de programmes
Aufwand für Mitgliedessel.	303 089	478 200	—	436 460	- 41 740	Dépenses p. sociétés membres
Zinsen ²	141 543	67 500	—	155 168	+ 87 668	Intérêts ²
Abschreibungen	7 816 642	9 619 900	—	9 021 962	- 597 938	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	5 166 912	4 900 500	+ 426 600	6 123 253	+ 796 153	Loyers (bâtiments etc.)
Aufwand Serienfilme	—	2 000 000	- 1 997 900	—	- 2 100	Dépenses films de série
Beiträge des Generaldirektors	—	1 000 000	- 596 000	—	- 404 000	Contr. du directeur général
Beiträge des Programmdirektors	—	700 000	- 700 000	—	—	Contr. du dir. des programmes
Beiträge Internationale Spiele	—	850 000	- 850 000	—	—	Contr. jeux internationaux
Diverser Aufwand	1 372 094	547 600	+ 26 500	1 344 782	+ 770 682	Charges diverses
Betriebsaufwand total²	370 115 578	393 473 100	+ 775 000³	403 472 439	+ 9 224 339	Total charges d'exploitation²
Betriebsergebnis	323 445	14 146 000	- 775 000	-17 023 468	-30 394 468	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 657 932	1 686 000	—	9 089 284	+ 7 403 284	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 657 932	1 686 000	—	9 089 284	+ 7 403 284	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	18 164 570	—	—	6 333 123	+ 6 333 123	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	380 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	10 000 000	—	Vers. au fonds de construction
Div. ausserordentlicher Aufwand	—	625 000	—	828 746	+ 203 746	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentl. Aufwand total	28 810 380	10 875 000	—	17 416 869	+ 6 541 869	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-9 152 448	-9 189 000	—	- 8 327 585	+ 861 415	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	-8 829 003	4 957 000	- 775 000	-25 351 053	-29 533 053	Résultat de l'année
Vortrag	- 608 799	—	—	- 283 588	- 283 588	Report
Gesamtergebnis	-9 437 802	4 957 000	- 775 000	-25 634 641	-29 816 641	Résultat global

¹ Der Voranschlag 1979 wurde inkl. 15% Gebührenerhöhung erstellt. Weil die Erhöhung erst per 1. 10. 79 erfolgte, ergibt sich ein Ertragsausfall.

² Konsolidierung; Verzinsung Dispositionsfonds TV DRS Fr. 225 861.—, TV SI Fr. 39 696.—, Total Fr. 265 557.—.

³ Nachtragskredit gemäss ZV Beschluss vom 23. 11. 78.

¹ Le budget 1979 a été établi sur la base d'une augmentation des taxes de réception de 15%. Comme cette augmentation n'entre en vigueur que le 1^{er} octobre 1979, le produit s'en trouve un amoindri.

² Les intérêts du fonds de disposition sont consolidés TV DRS fr. 225 861.—, TV SI fr. 39 696.—, total fr. 265 557.—.

³ Crédit supplémentaire selon décision du Comité central du 23. 11. 78.

Radio

Gesamt
globalBetriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren Radio	91 349 626	105 416 500	—	95 759 272	- 9 657 228	Taxes de concession Radio
Beitrag PTT an TR	1 420 000	1 487 000	—	1 500 000	+ 13 000	Contribution PTT à la TD
Beitrag TV an RI	1 599 000	4 910 000	—	4 910 000	—	Contr. TV au RI
Beitrag TV an Orchester	1 530 000	1 530 000	—	1 530 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	95 898 626	113 343 500	—	103 699 272	- 9 644 228	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	2 337 981	1 384 350	—	1 404 986	+ 20 636	Produits divers
Betriebsertrag total	98 236 607	114 727 850	—	105 104 258	- 9 623 592	Total produits d'exploitation
Aufwand Radio DRS	46 158 310	49 853 250	—	50 559 056	+ 705 806	Dépenses Radio DRS
Aufwand Radio SR	33 080 331	35 896 000	—	35 650 739	- 245 261	Dépenses Radio SR
Aufwand Radio SI	24 001 807	24 680 000	+ 63 500	25 243 596	+ 500 096	Dépenses Radio SI
Aufwand Generaldirektion	5 396 200	5 219 200	+ 193 750	5 412 950	—	Dépenses Direction générale
Aufwand RI	9 323 433	10 030 500	+ 6 000	10 019 781	- 16 719	Dépenses RI
Aufwand Telefonrundspruch	1 395 580	1 487 600	—	1 448 606	- 38 994	Dépenses Télédiffusion
Aufwand Gesamtschweiz. Aufg.	6 196 089	7 971 000	- 69 500	7 903 698	+ 2 198	Dép. pour tâches générales SSR
Betriebsaufwand total	125 551 750	135 137 550	+ 193 750	136 238 426	+ 907 126	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	-27 315 143	-20 409 700	- 193 750	-31 134 168	-10 530 718	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	71 223	—	—	80 000	+ 80 000	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	71 223	—	—	80 000	+ 80 000	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Diverser ausserordentl. Aufwand	—	205 000	—	—	- 205 000	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentl. Aufwand total	—	205 000	—	—	- 205 000	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	71 223	- 205 000	—	80 000	+ 285 000	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	-27 243 920	-20 614 700	- 193 750	-31 054 168	- 10 245 718	Résultat de l'année
Vortrag	- 743 678	—	—	69 371	+ 69 371	Report
Gesamtergebnis	-27 987 598	-20 614 700	- 193 750	-30 984 797	- 10 176 347	Résultat global

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren TV Werbefernsehen	159 073 247 100 990 000	184 096 500 105 000 000	— —	167 851 112 104 682 000	- 16 245 388 - 318 000	Taxes de concession TV Publicité à la Télévision
Ordentliche Erträge total	260 063 247	289 096 500	—	272 533 112	- 16 563 388	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	—	4 233 180	- 311 820	Intérêts actifs
Diverse Erträge ¹	10 685 578	5 689 750	—	11 018 421	+ 5 328 671	Produits divers ¹
Betriebsertrag total¹	275 331 416	299 331 250	—	287 784 713	- 11 546 537	Total produits d'exploitation¹
Aufwand TV DRS	83 962 270	85 619 950	+ 2 778 900	90 104 539	+ 1 705 689	Dépenses TV DRS
Aufwand TV SR	67 551 397	67 168 000	+ 2 933 000	73 289 160	+ 3 188 160	Dépenses TV SR
Aufwand TV SI	48 824 306	49 717 300	+ 2 663 800	55 252 971	+ 2 871 871	Dépenses TV SI
Aufwand Generaldirektion	14 295 733	15 834 500	+ 591 250	15 326 026	- 1 099 724	Dépenses Direction générale
Aufwand RI	1 599 000	4 910 000	—	4 910 000	—	Dépenses RI
Aufwand Gesamtschweizerische Aufgaben (ohne Baufonds)	31 460 122	41 525 800	- 8 385 700	34 791 317	+ 1 651 217	Dép. pour tâches générales SSR (sans fonds de construction)
Betriebsaufwand total¹	247 692 828	264 775 550	+ 581 250	273 674 013	+ 8 317 213	Total charges d'exploitation¹
Betriebsergebnis	27 638 588	34 555 700	- 581 250	14 110 700	- 19 863 750	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 586 709	1 686 000	—	9 009 284	+ 7 323 284	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 586 709	1 686 000	—	9 009 284	+ 7 323 284	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	18 164 570	—	—	6 333 123	+ 6 333 123	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	380 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	10 000 000	—	Vers. au fonds de construction
Div. ausserordentlicher Aufwand	—	420 000	—	828 746	+ 408 746	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentl. Aufwand total	28 810 380	10 670 000	—	17 416 869	+ 6 746 869	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	- 9 223 671	- 8 984 000	—	- 8 407 585	+ 576 415	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	18 414 917	25 571 700	- 581 250	5 703 115	- 19 287 335	Résultat de l'année
Vortrag	134 879	—	—	- 352 959	- 352 959	Report
Gesamtergebnis	18 549 796	25 571 700	- 581 250	5 350 156	- 19 640 294	Résultat global

¹ Konsolidierung: Verzinsung
Dispositionsfonds
TV DRS Fr. 225 861.—,
TV SI Fr. 39 696.—,
Total Fr. 265 557.—

¹ Les intérêts du fonds de disposition
sont consolidés
TV DRS fr. 225 861.—,
TV SI fr. 39 696.—,
Total fr. 265 557.—

Generaldirektion
Direction générale

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GD-Beitrag Radio	5 348 200	5 219 200	+ 193 750	5 412 950	—	Contribution Radio à la DG
GD-Beitrag TV	14 863 400	14 793 500	+ 581 250	15 374 750	—	Contribution TV à la DG
Programmbeitrag GA	202 200	—	+ 10 000	10 000	—	Contribution de programme TG
Ordentliche Erträge total	20 413 800	20 012 700	+ 785 000	20 797 700	—	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	1 914 427	1 041 000	—	1 252 432	+ 211 432	Produits divers
Betriebsertrag total	22 328 227	21 053 700	+ 785 000	22 050 132	+ 211 432	Total produits d'exploitation
Personal	11 372 510	12 471 000	+ 70 000	12 064 569	— 476 431	Personnel
Honorare	415 465	370 300	+ 10 000	502 213	+ 121 913	Honoraires
Rohmaterial	1 209	2 500	—	2 111	— 389	Matières premières
Bild- und Tonträger	87 707	119 800	—	84 616	— 35 184	Supports son et image
Hilfsmaterial	88 459	100 100	—	89 588	— 10 512	Matériel auxiliaire
Energie	279 586	308 500	—	292 045	— 16 455	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	803 533	1 126 300	+ 27 000	1 113 509	— 39 791	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	109 626	128 500	—	111 925	— 16 575	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	604 093	925 800	—	962 107	+ 36 307	Entretien et réparations
Spesen	605 143	755 500	—	599 434	— 156 066	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	4 602 639	3 382 000	+ 678 000	3 594 036	— 465 964	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	4 069	1 000	—	6 340	+ 5 340	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	71 421	105 000	—	112 676	+ 7 676	Locations de circuits son, image
Abschreibungen	585 334	1 189 300	—	1 038 215	— 151 085	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	51 004	67 800	—	94 995	+ 27 195	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	10 135	300	—	70 597	+ 70 297	Charges diverses
Betriebsaufwand total	19 691 933	21 053 700	+ 785 000	20 738 976	— 1 099 724	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	2 636 294	—	—	1 311 156	+ 1 311 156	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	68 802	—	—	830 000	+ 830 000	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	68 802	—	—	830 000	+ 830 000	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	68 802	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	130 000	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Div. ausserordentl. Aufwand	—	—	—	828 746	+ 828 746	Charges diverses extraord.
Ausserordentl. Aufwand total	198 802	—	—	828 746	+ 828 746	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	— 130 000	—	—	1 254	+ 1 254	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	2 506 294	—	—	1 312 410	+ 1 312 410	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	2 506 294	—	—	1 312 410	+ 1 312 410	Résultat global

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

Gesamtschweizerische Aufgaben
Tâches générales de la SSR

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Erträge Radio	92 769 626	106 903 500	—	97 259 272	— 9 644 228	Produits Radio
Erträge Fernsehen	260 063 247	289 096 500	—	272 533 112	— 16 563 388	Produits Télévision
Ordentliche Erträge total	352 832 873	396 000 000	—	369 792 384	— 26 207 616	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	—	4 233 180	— 311 820	Intérêts actifs
Diverse Erträge	2 292 681	322 000	—	834 958	+ 512 958	Produits divers
Betriebsertrag total	359 708 145	400 867 000	—	374 860 522	— 26 006 478	Total produits d'exploitation
Zuweisungen an Regionen	319 324 910	336 300 700	+ 9 230 200	345 543 900	+ 13 000	Attributions aux régions
Personal	7 927 540	8 803 500	—	10 982 221	+ 2 178 721	Personnel
Honorare	1 892 628	1 560 900	+ 235 200	2 282 172	+ 486 072	Honoraires
Rohmaterial	59 885	10 500	—	39 982	+ 29 482	Matières premières
Bild- und Tonträger	293 811	411 500	+ 15 400	253 138	— 173 762	Supports son et image
Hilfsmaterial	282 782	321 800	—	235 431	— 86 369	Matériel auxiliaire
Energie	152 127	206 000	—	180 832	— 25 168	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 956 996	2 025 100	+ 2 100	2 014 705	— 12 495	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	56 109	52 500	+ 2 200	88 639	+ 33 939	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	288 029	238 800	—	283 579	+ 44 779	Entretien et réparations
Spesen	1 435 708	1 260 100	+ 49 200	1 472 654	+ 163 354	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	3 463 331	2 472 500	+ 877 500	3 186 026	— 163 974	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	13 444 087	14 492 500	+ 1 177 100	15 727 635	+ 58 035	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	3 576 167	3 829 000	—	2 585 509	— 1 243 491	Locations de circuits son, image
Programmbeiträge	—	6 700 000	— 6 700 000	—	—	Contribution de programmes
Zinsen	292 057	270 000	—	267 295	— 2 705	Intérêts
Abschreibungen	1 932 432	2 366 700	—	2 409 232	+ 42 532	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	289 074	190 900	+ 3 500	324 224	+ 129 824	Loyers (bâtiments etc.)
Aufwand Serienfilme	—	2 000 000	— 1 997 900	—	— 2 100	Dépenses films de série
Beiträge des Generaldirektors	—	1 000 000	— 596 000	—	— 404 000	Contr. du directeur général
Beiträge des Programmdirektors	—	700 000	— 700 000	—	—	Contr. du dir. des programmes
Beiträge Internationale Spiele	—	850 000	— 850 000	—	—	Contr. jeux internationaux
Diverser Aufwand	601 277	4 500	+ 26 500	627 298	+ 596 298	Charges diverses
Betriebsaufwand total	357 268 950	386 067 500	+ 775 000	388 504 472	+ 1 661 972	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	2 439 195	14 799 500	— 775 000	— 13 643 950	— 27 668 450	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 517 907	1 686 000	—	8 179 284	+ 6 493 284	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 517 907	1 686 000	—	8 179 284	+ 6 493 284	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	18 095 768	—	—	6 333 123	+ 6 333 123	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	250 000	250 000	—	255 000	+ 5 000	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	10 000 000	—	Vers. au fonds de construction
Ausserordentl. Aufwand total	28 611 578	10 250 000	—	16 588 123	+ 6 338 123	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	— 9 093 671	— 8 564 000	—	— 8 408 839	+ 155 161	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	— 6 654 476	6 235 500	— 775 000	— 22 052 789	— 27 513 289	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis¹	— 6 654 476	6 235 500	— 775 000	— 22 052 789	— 27 513 289	Résultat global¹
¹ Das Gesamtergebnis teilt sich auf:						
Gesamtrechnung Radio	— 24 040 781	— 20 614 700	— 193 750	— 30 428 409	—	¹ Le résultat global se répartit:
Gesamtrechnung Fernsehen	+ 15 297 163	+ 26 850 200	— 581 250	+ 8 850 443	—	Compte global Radio
Gesamtschweizerische Aufgaben	+ 2 089 142	—	—	— 474 823	—	Compte global Télévision
						Tâches générales de la SSR

Schweizer Radio International
Radio Suisse Internationale

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Beitrag Radio	1 599 000	4 910 000	—	4 910 000	—	Contribution Radio
Beitrag TV	1 599 000	4 910 000	—	4 910 000	—	Contribution TV
Programmbeitrag GA	26 000	—	+ 6 000	6 000	—	Contr. de programme TG
Ordentliche Erträge total	3 224 000	9 820 000	+ 6 000	9 826 000	—	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	162 080	210 500	—	138 643	— 71 857	Produits divers
Betriebsertrag total	3 386 080	10 030 500	+ 6 000	9 964 643	— 71 857	Total produits d'exploitation
Personal	7 044 290	7 744 100	—	7 512 937	— 231 163	Personnel
Honorare	627 202	611 000	+ 6 000	827 057	+ 210 057	Honoraires
Tonträger	84 582	81 000	—	72 776	— 8 224	Supports son
Hilfsmaterial	29 167	49 500	—	30 708	— 18 792	Matériel auxiliaire
Energie	22 626	26 000	—	24 075	— 1 925	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	526 643	484 200	—	504 958	+ 20 758	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	6 911	7 500	—	6 996	— 504	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	20 235	29 900	—	26 300	— 3 600	Entretien et réparations
Spesen	285 543	302 900	—	292 620	— 10 280	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	59 507	105 000	—	95 429	— 9 571	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	209 080	184 000	—	223 205	+ 39 205	Droits et licences
Leitungsmieten Ton	34 603	29 000	—	30 289	+ 1 289	Locations de circuits son
Abschreibungen	57 593	69 400	—	64 652	— 4 748	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	305 645	305 000	—	305 665	+ 665	Loyers (bâtimts etc.)
Diverser Aufwand	9 806	2 000	—	2 114	+ 114	Charges diverses
Betriebsaufwand total	9 323 433	10 030 500	+ 6 000	10 019 781	— 16 719	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	— 5 937 353	—	—	— 55 138	— 55 138	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	— 5 937 353	—	—	— 55 138	— 55 138	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	— 5 937 353	—	—	— 55 138	— 55 138	Résultat global

Telefonrundspruch
Télédiffusion

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits sup- plémentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Beitrag PTT an TR	1 420 000	1 487 000	—	1 500 000	+ 13 000	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge total	1 420 000	1 487 000	—	1 500 000	+ 13 000	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	2 636	600	—	284	— 316	Produits divers
Betriebsertrag total	1 422 636	1 487 600	—	1 500 284	+ 12 684	Total produits d'exploitation
Personal	979 290	1 033 900	—	1 011 695	— 22 205	Personnel
Honorare	101 972	166 000	—	110 582	— 55 418	Honoraires
Tonträger	8 626	8 000	—	7 116	— 884	Supports son
Hilfsmaterial	6 205	7 000	—	6 264	— 736	Matériel auxiliaire
Energie	6 061	6 000	—	5 917	— 83	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	29 096	32 800	—	39 595	+ 6 795	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	1 123	1 100	—	1 209	+ 109	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	440	2 000	—	2 628	+ 628	Entretien et réparations
Spesen	15 704	15 400	—	15 584	+ 184	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	4 278	5 000	—	1 092	— 3 908	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	186 360	154 000	—	190 297	+ 36 297	Droits et licences
Abschreibungen	5 305	5 400	—	5 372	— 28	Amortissements
Diverser Aufwand	51 120	51 000	—	51 255	+ 255	Charges diverses
Betriebsaufwand total	1 395 580	1 487 600	—	1 448 606	— 38 994	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	27 056	—	—	51 678	+ 51 678	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	27 056	—	—	51 678	+ 51 678	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	27 056	—	—	51 678	+ 51 678	Résultat global

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	119 559 405	127 429 000	—	127 429 000	—	Crédit selon clef
Spezialkredite	3 814 500	4 119 000	—	4 119 000	—	Crédits spéciaux
Programmbeitrag GA	3 408 710	—	+ 2 778 900	2 778 900	—	Contribution de programme TG
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	127 282 615	132 048 000	+ 2 778 900	134 826 900	—	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	3 968 678	2 970 000	—	3 881 818	+ 911 818	Produits divers
Betriebsertrag total¹	131 251 293	135 018 000	+ 2 778 900	138 708 718	+ 911 818	Total produits d'exploitation¹
Personal	63 013 447	67 723 600	—	67 965 008	+ 241 408	Personnel
Honorare	24 281 064	23 675 700	+ 666 800	26 890 941	+ 2 548 441	Honoraires
Rohmaterial	869 887	407 300	+ 55 700	615 547	+ 152 547	Matières premières
Bild- und Tonträger	2 196 018	2 366 000	+ 46 600	2 346 477	— 66 123	Supports son et image
Hilfsmaterial	2 039 659	2 320 100	+ 13 000	2 330 133	— 2 967	Matériel auxiliaire
Energie	1 261 806	1 744 300	+ 10 300	1 500 306	— 254 294	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	4 050 764	3 812 400	+ 12 000	4 227 972	+ 403 572	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	591 732	549 300	—	621 753	+ 72 453	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	2 145 753	2 270 400	—	2 216 813	— 53 587	Entretien et réparations
Spesen	6 392 773	6 525 900	+ 502 200	7 173 834	+ 145 734	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	13 145 815	14 570 400	+ 826 900	14 811 135	— 586 165	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	3 783 034	2 411 600	+ 516 800	3 067 855	+ 139 455	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	575 902	649 300	+ 20 200	589 315	— 80 185	Locations de circuits son, image
Aufwand für Mitgliedessel.	281 295	450 300	—	418 936	— 31 364	Dépenses p. sociétés membres
Zinsen	82 940	67 500	—	109 930	+ 42 430	Intérêts
Abschreibungen	2 179 042	2 258 500	—	2 177 209	— 81 291	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	2 485 888	2 855 800	+ 108 400	2 966 400	+ 2 200	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	243 761	314 800	—	134 031	— 180 769	Charges diverses
Betriebsaufwand total¹	129 620 580	134 973 200	+ 2 778 900	140 163 595	+ 2 411 495	Total charges d'exploitation¹
Betriebsergebnis	1 630 713	44 800	—	— 1 454 877	— 1 499 677	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	21 099	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	21 099	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	21 099	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	1 651 812	44 800	—	— 1 454 877	— 1 499 677	Résultat de l'année
Vortrag	11 965	—	—	— 36 224	— 36 224	Report
Gesamtergebnis²	1 663 777	44 800	—	— 1 491 101	— 1 535 901	Résultat global
¹ Beitrag TV an Orchester von Fr. 500 000.— ist in diesen Beträgen konsolidiert.						¹ Contribution TV à l'orchestre de fr. 500 000.— est consolidée dans ces sommes.
² Anteil Radio	1 748 297	—	—	— 668 918	—	² Part Radio
Anteil Fernsehen	— 84 520	44 800	—	— 822 183	—	Part Télévision

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	45 540 585	48 232 000	—	48 232 000	—	Crédit selon clef
Spezialkredite	716 500	748 000	—	748 000	—	Crédits spéciaux
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	46 757 085	49 480 000	—	49 480 000	—	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	913 602	369 000	—	357 612	- 11 388	Produits divers
Betriebsertrag total	47 670 687	49 849 000	—	49 837 612	- 11 388	Total produits d'exploitation
Personal	23 992 182	25 448 600	—	25 933 930	+ 485 330	Personnel
Honorare	11 403 907	12 555 200	—	13 066 023	+ 510 823	Honoraires
Tonträger	376 874	390 900	—	409 925	+ 19 025	Supports son
Hilfsmaterial	329 193	336 500	—	356 073	+ 19 573	Matériel auxiliaire
Energie	571 944	727 200	—	598 995	- 128 205	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 478 569	1 413 800	—	1 575 146	+ 161 346	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	90 239	104 100	—	110 022	+ 5 922	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	710 779	901 400	—	795 274	- 106 126	Entretien et réparations
Spesen	1 467 713	1 716 300	—	1 750 058	+ 33 758	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	166 125	180 600	—	174 014	- 6 586	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	1 094 700	1 212 500	—	1 096 140	- 116 360	Droits et licences
Leitungsmieten Ton	325 238	383 800	—	301 544	- 82 256	Locations de circuits son
Beitrag an Regionale Dienste	2 083 751	2 118 100	—	2 187 672	+ 69 572	Contr. aux services régionaux
Zinsen	42 262	67 500	—	77 821	+ 10 321	Intérêts
Abschreibungen	839 135	1 043 400	—	859 854	- 183 546	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	899 616	1 196 100	—	1 228 973	+ 32 873	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	74 656	53 000	—	33 362	- 19 638	Charges diverses
Betriebsaufwand total	45 946 883	49 849 000	—	50 554 826	+ 705 826	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	1 723 804	—	—	- 717 214	- 717 214	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	21 099	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	21 099	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	21 099	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	1 744 903	—	—	- 717 214	- 717 214	Résultat de l'année
Vortrag	3 394	—	—	48 296	+ 48 296	Report
Gesamtergebnis	1 748 297	—	—	- 668 918	- 668 918	Résultat global

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Nachträge/ Ergänzungen Crédits supplé- mentaires	Rechnung 1979 Compte	Abweichungen Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	74 018 820	79 197 000	—	79 197 000	—	Crédit selon clef
Spezialkredite	3 098 000	3 371 000	—	3 371 000	—	Crédits spéciaux
Programmbeitrag GA	3 208 710	—	2 778 900	2 778 900	—	Contribution de programme TG
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	80 825 530	83 068 000	2 778 900	85 846 900	—	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	3 005 560	2 584 000	—	3 507 288	+ 923 288	Produits divers
Betriebsertrag total	83 831 090	85 652 000	+ 2 778 900	89 354 188	+ 923 288	Total produits d'exploitation
Personal	34 591 869	37 603 500	—	37 269 444	- 334 056	Personnel
Honorare	12 307 481	10 659 000	+ 666 800	13 286 396	+ 1 960 596	Honoraires
Rohmaterial	851 581	394 300	+ 55 700	614 620	+ 164 620	Matières premières
Bild- und Tonträger	1 780 378	1 917 000	+ 46 600	1 903 234	- 60 366	Supports son et image
Hilfsmaterial	1 655 472	1 944 400	+ 13 000	1 931 012	- 26 388	Matériel auxiliaire
Energie	653 076	969 600	+ 10 300	859 453	- 120 447	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 618 374	1 638 200	+ 12 000	1 877 088	+ 226 888	Frais de bureau et d'administr.
Versicherungen	484 494	429 900	—	497 687	+ 67 787	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	1 285 313	1 268 900	—	1 279 359	+ 10 459	Entretien et réparations
Spesen	4 389 154	4 340 500	+ 502 200	4 923 971	+ 81 271	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	12 639 716	14 242 300	+ 826 900	14 410 397	- 658 803	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	2 687 083	1 199 100	+ 516 800	1 959 453	+ 243 553	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	250 179	265 500	+ 20 200	287 771	+ 2 071	Locations de circuits son, image
Beitrag an Regionale Dienste	5 431 255	5 457 100	—	5 665 815	+ 208 715	Contr. aux services régionaux
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Abschreibungen	1 272 790	1 121 900	—	1 217 948	+ 96 048	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	1 361 448	1 398 200	+ 108 400	1 507 576	+ 976	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	164 518	257 800	—	100 627	- 157 173	Charges diverses
Betriebsaufwand total	83 924 181	85 607 200	+ 2 778 900	90 091 851	+ 1 705 751	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	- 93 091	44 800	—	- 737 663	- 782 463	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentl. Abschreibungen	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentl. Aufwand total	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	- 93 091	44 800	—	- 737 663	- 782 463	Résultat de l'année
Vortrag	8 571	—	—	- 84 520	- 84 520	Report
Gesamtergebnis	- 84 520	44 800	—	- 822 183	- 866 983	Résultat global

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1979 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	94 499 723	100 729 000	—	100 729 000	—	Kredit gemäss Schlüssel
Crédits spéciaux	200 000	200 000	—	200 000	—	Spezialkredite
Contribution de programme TG	2 500 600	—	+ 2 933 000	2 933 000	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	97 730 323	101 459 000	+ 2 933 000	104 392 000	—	Ordentliche Erträge total
Produits divers	3 173 063	1 700 000	—	3 641 225	+ 1 941 225	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation ¹	100 903 386	103 159 000	+ 2 933 000	108 033 225	+ 1 941 225	Betriebsertrag total ¹
Personnel	50 102 603	54 635 000	- 1 020 000	53 208 122	- 406 878	Personal
Honoraires	17 058 833	17 576 100	+ 921 800	18 838 764	+ 340 864	Honorare
Matières premières	646 857	398 600	+ 80 000	532 974	+ 54 374	Rohmaterial
Supports son et image	2 546 221	1 961 300	+ 346 900	2 776 552	+ 468 352	Bild- und Tonträger
Matériel auxiliaire	1 551 828	1 803 100	—	1 562 600	- 240 500	Hilfsmaterial
Energie	1 530 706	1 476 000	+ 108 400	1 641 932	+ 57 532	Energie
Frais de bureau et d'administr.	2 653 613	2 415 400	—	2 800 394	+ 384 994	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	610 663	614 500	—	673 121	+ 58 621	Versicherungen
Entretien et réparations	1 331 527	1 242 300	—	1 242 619	+ 319	Unterhalt und Reparaturen
Frais	6 030 515	5 778 300	+ 780 800	6 597 709	+ 38 609	Spesen
Productions et travaux externes	9 821 726	9 707 700	+ 976 300	11 902 972	+ 1 218 972	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	2 588 872	1 284 100	+ 473 200	2 665 210	+ 907 910	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son, image	454 490	541 100	+ 20 000	458 132	- 102 968	Leitungsmieten Bild, Ton
Dépenses p. sociétés membres	21 794	27 900	—	17 524	- 10 376	Aufwand für Mitgliedgesell.
Intérêts	54 375	—	—	43 500	+ 43 500	Zinsen
Amortissements	1 811 624	2 225 100	—	1 936 330	- 288 770	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	1 077 483	700 200	+ 245 600	1 304 212	+ 358 412	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	207 998	147 300	—	207 232	+ 59 932	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation ¹	100 101 728	102 534 000	+ 2 933 000	108 409 899	+ 2 942 899	Betriebsaufwand total ¹
Résultat d'exploitation	801 658	625 000	—	- 376 674	- 1 001 674	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	625 000	—	—	- 625 000	Diverser ausserordentl. Aufwand
Total charges extraordinaires	—	625 000	—	—	- 625 000	Ausserordentl. Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	- 625 000	—	—	+ 625 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	801 658	—	—	- 376 674	- 376 674	Jahresergebnis
Report	- 625 089	—	—	- 248 431	- 248 431	Vortrag
Résultat global ²	176 569	—	—	- 625 105	- 625 105	Gesamtergebnis ²
¹ Contribution TV à l'orchestre de fr. 530 000.— est consolidée dans ces sommes.						¹ Beitrag TV an Orchester von Fr. 530 000.— ist in diesen Beträgen konsolidiert.
² Part Radio	445 008	—	—	574 869	—	² Anteil Radio
Part Télévision	- 268 439	—	—	- 1 199 774	—	Anteil Fernsehen

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1979 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	33 396 873	35 371 000	—	35 371 000	—	Kredit gemäss Schlüssel
Contribution de programme TG	60 000	—	—	—	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	33 986 873	35 901 000	—	35 901 000	—	Ordentliche Erträge total
Produits divers	287 390	200 000	—	293 004	+ 93 004	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation	34 274 263	36 101 000	—	36 194 004	+ 93 004	Betriebsertrag total
Personnel	15 792 152	16 891 700	—	16 722 166	- 169 534	Personal
Honoraires	9 128 866	10 455 900	—	10 217 604	- 238 296	Honorare
Matières premières	13 939	6 800	—	20 013	+ 13 213	Rohmaterial
Supports son	365 162	401 300	—	436 035	+ 34 735	Tonträger
Matériel auxiliaire	231 853	247 500	—	245 289	- 2 211	Hilfsmaterial
Energie	539 237	527 500	—	572 717	+ 45 217	Energie
Frais de bureau et d'administr.	1 008 969	868 500	—	1 031 636	+ 163 136	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	115 366	119 400	—	124 948	+ 5 548	Versicherungen
Entretien et réparations	445 128	388 200	—	384 971	- 3 229	Unterhalt und Reparaturen
Frais	1 164 066	1 413 600	—	1 316 678	- 96 922	Spesen
Productions et travaux externes	774 663	757 500	—	698 513	- 58 987	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	1 097 689	975 700	—	1 274 397	+ 298 697	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son	327 646	495 200	—	340 358	- 154 842	Leitungsmieten Ton
Contr. aux services régionaux	1 378 523	1 536 400	—	1 489 192	- 47 208	Beitrag an Regionale Dienste
Intérêts	54 375	—	—	43 500	+ 43 500	Zinsen
Amortissements	508 848	685 000	—	604 519	- 80 481	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	59 427	68 100	—	62 686	- 5 414	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	71 949	57 700	—	54 121	- 3 579	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation	33 077 858	35 896 000	—	35 639 343	- 256 657	Betriebsaufwand total
Résultat d'exploitation	1 196 405	205 000	—	554 661	+ 349 661	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	205 000	—	—	- 205 000	Diverser ausserordentl. Aufwand
Total charges extraordinaires	—	205 000	—	—	- 205 000	Ausserordentl. Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	- 205 000	—	—	+ 205 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	1 196 405	—	—	554 661	+ 554 661	Jahresergebnis
Report	- 751 397	—	—	20 008	+ 20 008	Vortrag
Résultat global	445 008	—	—	574 669	+ 574 669	Gesamtergebnis

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

Betriebsrechnung
nach Sachgruppen 1979

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Crédits sup- plémentaires Nachträge/ Ergänzungen	Compte 1979 Rechnung	Différences Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	61 102 850	65 358 000	—	65 358 000	—	Kredit gemäss Schlüssel
Crédits spéciaux	200 000	200 000	—	200 000	—	Spezialkredite
Contribution de programme TG	2 440 600	—	+ 2 933 000	2 933 000	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	64 273 450	66 088 000	+ 2 933 000	69 021 000	—	Ordentliche Erträge total
Produits divers	2 875 782	1 500 000	—	3 302 637	+ 1 802 637	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation	67 149 232	67 588 000	+ 2 933 000	72 323 637	+ 1 802 637	Betriebsertrag total
Personnel	30 026 598	33 240 300	- 1 020 000	32 008 248	- 212 052	Personal
Honoraires	7 701 951	6 663 200	+ 921 800	8 337 745	+ 752 745	Honorare
Matières premières	632 414	391 500	+ 80 000	512 672	+ 41 172	Rohmaterial
Supports son et image	2 180 543	1 559 500	+ 346 900	2 339 380	+ 432 980	Bild- und Tonträger
Matériel auxiliaire	1 305 662	1 533 900	—	1 302 357	- 231 543	Hilfsmaterial
Energie	965 758	917 700	+ 108 400	1 045 142	+ 19 042	Energie
Frais de bureau et d'administr.	1 276 476	1 207 700	—	1 380 915	+ 173 215	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	484 399	482 900	—	537 506	+ 54 606	Versicherungen
Entretien et réparations	848 525	822 000	—	827 174	+ 5 174	Unterhalt und Reparaturen
Frais	4 608 236	4 091 500	+ 780 800	4 998 832	+ 126 532	Spesen
Productions et travaux externes	9 043 577	8 791 200	+ 976 300	11 046 488	+ 1 278 988	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	1 487 883	308 400	+ 473 200	1 390 288	+ 608 688	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son, image	126 844	45 900	+ 20 000	117 774	+ 51 874	Leitungsmieten Bild, Ton
Contr. aux services régionaux	4 135 668	4 609 200	—	4 467 574	- 141 626	Beitrag an Regionale Dienste
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	—	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Amortissements	1 230 072	1 452 000	—	1 235 246	- 216 754	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	824 431	432 500	+ 245 600	1 031 679	+ 353 579	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	134 942	88 600	—	145 952	+ 57 352	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation	67 543 979	67 168 000	+ 2 933 000	73 254 972	+ 3 153 972	Betriebsaufwand total
Résultat d'exploitation	- 394 747	420 000	—	- 931 335	- 1 351 335	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	—	Ausserordentl. Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	420 000	—	—	- 420 000	Diverser ausserordentl. Aufwand
Total charges extraordinaires	—	420 000	—	—	- 420 000	Ausserordentl. Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	- 420 000	—	—	+ 420 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	- 394 747	—	—	- 931 335	- 931 335	Jahresergebnis
Report	126 308	—	—	- 268 439	- 268 439	Vortrag
Résultat global	- 268 439	—	—	- 1 199 774	- 1 199 774	Gesamtergebnis

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	Crediti supplementari Crédits sup- plémentaires	Consuntivo 1979 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	65 077 372	69 374 000	—	69 374 000	—	Crédit selon clef
Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—	Crédits complémentaires
Crediti speciali	100 000	100 000	—	100 000	—	Crédits spéciaux
Contributo per CG di programma	2 076 800	—	+ 2 727 300	2 727 300	—	Contribution de programme TG
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	69 254 172	71 474 000	+ 2 727 300	74 201 300	—	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	1 797 823	1 100 000	—	2 939 604	+ 1 839 604	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio¹	71 051 995	72 574 000	+ 2 727 300	77 140 904	+ 1 839 604	Total produits d'exploitation¹
Personale	36 963 701	41 835 700	—	39 928 018	- 1 907 682	Personnel
Onorari	12 702 126	11 932 800	+ 303 600	14 256 913	+ 2 020 513	Honoraires
Materie prime	418 862	451 200	+ 130 800	585 759	+ 3 759	Matières premières
Nastri video e suono	1 878 876	2 080 100	+ 31 300	1 930 544	- 180 856	Supports son et image
Materiale ausiliario	1 350 235	1 564 100	—	1 330 755	- 233 345	Matériel auxiliaire
Energia	705 916	816 300	+ 20 900	775 080	- 62 120	Energie
Costi amministrativi	1 781 069	1 758 200	—	1 834 485	+ 76 285	Frais de bureau et d'administr.
Assicurazioni	537 842	402 400	—	460 080	+ 57 680	Assurances
Manutenzione e riparazioni	872 546	747 900	—	702 049	- 45 851	Entretien et réparations
Spese	2 913 729	2 674 200	+ 399 100	3 485 243	+ 411 943	Frais
Produzioni affidate a terzi	8 292 952	6 096 900	+ 1 655 900	10 574 484	+ 2 821 684	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	1 260 563	1 033 200	+ 116 600	1 185 629	+ 35 829	Droits et licences
Noleggio linee suono e video	196 569	190 300	—	176 564	- 13 736	Locations de circuits son, image
Ammortamenti	1 245 312	1 505 500	—	1 390 952	- 114 548	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	957 818	780 800	+ 69 100	1 127 757	+ 277 857	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	247 997	27 700	—	252 255	+ 224 555	Charges diverses
Totale costi d'esercizio¹	72 326 113	73 897 300	+ 2 727 300	79 996 567	+ 3 371 967	Total charges d'exploitation¹
Risultato d'esercizio	- 1 274 118	- 1 323 300	—	- 2 855 663	- 1 532 363	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	- 1 223 994	- 1 323 300	—	- 2 775 663	- 1 452 363	Résultat de l'année
Riporto	4 325	—	—	1 067	+ 1 067	Report
Risultato complessivo²	- 1 219 669	- 1 323 300	—	- 2 774 596	- 1 451 296	Résultat global²
¹ Contributo TV all'orchestra di fr. 500 000.— è consolidato in queste somme.						¹ Contribution TV à l'orchestre de fr. 500 000.— est consolidée dans ces sommes.
² Parte Radio	- 229 825	—	—	- 458 679	—	² Part Radio
Parte Televisione	- 989 844	- 1 323 300	—	- 2 315 917	—	Part Télévision

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	Crediti supplementari Credits sup- plémentaires	Consuntivo 1979 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	22 264 272	23 580 000	—	23 580 000	—	Crédit selon clef
Contributo per CG di programma	—	—	+ 63 500	63 500	—	Contribution de programme TG
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	22 764 272	24 080 000	+ 63 500	24 143 500	—	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	860 623	600 000	—	554 630	- 45 370	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio	23 624 895	24 680 000	+ 63 500	24 698 130	- 45 370	Total produits d'exploitation
Personale	12 996 749	14 559 300	—	13 918 194	- 641 106	Personnel
Onorari	6 170 310	5 330 200	+ 57 000	6 410 914	+ 1 023 714	Honoraires
Materie prime	168	—	—	—	—	Matières premières
Nastri suono	244 453	228 200	—	213 154	- 15 046	Supports son
Materiale ausiliario	202 444	161 400	—	159 536	- 1 864	Matériel auxiliaire
Energia	141 079	167 500	—	170 221	+ 2 721	Energie
Costi amministrativi	679 421	582 200	—	750 029	+ 167 829	Frais de bureau et d'administr.
Assicurazioni	52 842	49 600	—	58 211	+ 8 611	Assurances
Manutenzione e riparazioni	318 925	170 100	—	233 730	+ 63 630	Entretien et réparations
Spese	580 626	599 500	+ 4 000	636 768	+ 33 268	Frais
Produzioni affidate a terzi	69 756	80 000	+ 2 500	136 092	+ 53 592	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	775 736	810 800	—	717 132	- 93 668	Droits et licences
Noleggio linee suono	159 732	190 300	—	138 196	- 52 104	Locations de circuits son
Contributi ai Servizi regionali	1 163 411	1 404 000	—	1 287 917	- 116 083	Contr. aux services régionaux
Ammortamenti	162 002	251 400	—	206 459	- 44 941	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	99 701	83 500	—	64 432	- 19 068	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	91 814	12 000	—	136 891	+ 124 891	Charges diverses
Totale costi d'esercizio	23 909 169	24 680 000	+ 63 500	25 237 876	+ 494 376	Total charges d'exploitation
Risultato d'esercizio	- 284 274	—	—	- 539 746	- 539 746	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	50 124	—	—	80 000	+ 80 000	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	- 234 150	—	—	- 459 746	- 459 746	Résultat de l'année
Riporto	4 325	—	—	1 067	+ 1 067	Report
Risultato complessivo	- 229 825	—	—	- 458 679	- 458 679	Résultat global

Consuntivo d'esercizio
per generi di costo 1979

Compte d'exploitation
par groupes spécifiques
1979

	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	- Crediti supplementari Crédits sup- plémentaires	Consuntivo 1979 Compte	Variazioni Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	42 813 100	45 794 000	—	45 794 000	—	Crédit selon clef
Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	—	1 500 000	—	Crédits complémentaires
Crediti speciali	100 000	100 000	—	100 000	—	Crédits spéciaux
Contributo per CG di programma	1 986 800	—	+ 2 663 800	2 663 800	—	Contribution de programme TG
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	46 899 900	47 894 000	+ 2 663 800	50 557 800	—	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	926 647	500 000	—	2 362 095	+ 1 862 095	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio	47 826 547	48 394 000	+ 2 663 800	52 919 895	+ 1 862 095	Total produits d'exploitation
Personale	20 104 147	22 712 100	—	21 937 279	— 774 821	Personnel
Onorari	6 295 360	6 266 500	+ 246 600	7 559 435	+ 1 046 335	Honoraires
Materie prime	418 572	450 100	+ 130 800	585 683	+ 4 783	Matières premières
Nastri video e suono	1 632 558	1 829 400	+ 31 300	1 702 908	— 157 792	Supports son et image
Materiale ausiliario	1 141 227	1 397 700	—	1 168 621	— 229 079	Matériel auxiliaire
Energia	553 353	637 300	+ 20 900	594 495	— 63 705	Energie
Costi amministrativi	882 270	911 000	—	912 981	+ 1 981	Frais de bureau et d'administr.
Assicurazioni	477 471	346 600	—	394 381	+ 47 781	Assurances
Manutenzione e riparazioni	543 808	554 000	—	445 763	— 108 237	Entretien et réparations
Spese	2 085 346	1 838 800	+ 395 100	2 553 928	+ 320 028	Frais
Produzioni affidate a terzi	8 183 949	6 003 400	+ 1 653 400	10 306 516	+ 2 649 716	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	484 547	221 900	+ 116 600	468 177	+ 129 677	Droits et licences
Noleggio linee suono e video	36 837	—	—	38 368	+ 38 368	Locations de circuits son, image
Contributi ai Servizi regionali	3 490 335	4 212 200	—	3 863 951	— 348 249	Contr. aux services régionaux
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	—	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ammortamenti	1 067 217	1 227 800	—	1 148 321	— 79 479	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	764 128	592 800	+ 69 100	962 333	+ 300 433	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	155 266	15 700	—	92 672	+ 76 972	Charges diverses
Totale costi d'esercizio	48 816 391	49 717 300	+ 2 663 800	55 235 812	+ 2 854 712	Total charges d'exploitation
Risultato d'esercizio	-989 844	-1 323 300	—	-2 315 917	- 992 617	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	—	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	—	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	—	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	-989 844	-1 323 300	—	-2 315 917	- 992 617	Résultat de l'année
Riporto	—	—	—	—	—	Report
Risultato complessivo	-989 844	-1 323 300	—	-2 315 917	- 992 617	Résultat global

Bilanz
per 31. Dezember 1979

Bilan
au 31 décembre 1979

	Regional- gesellschaften 1979 Sociétés régionales	SRG 1979 SSR	Konsolidie- rung Consolidation	Gesamt 1979 Global	Gesamt 1978 Global	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1 11 Kasse	324 836	1 020 361	—	1 345 197	932 173	Caisse
1 12 Postcheck	1 163 902	3 253 837	—	4 417 739	3 657 873	Chèques postaux
1 13 Banken ¹	1 936 994	79 512 792	—	81 449 786	119 171 130	Banques ¹
1 14 Wertschriften	5 461 612	19 772 930	—	25 234 542	24 919 743	Valeurs mobilières
1 21 Kontokorrente	1 364 784	898 650	- 2 263 434	—	—	Comptes courants
1 22 Kontokorrente Mitglied- gesellschaften	—	248 398	—	248 398	274 080	Comptes courants sociétés membres
1 23 Vorauszahlungen an Lieferanten	6 433	74 486	—	80 919	107 860	Paiement anticipé fournisseurs
1 24 Debitoren	526 102	7 131 779	—	7 657 881	7 256 828	Débiteurs
1 26 Darlehen kurzfristig	230 154	367 581	—	597 735	764 860	Emprunts à court terme
1 27 Transitorische Aktiven	155 256	717 934	—	873 190	1 893 183	Actifs transitoires
1 31 Materialvorräte	187 307	3 138 675	—	3 325 982	3 082 264	Matériel en stock
Umlaufvermögen	11 357 380	116 137 423	- 2 263 434	125 231 369	162 059 994	Capitaux circulants
1 51 Baukonti ²	2 938 797	14 869 439	—	17 808 236	11 966 020	Comptes de construction ²
1 52 Liegenschaften ³	—	1	—	1	1	Immeubles ³
1 53 Übrige Anlagen ⁴	8 138 135	21 226 473	—	29 364 608	29 524 516	Immobilisation restant ⁴
1 61 Beteiligungen ⁵	—	200 709	—	200 709	200 709	Participations ⁵
1 62 Darlehen langfristig	43 223	3 960 375	- 3 564 475	439 123	429 069	Emprunts à long terme
1 63 Darlehen Mitgliedgesellschaften	1 985 732	27 857 269	—	29 843 001	29 998 054	Emprunts sociétés membres
Anlagevermögen	13 105 887	68 114 266	- 3 564 475	77 655 678	72 118 369	Capitaux fixes
1 70 Verlustvortrag Vorjahr	—	352 959	—	—	—	Report de perte année précédente
1 71 Aktivvortrag Vorjahr	- 69 371	—	—	—	—	Report actif année précédente
Aktivvortrag	- 69 371	—	—	—	—	Report actif
Verlustvortrag	—	352 959	—	283 588	608 799	Report de perte
1 81 Ertragsüberschüsse: Radio SR	- 554 661	—	—	—	—	Excédents de produits: Radio SR
Gesamtrechnung TV	—	- 8 850 443	—	—	—	Compte global TV
Generaldirektion	—	- 1 312 410	—	—	—	Direction générale
Telefonrundspruch	—	- 51 678	—	—	—	Télédiffusion
1 82 Aufwandüberschüsse: Fernsehen	—	3 984 915	—	—	—	Excédents des charges: Télévision
Radio DRS	717 214	—	—	—	—	Radio DRS
Radio SI	459 746	—	—	—	—	Radio SI
Gesamtrechnung Radio	—	30 428 409	—	—	—	Compte global Radio
Gesamtschweiz. Aufgaben	—	474 823	—	—	—	Tâches générales
Schweizer Radio Internationale	—	55 138	—	—	—	Radio Suisse Internationale
Ertragsüberschuss	—	—	—	—	—	Excédent de produits
Aufwandüberschuss	622 299	24 728 754	—	25 351 053	8 829 003	Excédent des charges
Total	25 016 195	209 333 402	- 5 827 909	228 521 688	243 616 165	Total
Durchlaufende Posten	3 444 040	2 732 992	- 6 177 032	—	—	Comptes de passage

¹ Inklusive Festgeldanlagen von 75 Mio. Franken

¹ Y compris immobilisations de 75 millions de francs

² Baukonti

Anschaffungswerte 4. Bauetappe Zürich

Übrige Anschaffungswerte

./Abschreibungen

Buchwerte

³ Liegenschaften

Anschaffungswerte

./Abschreibungen

Buchwerte

⁴ Übrige Anlagen

Anschaffungswerte

./Abschreibungen

Buchwerte

⁵ Beteiligungen

Einstandswerte

./Abschreibungen

Buchwerte

Regionalgesellschaften
Sociétés régionales
Fr.

SRG
SSR
Fr.

Gesamt
Global
Fr.

² Comptes de construction

Valeurs d'acquisition 4^e étape Zurich

Autres valeurs d'acquisition

./Amortissements

Valeurs comptables

³ Immeubles

Valeurs d'acquisition

./Amortissements

Valeurs comptables

⁴ Immobilisations restant

Valeurs d'acquisition

./Amortissements

Valeurs comptables

⁵ Participations

Valeurs investies

./Amortissements

Valeurs comptables

Passiven
Passifs

Bilanz
per 31. Dezember 1979

Bilan
au 31 décembre 1979

	Regional- gesellschaften 1979 Sociétés régionales	SRG 1979 SSR	Konsolidie- rung Consolidation	Gesamt 1979 Global	Gesamt 1978 Global	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
2 11 Banken	—	772 470	—	772 470	831 283	Banques
2 12 Kreditoren	4 913 394	24 080 143	—	28 993 537	33 804 154	Créanciers
2 21 Kontokorrente	898 650	1 364 784	-2 263 434	—	—	Comptes courants
2 22 Kontokorrente Mitglied- gesellschaften	—	101 411	—	101 411	107 474	Comptes courants sociétés membres
2 27 Transitorische Passiven	84 186	123 485	—	207 671	338 486	Passifs transitoires
2 28 Delkredere	—	122 211	—	122 211	161 105	Compte du croire
2 31 Rückstellungen	606 471	1 340 154	—	1 946 625	4 031 545	Provisions
2 62 Darlehen	3 564 475	—	-3 564 475	—	61 372	Emprunts
2 63 Darlehen Mitglied- gesellschaften	929 876	—	—	929 876	890 386	Emprunts sociétés membres
Fremdkapital	10 997 052	27 904 658	-5 827 909	33 073 801	40 225 805	Capital étranger
2 71 Regionale Progr. Disp. Fonds	7 800 011	13 052 552	—	20 852 563	20 457 408	Fonds de disp. régionaux progr.
2 71 Baufonds	3 998 626	108 030 024	—	112 028 650	110 255 933	Fonds de construction
2 71 Betriebskapital	—	20 000 000	—	20 000 000	20 000 000	Capital d'exploitation
2 71 Finanz-Ausgleichsfonds	—	32 198 215	—	32 198 215	42 283 751	Fonds de compensation
2 71 Übrige zweckgebundene Reserven	1 988 106	8 147 953	—	10 136 059	10 393 268	Autres réserves liées
2 71 Kapital CORSI	232 400	—	—	232 400	—	Capital CORSI
Eigenkapital	14 019 143	181 428 744	—	195 447 887	203 390 360	Capital propre
Total	25 016 195	209 333 402	-5 827 909	228 521 688	243 616 165	Total
Durchlaufende Posten	3 444 040	2 732 992	-6 177 032	—	—	Comptes de passage
Verwendung des Vorjahresergebnisses:					- 9 437 802	Affectation du résultat de l'exercice précédent:
Verzinsung					- 9 108	Intérêts capital social
Genossenschaftskapital					-22 017 600	Réserves (augmentation)
Reserven (Erhöhung)					24 040 781	Radiation déficit 1978 du compte Radio à la DG
Ausbuchung Defizit 1978					— 27 056	Remboursement solde TD 1978 aux PTT
Radiorechnung bei der GD					5 937 353	Radiation déficit 1978 RI
Rückzahlung TR Saldo 1978 an PTT					989 844	Radiation déficit 1978 TSI
Ausbuchung Defizit 1978 RI					240 000	Radiation déficit 1978 RSI
Ausbuchung Defizit 1978 TSI					— 283 588	Report de perte
Ausbuchung Defizit 1978 RSI						
Verlustvortrag						
Wertschriften brutto	5 646 010	20 668 396	—	26 314 406		Papiers-valeurs brut
Wertberichtigungen	184 398	895 466	—	1 079 864		Réévaluations
Wertschriften netto	5 461 612	19 772 930	—	25 234 542		Papiers-valeurs net
Defizite des Radios (inkl. RI) zu Lasten Ausgleichsfonds TV				Mio. Fr.		Déficit de la Radio (incl. RI) à la charge du fonds de compensa- tion TV
Radio: Passivsaldo 1975				9,076		Radio: Solde passif 1975
Passivsaldo 1976				20,909		Solde passif 1976
Passivsaldo 1977				22,458		Solde passif 1977
Passivsaldo 1978				24,041		Solde passif 1978
Schweizer Radio International:						Radio Suisse Internationale:
Passivsaldo 1977				0,541		Solde passif 1977
Passivsaldo 1978				5,938		Solde passif 1978
Total bis 1978				82,963		Total jusqu'à 1978
Antrag für 1979						Proposition pour 1979
Radio: Passivsaldo 1979				30,428		Radio: Solde passif 1979
RI: Passivsaldo 1979				0,055		RI: Solde passif 1979
Total bis 1979				113,446		Total jusqu'à 1979

**Bericht der Kontrollstelle der Schweizerischen Radio- und
Fernsehgeseilschaft an die Delegiertenversammlung**
**Rapport des vérificateurs des comptes de la Société suisse
de radiodiffusion et télévision à l'assemblée des délégués**

Radio- und Fernsehrechnung 1979

Als Kontrollstelle Ihres Vereins haben wir die auf den 31. Dezember 1979 abgeschlossenen Jahresrechnungen im Sinne von Art. 23 der Statuten SRG und der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellen fest, dass

- die Bilanz sowie die Erfolgsrechnungen mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und der Geschäftsergebnisse die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze sowie die Vorschriften der Statuten eingehalten sind.

Ein ausführlicher Bericht wurde zuhanden des Zentralvorstandes erstellt.

Bei unseren Prüfungen haben Mitarbeiter des Finanzinspektorates der SRG mitgewirkt.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Die Kontrollstelle SRG
gez. Max Frey
gez. Werner Beutler
gez. Raphaël Vannaz

Bern/Freiburg, 2. Mai 1980

Compte radio et télévision 1979

En qualité de vérificateurs des comptes de votre société, nous avons examiné, au sens de l'article 23 des statuts et des dispositions légales en la matière, les comptes annuels, arrêtés au 31 décembre 1979.

Nous avons constaté que

- les bilans ainsi que les comptes de résultats sont conformes à la comptabilité,
- la comptabilité est tenue régulièrement,
- la présentation de l'état de la fortune et des résultats de l'exercice correspond aux règles légales d'évaluation et aux dispositions statutaires.

Un rapport détaillé a été dressé à l'intention du comité central.

Des collaborateurs de l'inspection des finances de la SSR nous ont assistés dans nos vérifications.

Nous fondant sur les résultats de nos contrôles, nous recommandons l'adoption des comptes tels qu'ils sont présentés.

Les vérificateurs des comptes SSR
sig. Max Frey
sig. Werner Beutler
sig. Raphaël Vannaz

Berne/Fribourg, le 2 mai 1980

SRG – Gesamt
SSR – global

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren TV	159 073 247	184 096 500	190 046 500	+ 5 950 000	Taxes de concession TV
Konzessionsgebühren Radio	91 349 626	105 416 500	107 936 500	+ 2 520 000	Taxes de concession Radio
Werbefernsehen	100 990 000	105 000 000	105 000 000	—	Publicité à la Télévision
TR-Beitrag PTT	1 420 000	1 487 000	1 674 100	+ 187 100	Contribution PTT à la Télédiffusion
Ordentliche Erträge total	352 832 873	396 000 000	404 657 100	+ 8 657 100	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	2 125 000	- 2 420 000	Intérêts actifs
Diverse Erträge ¹	13 023 559	7 074 100	7 691 400	+ 617 300	Produits divers ¹
Betriebsertrag total¹	370 439 023	407 619 100	414 473 500	+ 6 854 400	Total produits d'exploitation¹
Personal	177 403 381	194 246 800	205 203 900	+ 10 957 100	Personnel
Honorare	57 079 290	55 892 800	60 384 700	+ 4 491 900	Honoraires
Rohmaterial	1 996 700	1 270 100	1 441 500	+ 171 400	Matières premières
Bild- und Tonträger	7 095 841	7 027 700	7 412 700	+ 385 000	Supports son et image
Hilfsmaterial	5 348 335	6 165 700	6 369 200	+ 203 500	Matériel auxiliaire
Energie	3 958 828	4 583 100	5 146 800	+ 563 700	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	11 801 714	11 654 400	11 589 150	- 65 250	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	1 914 006	1 755 800	1 917 000	+ 161 200	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	5 262 623	5 457 100	5 877 300	+ 420 200	Entretien et réparations
Spesen	17 679 115	17 312 300	18 212 650	+ 900 350	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	39 390 248	36 339 500	36 981 200	+ 641 700	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	21 476 065	19 560 400	20 828 200	+ 1 267 800	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	4 909 152	5 343 700	5 381 800	+ 38 100	Locations de circuits son, image
Programmbeiträge	—	6 700 000	7 900 000	+ 1 200 000	Contributions de programmes
Aufwand für Mitgliedgesellschaften	303 089	478 200	568 200	+ 90 000	Dépenses pour sociétés membres
Zinsen ¹	141 543	67 500	123 500	+ 56 000	Intérêts ¹
Abschreibungen	7 816 642	9 619 900	8 140 100	- 1 479 800	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	5 166 912	4 900 500	5 502 300	+ 601 800	Loyers (bâtiments etc.)
Aufwand Serienfilme	—	2 000 000	2 000 000	—	Dépenses films de série
Beiträge des Generaldirektors	—	1 000 000	1 000 000	—	Contributions du directeur général
Beiträge des Programmdirektors	—	700 000	700 000	—	Contributions du dir. des programmes
Beiträge Internationale Spiele	—	850 000	3 000 000	+ 2 150 000	Contributions jeux internationaux
Diverser Aufwand	1 372 094	547 600	607 200	+ 59 600	Charges diverses
Betriebsaufwand total¹	370 115 578	393 473 100	416 287 400	+ 22 814 300	Total charges d'exploitation¹
Betriebsergebnis	323 445	14 146 000	- 1 813 900	- 15 959 900	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 657 932	1 686 000	3 611 600	+ 1 925 600	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 657 932	1 686 000	3 611 600	+ 1 925 600	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	18 164 570	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	380 000	250 000	250 000	—	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	- 10 000 000	Versement au fonds de construction
Diverser ausserordentlicher Aufwand	—	625 000	—	- 625 000	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand total	28 810 380	10 875 000	250 000	- 10 625 000	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	- 9 152 448	- 9 189 000	3 361 600	+ 12 550 600	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	- 8 829 003	4 957 000	1 547 700	- 3 409 300	Résultat de l'année
Vortrag	- 608 799	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	- 9 437 802	4 957 000	1 547 700	- 3 409 300	Résultat global

¹ Konsolidierung; Verzinsung Dispositionsfonds TV DRS Fr. 200 000.—

Der Voranschlag 1979 wurde inkl. 15% Gebührenerhöhung erstellt. Weil die Erhöhung erst per 1. 10. 79 erfolgte, ergibt sich ein Ertragsausfall von 25,6 Mio. Fr.

¹ Les intérêts du fonds de disposition sont consolidés TV DRS Fr. 200 000.—

Le budget 1979 a été établi sur la base d'une augmentation des taxes de réception de 15%. Comme cette augmentation n'entre en vigueur que le 1^{er} octobre 1979, le produit s'en trouve amoindri de 25,6 millions de francs.

Radio

Gesamt
globalBetriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1980
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren Radio	91 349 626	105 416 500	107 936 500	+ 2 520 000	Taxes de concession Radio
Beitrag PTT an TR	1 420 000	1 487 000	1 674 100	+ 187 100	Contribution PTT à la Télédiffusion
Beitrag TV an Schweizer Radio Internat.	1 599 000	4 910 000	5 150 000	+ 240 000	Contr. TV au Radio Suisse Internat.
Beitrag TV an Orchester	1 530 000	1 530 000	1 530 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	95 898 626	113 343 500	116 290 600	+ 2 947 100	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	2 337 981	1 384 350	1 488 200	+ 103 850	Produits divers
Betriebsertrag total	98 236 607	114 727 850	117 778 800	+ 3 050 950	Total produits d'exploitation
Aufwand Radio DRS	46 158 310	49 853 250	51 571 550	+ 1 718 300	Dépenses Radio DRS
Aufwand Radio SR	33 080 331	35 896 000	37 233 000	+ 1 337 000	Dépenses Radio SR
Aufwand Radio SI	24 001 807	24 680 000	26 134 050	+ 1 454 050	Dépenses Radio SI
Aufwand Generaldirektion	5 396 200	5 219 200	5 429 000	+ 209 800	Dépenses Direction générale
Aufwand Schweizer Radio International	9 323 433	10 030 500	10 491 000	+ 460 500	Dépenses Radio Suisse International
Aufwand Telefonrundspruch	1 395 580	1 487 600	1 674 700	+ 187 100	Dépenses Télédiffusion
Aufwand Gesamtschweiz. Aufgaben	6 196 089	7 971 000	8 487 800	+ 516 800	Dépenses pour tâches générales SSR
Betriebsaufwand total	125 551 750	135 137 550	141 021 100	+ 5 883 550	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	-27 315 143	-20 409 700	-23 242 300	-2 832 600	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	71 223	—	870 800	+ 870 800	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	71 223	—	870 800	+ 870 800	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Diverser ausserordentlicher Aufwand	—	205 000	—	- 205 000	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand total	—	205 000	—	- 205 000	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	71 223	-205 000	870 800	+ 1 075 800	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	-27 243 920	-20 614 700	-22 371 500	-1 756 800	Résultat de l'année
Vortrag	-743 678	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	-27 987 598	-20 614 700	-22 371 500	-1 756 800	Résultat global

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Konzessionsgebühren TV Werbefernsehen	159 073 247 100 990 000	184 096 500 105 000 000	190 046 500 105 000 000	+ 5 950 000 —	Taxes de concession TV Publicité à la Télévision
Ordentliche Erträge total	260 063 247	289 096 500	295 046 500	+ 5 950 000	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	2 125 000	— 2 420 000	Intérêts actifs
Diverse Erträge ¹	10 685 578	5 689 750	6 203 200	+ 513 450	Produits divers ¹
Betriebsertrag total¹	275 331 416	299 331 250	303 374 700	+ 4 043 450	Total produits d'exploitation¹
Aufwand TV DRS	83 962 270	85 619 950	92 868 750	+ 7 248 800	Dépenses TV DRS
Aufwand TV SR	67 551 397	67 168 000	70 311 500	+ 3 143 500	Dépenses TV SR
Aufwand TV SI	48 824 306	49 717 300	52 117 150	+ 2 399 850	Dépenses TV SI
Aufwand Generaldirektion	14 295 733	15 834 500	16 196 300	+ 361 800	Dépenses Direction générale
Aufwand Schweizer Radio International	1 599 000	4 910 000	5 150 000	+ 240 000	Dépenses Radio Suisse Internationale
Aufwand Gesamtschweizerische Aufgaben (ohne Baufonds)	31 460 122	41 525 800	45 302 600	+ 3 776 800	Dépenses pour tâches générales SSR (sans fonds de construction)
Betriebsaufwand total¹	247 692 828	264 775 550	281 946 300	+ 17 170 750	Total charges d'exploitation¹
Betriebsergebnis	27 638 588	34 555 700	21 428 400	— 13 127 300	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 586 709	1 686 000	2 740 800	+ 1 054 800	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 586 709	1 686 000	2 740 800	+ 1 054 800	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	18 164 570	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	380 000	250 000	250 000	—	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	— 10 000 000	Versement au fonds de construction
Diverser ausserordentlicher Aufwand	—	420 000	—	— 420 000	Charges diverses extraordinaires
Ausserordentlicher Aufwand total	28 810 380	10 670 000	250 000	— 10 420 000	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	— 9 223 671	— 8 984 000	2 490 800	+ 11 474 800	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	18 414 917	25 571 700	23 919 200	— 1 652 500	Résultat de l'année
Vortrag	134 879	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	18 549 796	25 571 700	23 919 200	— 1 652 500	Résultat global

¹ Konsolidierung; Verzinsung
Dispositionsfonds
TV DRS Fr. 200 000.—¹ Les intérêts du fonds de disposition
sont consolidés
TV DRS Fr. 200 000.—

Generaldirektion
Direction générale

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1980
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GD-Beitrag Radio	5 348 200	5 219 200	5 429 000	+ 209 800	Contribution Radio à la DG
GD-Beitrag TV	14 863 400	14 793 500	15 535 100	+ 741 600	Contribution TV à la DG
Programmbeitrag GA	202 200	—	—	—	Contribution de programme TG
Ordentliche Erträge total	20 413 800	20 012 700	20 964 100	+ 951 400	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	1 914 427	1 041 000	661 200	- 379 800	Produits divers
Betriebsertrag total	22 328 227	21 053 700	21 625 300	+ 571 600	Total produits d'exploitation
Personal	11 372 510	12 471 000	13 329 100	+ 858 100	Personnel
Honorare	415 465	370 300	383 400	+ 13 100	Honoraires
Rohmaterial	1 209	2 500	1 500	- 1 000	Matières premières
Bild- und Tonträger	87 707	119 800	119 000	- 800	Supports son et image
Hilfsmaterial	88 459	100 100	97 700	- 2 400	Matériel auxiliaire
Energie	279 586	308 500	324 000	+ 15 500	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	803 533	1 126 300	913 950	- 212 350	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	109 626	128 500	120 700	- 7 800	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	604 093	925 800	1 041 700	+ 115 900	Entretien et réparations
Spesen	605 143	755 500	817 750	+ 62 250	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	4 602 639	3 382 000	3 295 000	- 87 000	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	4 069	1 000	10 000	+ 9 000	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	71 421	105 000	120 200	+ 15 200	Locations de circuits son, image
Abschreibungen	585 334	1 189 300	1 001 800	- 187 500	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	51 004	67 800	49 500	- 18 300	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	10 135	300	—	- 300	Charges diverses
Betriebsaufwand total	19 691 933	21 053 700	21 625 300	+ 571 600	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	2 636 294	—	—	—	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	68 802	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	68 802	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	68 802	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	130 000	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	198 802	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	- 130 000	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	2 506 294	—	—	—	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	2 506 294	—	—	—	Résultat global

Gesamtschweizerische Aufgaben
Tâches générales de la SSR

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Erträge Radio	92 769 626	106 903 500	109 610 600	+ 2 707 100	Produits Radio
Erträge Fernsehen	260 063 247	289 096 500	295 046 500	+ 5 950 000	Produits Télévision
Ordentliche Erträge total	352 832 873	396 000 000	404 657 100	+ 8 657 100	Total produits ordinaires
Zinsertrag	4 582 591	4 545 000	2 125 000	- 2 420 000	Intérêts actifs
Diverse Erträge	2 292 681	322 000	376 500	+ 54 500	Produits divers
Betriebsertrag total	359 708 145	400 867 000	407 158 600	+ 6 291 600	Total produits d'exploitation
Zuweisungen an Regionen	319 324 910	336 300 700	351 332 400	+ 15 031 700	Attributions aux régions
Personal	7 927 540	8 803 500	9 273 600	+ 470 100	Personnel
Honorare	1 892 628	1 560 900	1 711 000	+ 150 100	Honoraires
Rohmaterial	59 885	10 500	13 000	+ 2 500	Matières premières
Bild- und Tonträger	293 811	411 500	347 900	- 63 600	Supports son et image
Hilfsmaterial	282 782	321 800	338 700	+ 16 900	Matériel auxiliaire
Energie	152 127	206 000	221 000	+ 15 000	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 956 996	2 025 100	1 914 300	- 110 800	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	56 109	52 500	52 100	- 400	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	288 029	238 800	609 700	+ 370 900	Entretien et réparations
Spesen	1 435 708	1 260 100	1 519 400	+ 259 300	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	3 463 331	2 472 500	2 659 500	+ 187 000	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	13 444 087	14 492 500	15 395 000	+ 902 500	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	3 576 167	3 829 000	3 844 500	+ 15 500	Locations de circuits son, image
Programmbeiträge	—	6 700 000	7 900 000	+ 1 200 000	Contribution de programmes
Zinsen	292 057	270 000	200 000	- 70 000	Intérêts
Abschreibungen	1 932 432	2 366 700	967 700	- 1 399 000	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	289 074	190 900	317 000	+ 126 100	Loyers (bâtiments etc.)
Aufwand Serienfilme	—	2 000 000	2 000 000	—	Dépenses films de série
Beiträge des Generaldirektors	—	1 000 000	1 000 000	—	Contributions du directeur général
Beiträge des Programmdirektors	—	700 000	700 000	—	Contributions du dir. des programmes
Beiträge Internationale Spiele	—	850 000	3 000 000	+ 2 150 000	Contributions jeux internationaux
Diverser Aufwand	601 277	4 500	6 000	+ 1 500	Charges diverses
Betriebsaufwand total	357 268 950	386 067 500	405 322 800	+ 19 255 300	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	2 439 195	14 799 500	1 835 800	- 12 963 700	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	19 517 907	1 686 000	350 800	- 1 335 200	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	19 517 907	1 686 000	350 800	- 1 335 200	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	18 095 768	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	250 000	250 000	250 000	—	Attribution aux réserves
Einlage in Baufonds	10 265 810	10 000 000	—	- 10 000 000	Verserment au fonds de construction
Ausserordentlicher Aufwand total	28 611 578	10 250 000	250 000	- 10 000 000	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	- 9 093 671	- 8 564 000	100 800	+ 8 664 800	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	- 6 654 476	6 235 500	1 936 600	- 4 298 900	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis¹	- 6 654 476	6 235 500	1 936 600	- 4 298 900	Résultat global¹
¹ Das Gesamtergebnis teilt sich auf: Gesamtrechnung Radio Gesamtrechnung Fernsehen Gesamtschweizerische Aufgaben	- 24 040 781 + 15 297 163 + 2 089 142	- 20 614 700 + 26 850 200 —	- 22 303 500 + 24 240 100 —		¹ Le résultat global se répartit: Compte global Radio Compte global Télévision Tâches générales de la SSR

Schweizer Radio International
Radio Suisse Internationale

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1980
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Beitrag Radio	1 599 000	4 910 000	5 150 000	+ 240 000	Contribution Radio
Beitrag TV	1 599 000	4 910 000	5 150 000	+ 240 000	Contribution TV
Programmbeitrag GA	26 000	—	—	—	Contr. de programme TG
Ordentliche Erträge total	3 224 000	9 820 000	10 300 000	+ 480 000	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	162 080	210 500	191 000	- 19 500	Produits divers
Betriebsertrag total	3 386 080	10 030 500	10 491 000	+ 460 500	Total produits d'exploitation
Personal	7 044 290	7 744 100	8 076 800	+ 332 700	Personnel
Honorare	627 202	611 000	693 000	+ 82 000	Honoraires
Tonträger	84 582	81 000	79 500	- 1 500	Supports son
Hilfsmaterial	29 167	49 500	38 500	- 11 000	Matériel auxiliaire
Energie	22 626	26 000	25 000	- 1 000	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	526 643	484 200	490 800	+ 6 600	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	6 911	7 500	7 500	—	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	20 235	29 900	29 700	- 200	Entretien et réparations
Spesen	285 543	302 900	309 300	+ 6 400	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	59 507	105 000	112 000	+ 7 000	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	209 080	184 000	199 000	+ 15 000	Droits et licences
Leitungsmieten Ton	34 603	29 000	34 000	+ 5 000	Locations de circuits son
Abschreibungen	57 593	69 400	88 400	+ 19 000	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	305 645	305 000	305 500	+ 500	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	9 806	2 000	2 000	—	Charges diverses
Betriebsaufwand total	9 323 433	10 030 500	10 491 000	+ 460 500	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	- 5 937 353	—	—	—	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	—	—	Résultat extraordinaires
Jahresergebnis	- 5 937 353	—	—	—	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	- 5 937 353	—	—	—	Résultat global

**Telefonrundspruch
Télédiffusion**

**Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980**

**Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980**

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Beitrag PTT an TR	1 420 000	1 487 000	1 674 100	+ 187 100	Contribution PTT à la TD
Ordentliche Erträge total	1 420 000	1 487 000	1 674 100	+ 187 100	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	2 636	600	600	—	Produits divers
Betriebsertrag total	1 422 636	1 487 600	1 674 700	+ 187 100	Total produits d'exploitation
Personal	979 290	1 033 900	1 076 900	+ 43 000	Personnel
Honorare	101 972	166 000	128 900	- 37 100	Honoraires
Tonträger	8 626	8 000	7 500	- 500	Supports son
Hilfsmaterial	6 205	7 000	8 000	+ 1 000	Matériel auxiliaire
Energie	6 061	6 000	7 000	+ 1 000	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	29 096	32 800	44 600	+ 11 800	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	1 123	1 100	1 200	+ 100	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	440	2 000	3 000	+ 1 000	Entretien et réparations
Spesen	15 704	15 400	16 800	+ 1 400	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	4 278	5 000	5 000	—	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	186 360	154 000	201 000	+ 47 000	Droits et licences
Abschreibungen	5 305	5 400	4 800	- 600	Amortissements
Diverser Aufwand	51 120	51 000	170 000	+ 119 000	Charges diverses
Betriebsaufwand total	1 395 580	1 487 600	1 674 700	+ 187 100	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	27 056	—	—	—	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	—	—	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	—	—	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	—	—	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	27 056	—	—	—	Résultat de l'année
Vortrag	—	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	27 056	—	—	—	Résultat global

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	119 559 405	127 429 000	132 836 000	+ 5 407 000	Crédit selon clef
Spezialkredite	3 814 500	4 119 000	4 799 200	+ 680 200	Crédits spéciaux
Programmbeitrag GA	3 408 710	—	—	—	Contribution de programme TG
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	127 282 615	132 048 000	138 135 200	+ 6 087 200	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	3 968 678	2 970 000	3 625 100	+ 655 100	Produits divers
Betriebsertrag total¹	131 251 293	135 018 000	141 760 300	+ 6 742 300	Total produits d'exploitation¹
Personal	63 013 447	67 723 600	72 000 300	+ 4 276 700	Personnel
Honorare	24 281 064	23 675 700	26 891 400	+ 3 215 700	Honoraires
Rohmaterial	869 887	407 300	437 000	+ 29 700	Matières premières
Bild- und Tonträger	2 196 018	2 366 000	2 369 500	+ 3 500	Supports son et image
Hilfsmaterial	2 039 659	2 320 100	2 504 900	+ 184 800	Matériel auxiliaire
Energie	1 261 806	1 744 300	1 874 800	+ 130 500	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	4 050 764	3 812 400	3 870 300	+ 57 900	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	591 732	549 300	636 200	+ 86 900	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	2 145 753	2 270 400	2 133 700	- 136 700	Entretien et réparations
Spesen	6 392 773	6 525 900	6 667 300	+ 141 400	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	13 145 815	14 570 400	15 750 000	+ 1 179 600	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	3 783 034	2 411 600	2 110 200	- 301 400	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	575 902	649 300	528 500	- 120 800	Locations de circuits son, image
Aufwand für Mitgliedgesellschaften	281 295	450 300	540 300	+ 90 000	Dépenses pour sociétés membres
Zinsen	82 940	67 500	123 500	+ 56 000	Intérêts
Abschreibungen	2 179 042	2 258 500	2 375 500	+ 117 000	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	2 485 888	2 855 800	2 898 400	+ 42 600	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	243 761	314 800	228 500	- 86 300	Charges diverses
Betriebsaufwand total¹	129 620 580	134 973 200	143 940 300	+ 8 967 100	Total charges d'exploitation¹
Betriebsergebnis	1 630 713	44 800	- 2 180 000	- 2 224 800	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	21 099	—	2 180 000	+ 2 180 000	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	21 099	—	2 180 000	+ 2 180 000	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	21 099	—	2 180 000	+ 2 180 000	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	1 651 812	44 800	—	- 44 800	Résultat de l'année
Vortrag	11 965	—	—	—	Report
Gesamtergebnis²	1 663 777	44 800	—	- 44 800	Résultat global²
¹ Beitrag TV an Orchester von Fr. 500 000.- ist in diesen Beträgen konsolidiert.					¹ Contribution TV à l'orchestre de Fr. 500 000.- est consolidée dans ces sommes.
² Anteil Radio Anteil Fernsehen	1 748 297 - 84 520	— 44 800	— —	— —	² Part Radio Part Télévision

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	45 540 585	48 232 000	49 679 000	+ 1 447 000	Crédit selon clef
Spezialkredite	716 500	748 000	775 200	+ 27 200	Crédits spéciaux
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	46 757 085	49 480 000	50 954 200	+ 1 474 200	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	913 602	369 000	383 100	+ 14 100	Produits divers
Betriebsertrag total	47 670 687	49 849 000	51 337 300	+ 1 488 300	Total produits d'exploitation
Personal	23 992 182	25 448 600	27 267 200	+ 1 818 600	Personnel
Honorare	11 403 907	12 555 200	12 335 600	- 219 600	Honoraires
Tonträger	376 874	390 900	422 200	+ 31 300	Supports son
Hilfsmaterial	329 193	336 500	371 500	+ 35 000	Matériel auxiliaire
Energie	571 944	727 200	841 200	+ 114 000	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 478 569	1 413 800	1 509 200	+ 95 400	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	90 239	104 100	114 700	+ 10 600	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	710 779	901 400	666 200	- 235 200	Entretien et réparations
Spesen	1 467 713	1 716 300	1 717 000	+ 700	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	166 125	180 600	88 000	- 92 600	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	1 094 700	1 212 500	1 181 000	- 31 500	Droits et licences
Leitungsmieten Ton	325 238	383 800	311 900	- 71 900	Locations de circuits son
Beitrag an Regionale Dienste	2 083 751	2 118 100	2 118 100	—	Contribution aux services régionaux
Zinsen	42 262	67 500	123 500	+ 56 000	Intérêts
Abschreibungen	839 135	1 043 400	1 036 200	- 7 200	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	899 616	1 196 100	1 380 000	+ 183 900	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	74 656	53 000	83 800	+ 30 800	Charges diverses
Betriebsaufwand total	45 946 883	49 849 000	51 567 300	+ 1 718 300	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	1 723 804	—	- 230 000	- 230 000	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	21 099	—	230 000	+ 230 000	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	21 099	—	230 000	+ 230 000	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	21 099	—	230 000	+ 230 000	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	1 744 903	—	—	—	Résultat de l'année
Vortrag	3 394	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	1 748 297	—	—	—	Résultat global

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Rechnung 1978 Compte	Voranschlag 1979 Budget	Voranschlag 1980 Budget	Abweichungen 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Kredit gemäss Schlüssel	74 018 820	79 197 000	83 157 000	+ 3 960 000	Crédit selon clef
Spezialkredite	3 098 000	3 371 000	4 024 000	+ 653 000	Crédits spéciaux
Programmbeitrag GA	3 208 710	—	—	—	Contribution de programme TG
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ordentliche Erträge total	80 825 530	83 068 000	87 681 000	+ 4 613 000	Total produits ordinaires
Diverse Erträge	3 005 560	2 584 000	3 225 000	+ 641 000	Produits divers
Betriebsertrag total	83 831 090	85 652 000	90 906 000	+ 5 254 000	Total produits d'exploitation
Personal	34 591 869	37 603 500	40 025 600	+ 2 422 100	Personnel
Honorare	12 307 481	10 659 000	14 067 600	+ 3 408 600	Honoraires
Rohmaterial	851 581	394 300	437 000	+ 42 700	Matières premières
Bild- und Tonträger	1 780 378	1 917 000	1 884 700	— 32 300	Supports son et image
Hilfsmaterial	1 655 472	1 944 400	2 108 300	+ 163 900	Matériel auxiliaire
Energie	653 076	969 600	984 600	+ 15 000	Energie
Büro- und Verwaltungsaufwand	1 618 374	1 638 200	1 663 700	+ 25 500	Frais de bureau et d'administration
Versicherungen	484 494	429 900	512 800	+ 82 900	Assurances
Unterhalt und Reparaturen	1 285 313	1 268 900	1 368 500	+ 99 600	Entretien et réparations
Spesen	4 389 154	4 340 500	4 480 900	+ 140 400	Frais
Fremdproduktionen, -aufträge	12 639 716	14 242 300	15 520 000	+ 1 277 700	Productions et travaux externes
Rechte und Lizenzen	2 687 083	1 199 100	929 200	— 269 900	Droits et licences
Leitungsmieten Bild, Ton	250 179	265 500	216 600	— 48 900	Locations de circuits son, image
Beitrag an Regionale Dienste	5 431 255	5 457 100	5 457 100	—	Contribution aux services régionaux
Beitrag TV an Orchester	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Abschreibungen	1 272 790	1 121 900	1 233 300	+ 111 400	Amortissements
Mieten (Gebäude usw.)	1 361 448	1 398 200	1 321 400	— 76 800	Loyers (bâtiments etc.)
Diverser Aufwand	164 518	257 800	144 700	— 113 100	Charges diverses
Betriebsaufwand total	83 924 181	85 607 200	92 856 000	+ 7 248 800	Total charges d'exploitation
Betriebsergebnis	— 93 091	44 800	— 1 950 000	— 1 994 800	Résultat d'exploitation
Auflösung von Reserven	—	—	1 950 000	+ 1 950 000	Dissolution de réserves
Ausserordentlicher Ertrag total	—	—	1 950 000	+ 1 950 000	Total produits extraordinaires
Ausserordentliche Abschreibungen	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Zuweisung an Reserven	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Ausserordentlicher Aufwand total	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	—	—	1 950 000	+ 1 950 000	Résultat extraordinaire
Jahresergebnis	— 93 091	44 800	—	— 44 800	Résultat de l'année
Vortrag	8 571	—	—	—	Report
Gesamtergebnis	— 84 520	44 800	—	— 44 800	Résultat global

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Budget 1980 Voranschlag	Différences 1979/1980 Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	94 499 723	100 729 000	105 058 000	+ 4 329 000	Kredit gemäss Schlüssel
Crédits spéciaux	200 000	200 000	200 000	—	Spezialkredite
Contribution de programme TG	2 500 600	—	—	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	97 730 323	101 459 000	105 788 000	+ 4 329 000	Ordentliche Erträge total
Produits divers	3 173 063	1 700 000	1 712 000	+ 12 000	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation¹	100 903 386	103 159 000	107 500 000	+ 4 341 000	Betriebsertrag total¹
Personnel	50 102 603	54 635 000	57 559 400	+ 2 924 400	Personal
Honoraires	17 058 833	17 576 100	17 804 300	+ 228 200	Honorare
Matières premières	646 857	398 600	559 300	+ 160 700	Rohmaterial
Supports son et image	2 546 221	1 961 300	2 401 700	+ 440 400	Bild- und Tonträger
Matériel auxiliaire	1 551 828	1 803 100	1 798 300	— 4 800	Hilfsmaterial
Energie	1 530 706	1 476 000	1 662 100	+ 186 100	Energie
Frais de bureau et d'administration	2 653 613	2 415 400	2 590 500	+ 175 100	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	610 663	614 500	630 500	+ 16 000	Versicherungen
Entretien et réparations	1 331 527	1 242 300	1 312 200	+ 69 900	Unterhalt und Reparaturen
Frais	6 030 515	5 778 300	6 006 600	+ 228 300	Spesen
Productions et travaux externes	9 821 726	9 707 700	8 898 700	— 809 000	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	2 588 872	1 284 100	1 783 000	+ 498 900	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son, image	454 490	541 100	671 800	+ 130 700	Leitungsmieten Bild, Ton
Dépenses pour sociétés membres	21 794	27 900	27 900	—	Aufwand für Mitgliedgesellschaften
Intérêts	54 375	—	—	—	Zinsen
Amortissements	1 811 624	2 225 100	2 164 000	— 61 100	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	1 077 483	700 200	999 500	+ 299 300	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	207 998	147 300	144 700	— 2 600	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation¹	100 101 728	102 534 000	107 014 500	+ 4 480 500	Betriebsaufwand total¹
Résultat d'exploitation	801 658	625 000	485 500	— 139 500	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentliche Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	625 000	—	— 625 000	Diverser ausserordentlicher Aufwand
Total charges extraordinaires	—	625 000	—	— 625 000	Ausserordentlicher Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	— 625 000	—	+ 625 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	801 658	—	485 500	+ 485 500	Jahresergebnis
Report	— 625 089	—	—	—	Vortrag
Résultat global²	176 569	—	485 500	+ 485 500	Gesamtergebnis²
¹ Contribution TV à l'orchestre de Fr. 530 000.— est consolidée dans ces sommes.					¹ Beitrag TV an Orchester von Fr. 530 000.— ist in diesen Beträgen konsolidiert.
² Part Radio	445 008	—	— 68 000		² Anteil Radio
Part Télévision	— 268 439	—	553 500		Anteil Fernsehen

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen
1980

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Budget 1980 Voranschlag	Différences 1979/1980 Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	33 396 873	35 371 000	36 432 000	+ 1 061 000	Kredit gemäss Schlüssel
Contribution de programme TG	60 000	—	—	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	33 986 873	35 901 000	36 962 000	+ 1 061 000	Ordentliche Erträge total
Produits divers	287 390	200 000	200 000	—	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation	34 274 263	36 101 000	37 162 000	+ 1 061 000	Betriebsertrag total
Personnel	15 792 152	16 891 700	17 943 700	+ 1 052 000	Personal
Honoraires	9 128 866	10 455 900	10 033 300	— 422 600	Honorare
Matières premières	13 939	6 800	10 600	+ 3 800	Rohmaterial
Supports son	365 162	401 300	402 800	+ 1 500	Tonträger
Matériel auxiliaire	231 853	247 500	252 200	+ 4 700	Hilfsmaterial
Energie	539 237	527 500	555 000	+ 27 500	Energie
Frais de bureau et d'administration	1 008 969	868 500	952 500	+ 84 000	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	115 366	119 400	125 800	+ 6 400	Versicherungen
Entretien et réparations	445 128	388 200	416 900	+ 28 700	Unterhalt und Reparaturen
Frais	1 164 066	1 413 600	1 610 300	+ 196 700	Spesen
Productions et travaux externes	774 663	757 500	883 000	+ 125 500	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	1 097 689	975 700	1 082 500	+ 106 800	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son	327 646	495 200	545 300	+ 50 100	Leitungsmieten Ton
Contribution aux services régionaux	1 378 523	1 536 400	1 569 700	+ 33 300	Beitrag an Regionale Dienste
Intérêts	54 375	—	—	—	Zinsen
Amortissements	508 848	685 000	724 000	+ 39 000	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	59 427	68 100	71 700	+ 3 600	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	71 949	57 700	50 700	— 7 000	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation	33 077 858	35 896 000	37 230 000	+ 1 334 000	Betriebsaufwand total
Résultat d'exploitation	1 196 405	205 000	— 68 000	— 273 000	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentliche Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	205 000	—	— 205 000	Diverser ausserordentlicher Aufwand
Total charges extraordinaires	—	205 000	—	— 205 000	Ausserordentlicher Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	— 205 000	—	+ 205 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	1 196 405	—	— 68 000	— 68 000	Jahresergebnis
Report	— 751 397	—	—	—	Vortrag
Résultat global	445 008	—	— 68 000	— 68 000	Gesamtergebnis

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

Betriebsvoranschlag
nach Sachgruppen 1980

	Compte 1978 Rechnung	Budget 1979 Voranschlag	Budget 1980 Voranschlag	Différences 1979/1980 Abweichungen	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crédit selon clef	61 102 850	65 358 000	68 626 000	+ 3 268 000	Kredit gemäss Schlüssel
Crédits spéciaux	200 000	200 000	200 000	—	Spezialkredite
Contribution de programme TG	2 440 600	—	—	—	Programmbeitrag GA
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Total produits ordinaires	64 273 450	66 088 000	69 356 000	+ 3 268 000	Ordentliche Erträge total
Produits divers	2 875 782	1 500 000	1 500 000	—	Diverse Erträge
Total produits d'exploitation	67 149 232	67 588 000	70 856 000	+ 3 268 000	Betriebsertrag total
Personnel	30 026 598	33 240 300	34 992 800	+ 1 752 500	Personal
Honoraires	7 701 951	6 663 200	7 304 000	+ 640 800	Honorare
Matières premières	632 414	391 500	548 500	+ 157 000	Rohmaterial
Supports son et image	2 180 543	1 559 500	1 998 300	+ 438 800	Bild- und Tonträger
Matériel auxiliaire	1 305 662	1 533 900	1 514 100	- 19 800	Hilfsmaterial
Energie	965 758	917 700	1 080 000	+ 162 300	Energie
Frais de bureau et d'administration	1 276 476	1 207 700	1 275 900	+ 68 200	Büro- und Verwaltungsaufwand
Assurances	484 399	482 900	494 100	+ 11 200	Versicherungen
Entretien et réparations	848 525	822 000	850 700	+ 28 700	Unterhalt und Reparaturen
Frais	4 608 236	4 091 500	4 131 000	+ 39 500	Spesen
Productions et travaux externes	9 043 577	8 791 200	7 861 500	- 929 700	Fremdproduktionen, -aufträge
Droits et licences	1 487 883	308 400	700 000	+ 391 600	Rechte und Lizenzen
Locations de circuits son, image	126 844	45 900	126 500	+ 80 600	Leitmieten Bild, Ton
Contribution aux services régionaux	4 135 668	4 609 200	4 709 200	+ 100 000	Beitrag an Regionale Dienste
Contribution TV à l'orchestre	530 000	530 000	530 000	—	Beitrag TV an Orchester
Amortissements	1 230 072	1 452 000	1 370 000	- 82 000	Abschreibungen
Loyers (bâtiments etc.)	824 431	432 500	725 900	+ 293 400	Mieten (Gebäude usw.)
Charges diverses	134 942	88 600	90 000	+ 1 400	Diverser Aufwand
Total charges d'exploitation	67 543 979	67 168 000	70 302 500	+ 3 134 500	Betriebsaufwand total
Résultat d'exploitation	- 394 747	420 000	553 500	+ 133 500	Betriebsergebnis
Dissolution de réserves	—	—	—	—	Auflösung von Reserven
Total produits extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentlicher Ertrag total
Amortissements extraordinaires	—	—	—	—	Ausserordentliche Abschreibungen
Attribution aux réserves	—	—	—	—	Zuweisung an Reserven
Charges diverses extraordinaires	—	420 000	—	- 420 000	Diverser ausserordentlicher Aufwand
Total charges extraordinaires	—	420 000	—	- 420 000	Ausserordentlicher Aufwand total
Résultat extraordinaire	—	- 420 000	—	+ 420 000	Ausserordentliches Ergebnis
Résultat de l'année	- 394 747	—	553 500	+ 553 500	Jahresergebnis
Report	126 308	—	—	—	Vortrag
Résultat global	- 268 439	—	553 500	+ 553 500	Gesamtergebnis

Budget d'esercizio per generi di costo 1980	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	Budget 1980	Variazioni 1979/1980 Différences	Budget d'exploitation par groupes spécifiques 1980
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	65 077 372	69 374 000	72 371 000	+ 2 997 000	Crédit selon clef
Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	1 500 000	—	Crédits complémentaires
Crediti speciali	100 000	100 000	100 000	—	Crédits spéciaux
Contributo per CG di programma	2 076 800	—	—	—	Contribution de programme TG
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	69 254 172	71 474 000	74 471 000	+ 2 997 000	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	1 797 823	1 100 000	1 325 000	+ 225 000	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio¹	71 051 995	72 574 000	75 796 000	+ 3 222 000	Total produits d'exploitation¹
Personale	36 963 701	41 835 700	43 887 800	+ 2 052 100	Personnel
Onorari	12 702 126	11 932 800	12 772 700	+ 839 900	Honoraires
Materie prime	418 862	451 200	430 700	- 20 500	Matières premières
Nastri video e suono	1 878 876	2 080 100	2 087 600	+ 7 500	Supports son et image
Materiale ausiliario	1 350 235	1 564 100	1 583 100	+ 19 000	Matériel auxiliaire
Energia	705 916	816 300	1 032 900	+ 216 600	Energie
Costi amministrativi	1 781 069	1 758 200	1 764 700	+ 6 500	Frais de bureau et d'administration
Assicurazioni	537 842	402 400	468 800	+ 66 400	Assurances
Manutenzione e riparazioni	872 546	747 900	747 300	- 600	Entretien et réparations
Spese	2 913 729	2 674 200	2 875 500	+ 201 300	Frais
Produzioni affidate a terzi	8 292 952	6 096 900	6 261 000	+ 164 100	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	1 260 563	1 033 200	1 130 000	+ 96 800	Droits et licences
Noleggio linee suono e video	196 569	190 300	182 800	- 7 500	Locations de circuits son, image
Ammortamenti	1 245 312	1 505 500	1 537 900	+ 32 400	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	957 818	780 800	932 400	+ 151 600	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	247 997	27 700	56 000	+ 28 300	Charges diverses
Totale costi d'esercizio¹	72 326 113	73 897 300	77 751 200	+ 3 853 900	Total charges d'exploitation¹
Risultato d'esercizio	- 1 274 118	- 1 323 300	- 1 955 200	- 631 900	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	50 124	—	1 080 800	+ 1 080 800	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	50 124	—	1 080 800	+ 1 080 800	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	50 124	—	1 080 800	+ 1 080 800	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	- 1 223 994	- 1 323 300	- 874 400	+ 448 900	Résultat de l'année
Ripporto	4 325	—	—	—	Report
Risultato complessivo²	- 1 219 669	- 1 323 300	- 874 400	+ 448 900	Résultat global²
¹ Contributo TV all'orchestra di Fr. 500.000.— è consolidato in queste somme.					¹ Contribution TV à l'orchestre de Fr. 500.000.— est consolidée dans ces sommes.
² Parte Radio	- 229 825	—	—	—	² Part Radio
Parte Televisione	- 989 844	- 1 323 300	- 874 400	—	Part Télévision

Budget d'esercizio
per generi di costo 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	Budget 1980	Variazioni 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	22 264 272	23 580 000	24 287 000	+ 707 000	Crédit selon clef
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	22 764 272	24 080 000	24 787 000	+ 707 000	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	860 623	600 000	700 000	+ 100 000	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio	23 624 895	24 680 000	25 487 000	+ 807 000	Total produits d'exploitation
Personale	12 996 749	14 559 300	15 420 500	+ 861 200	Personnel
Onorari	6 170 310	5 330 200	5 371 300	+ 41 100	Honoraires
Materie prime	168	—	—	—	Matières premières
Nastri suono	244 453	228 200	256 100	+ 27 900	Supports son
Materiale ausiliario	202 444	161 400	176 200	+ 14 800	Matériel auxiliaire
Energia	141 079	167 500	213 700	+ 46 200	Energie
Costi amministrativi	679 421	582 200	671 400	+ 89 200	Frais de bureau et d'administration
Assicurazioni	52 842	49 600	61 800	+ 12 200	Assurances
Manutenzione e riparazioni	318 925	170 100	178 500	+ 8 400	Entretien et réparations
Spese	580 626	599 500	696 300	+ 96 800	Frais
Produzioni affidate a terzi	69 756	80 000	80 000	—	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	775 736	810 800	871 500	+ 60 700	Droits et licences
Noleggio linee suono	159 732	190 300	182 800	— 7 500	Locations de circuits son
Contributi ai Servizi regionali	1 163 411	1 404 000	1 383 500	— 20 500	Contributions aux services régionaux
Ammortamenti	162 002	251 400	279 400	+ 28 000	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	99 701	83 500	250 800	+ 167 300	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	91 814	12 000	34 000	+ 22 000	Charges diverses
Totale costi d'esercizio	23 909 169	24 680 000	26 127 800	+ 1 447 800	Total charges d'exploitation
Risultato d'esercizio	— 284 274	—	— 640 800	— 640 800	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	50 124	—	640 800	+ 640 800	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	50 124	—	640 800	+ 640 800	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	50 124	—	640 800	+ 640 800	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	— 234 150	—	—	—	Résultat de l'année
Riporto	4 325	—	—	—	Report
Risultato complessivo	— 229 825	—	—	—	Résultat global

Budget d'esercizio
per generi di costo 1980

Budget d'exploitation
par groupes spécifiques
1980

	Consuntivo 1978 Compte	Budget 1979	Budget 1980	Variazioni 1979/1980 Différences	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Crediti secondo chiave	42 813 100	45 794 000	48 084 000	+ 2 290 000	Crédit selon clef
Crediti supplementari	1 500 000	1 500 000	1 500 000	—	Crédits complémentaires
Crediti speciali	100 000	100 000	100 000	—	Crédits spéciaux
Contributo per CG di programma	1 986 800	—	—	—	Contribution de programme TG
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Totale ricavi ordinari	46 899 900	47 894 000	50 184 000	+ 2 290 000	Total produits ordinaires
Ricavi diversi	926 647	500 000	600 000	+ 100 000	Produits divers
Totale ricavi d'esercizio	47 826 547	48 394 000	50 784 000	+ 2 390 000	Total produits d'exploitation
Personale	20 104 147	22 712 100	23 871 100	+ 1 159 000	Personnel
Onorari	6 295 360	6 266 500	7 084 400	+ 817 900	Honoraires
Materie prime	418 572	450 100	429 700	- 20 400	Matières premières
Nastri video e suono	1 632 558	1 829 400	1 820 000	- 9 400	Supports son et image
Materiale ausiliario	1 141 227	1 397 700	1 401 400	+ 3 700	Matériel auxiliaire
Energia	553 353	637 300	817 200	+ 179 900	Energie
Costi amministrativi	882 270	911 000	841 800	- 69 200	Frais de bureau et d'administration
Assicurazioni	477 471	346 600	399 500	+ 52 900	Assurances
Manutenzione e riparazioni	543 808	554 000	557 300	+ 3 300	Entretien et réparations
Spese	2 085 346	1 838 800	1 910 900	+ 72 100	Frais
Produzioni affidate a terzi	8 183 949	6 003 400	6 154 000	+ 150 600	Productions et travaux externes
Diritti e licenze	484 547	221 900	258 000	+ 36 100	Droits et licences
Noleggio linee suono e video	36 837	—	—	—	Locations de circuits son, image
Contributi ai Servizi regionali	3 490 335	4 212 200	4 150 600	- 61 600	Contributions aux services régionaux
Contributo TV all'orchestra	500 000	500 000	500 000	—	Contribution TV à l'orchestre
Ammortamenti	1 067 217	1 227 800	1 210 900	- 16 900	Amortissements
Affitti (stabili ecc.)	764 128	592 800	669 600	+ 76 800	Loyers (bâtiments etc.)
Costi diversi	155 266	15 700	22 000	+ 6 300	Charges diverses
Totale costi d'esercizio	48 816 391	49 717 300	52 098 400	+ 2 381 100	Total charges d'exploitation
Risultato d'esercizio	- 989 844	- 1 323 300	- 1 314 400	+ 8 900	Résultat d'exploitation
Utilizzazione di riserve	—	—	440 000	+ 440 000	Dissolution de réserves
Totale ricavi straordinari	—	—	440 000	+ 440 000	Total produits extraordinaires
Ammortamenti straordinari	—	—	—	—	Amortissements extraordinaires
Assegnazione a riserve	—	—	—	—	Attribution aux réserves
Totale costi straordinari	—	—	—	—	Total charges extraordinaires
Risultato straordinario	—	—	440 000	+ 440 000	Résultat extraordinaire
Risultato annuale	- 989 844	- 1 323 300	- 874 400	+ 448 900	Résultat de l'année
Riporto	—	—	—	—	Report
Risultato complessivo	- 989 844	- 1 323 300	- 874 400	+ 448 900	Résultat global

Concessions réceptrices de radio

1923-1979

Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle	Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle	Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle
1923	980	—	1942	729231	48925	1961	1490088	45113
1924	16964	15984	1943	779920	50689	1962	1538283	48195
1925	33532	16568	1944	819502	39582	1963	1583246	44963
1926	51194	17662	1945	854639	35137	1964	1619395	36149
1927	59066	7872	1946	890687	36048	1965	1653679	34284
1928	70183	11117	1947	922959	32272	1966	1677302	23623
1929	83757	13574	1948	969606	46647	1967	1725341	48039
1930	103808	20051	1949	1008453	38847	1968	1751869	26528
1931	150021	46213	1950	1036710	28257	1969	1800341	48472
1932	231397	81376	1951	1079304	42594	1970	1851612	51271
1933	300051	68654	1952	1119842	40538	1971	1899775	48163
1934	356866	56815	1953	1158073	38231	1972	1958031	58256
1935	418499	61633	1954	1198757	40684	1973	2003204	45173
1936	464332	45833	1955	1233075	34318	1974	2036431	33227
1937	504132	39800	1956	1267824	34749	1975	2075574	39143
1938	548533	44401	1957	1308341	40517	1976	2107854	32280
1939	593360	44827	1958	1349505	41164	1977	2133905	26051
1940	634248	40888	1959	1387877	38372	1978	2172116	38211
1941	680306	46058	1960	1444975	57098	1979	2209828	37712

Augmentation en 1979

	Total au 1er janvier	Total au 31 décembre	Augmentation ou diminution
Direction des téléphones			
Basel	181651	184299	2648
Bellinzona	85985	87784	1799
Bern	163599	166566	2967
Biel/Bienne	120222	122259	1037
Chur	66827	68105	1278
Fribourg	53425	54313	888
Genève	142850	144969	2119
Lausanne	171304	174802	3498
Luzern	143752	147893	4141
Neuchâtel	65478	66037	559
Olten	121170	123190	2020
Rapperswil	87746	89953	2207
St. Gallen ¹⁾	160287	158880	-1407
Sion	56426	57335	909
Thun	59943	60786	843
Winterthur	102282	103979	1697
Zürich	389169	398678	9509
Total	2172116	2209828	37712
Principauté de Liechtenstein	5415	6700	1285²⁾

¹⁾ Principauté de Liechtenstein non comprise

²⁾ Effet de l'entrée en vigueur, le 1er janvier 1979, de la nouvelle convention entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein concernant les services de la poste et des télécommunications.

Concessions réceptrices de télévision

1953-1979

Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle	Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle	Année	Nombre au 31 décembre	Augmentation annuelle
1953	920	—	1962	273 894	80 075	1971	1 402 570	128 677
1954	4 457	3 537	1963	366 129	92 235	1972	1 535 888	133 318
1955	10 507	6 050	1964	491 843	125 714	1973	1 627 410	91 522
1956	19 971	9 464	1965	620 783	128 940	1974	1 714 336	86 926
1957	31 374	11 403	1966	751 695	130 912	1975	1 759 116	44 780
1958	50 304	18 930	1967	867 951	116 256	1976	1 809 029	49 913
1959	78 700	28 396	1968	1 011 165	143 214	1977	1 845 626	36 597
1960	128 956	50 256	1969	1 144 154	132 989	1978	1 895 000	49 374
1961	193 819	64 863	1970	1 273 893	129 739	1979	1 937 450	42 450

Augmentation en 1979

	Total au 1er janvier	Total au 31 décembre	Augmentation ou diminution
Direction des téléphones			
Basel	158 836	162 684	3 484
Bellinzona	82 280	84 446	2 166
Bern	132 580	135 548	2 968
Biel/Bienne	108 006	109 965	1 959
Chur	57 783	59 568	1 785
Fribourg	48 926	50 064	1 138
Genève	125 778	127 745	1 967
Lausanne	152 653	155 075	2 422
Luzern	124 845	129 238	4 393
Neuchâtel	57 037	58 066	1 034
Olten	106 691	109 477	2 786
Rapperswil	75 858	77 936	2 078
St. Gallen ¹⁾	139 680	137 669	2 011
Sion	51 639	53 662	2 023
Thun	47 517	49 200	1 683
Winterthur	87 709	90 568	2 859
Zürich	337 187	346 539	9 352
Total	1 895 000	1 937 450	42 450
Principauté de Liechtenstein	4 534	6 375	1 841²⁾

¹⁾ Principauté de Liechtenstein non comprise

²⁾ Effet de l'entrée en vigueur, le 1er janvier 1979, de la nouvelle convention entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein concernant les services de la poste et des télécommunications.

Statistiques des programmes Télévision 1979

Genres de programmes	SSR total		Deutsche und rätoromanische Schweiz		Suisse romande		Svizzera italiana	
	heures	%	heures	%	heures	%	heures	%
Actualités/Informations	1231	13,0	393	11,8	409	12,6	429	15,1
Téléjournal	678	7,2	218	6,6	210	6,5	250	8,8
Magazines d'information	553	5,8	175	5,2	199	6,1	179	6,3
Société et politique	864	9,1	339	10,1	339	10,4	186	6,5
Système politique/Défense nat./Militaire/ Droit	362	3,8	145	4,3	135	4,2	82	2,9
Votations/Elections	64	0,6	16	0,5	4	0,1	44	1,5
Economie	205	2,2	90	2,7	71	2,2	44	1,5
Domaine social	233	2,5	88	2,6	129	3,9	16	0,6
Culture	3252	34,5	1191	35,8	892	27,5	1169	40,9
Sciences et Technique	581	6,2	209	6,3	147	4,5	225	7,9
Eglises et Religions	196	2,0	47	1,4	78	2,4	71	2,5
Films TV, Longmétrages, Littérature, Théâtre, Arts plastiques	1845	19,6	759	22,8	377	11,7	709	24,8
Musique sérieuse (incl. œuvres dramati- ques)	226	2,4	44	1,3	95	2,9	87	3,1
Peuples et Pays (cortèges, coutumes)	246	2,6	85	2,6	111	3,4	50	1,7
Sujets mixtes du domaine Culture	158	1,7	47	1,4	84	2,6	27	0,9
Loisirs et sports	1583	16,8	500	15,0	527	16,3	556	19,4
Loisirs/Hobbies	222	2,4	109	3,2	81	2,5	32	1,1
Sport	1361	14,4	391	11,8	446	13,8	524	18,3
Divertissement	1539	16,3	507	15,2	806	24,9	226	7,9
Musique légère (incl. musique populaire)	187	2,0	93	2,7	58	1,8	36	1,3
Autres programmes de divertissement (Show, Quiz, Cabarets, Talk-Shows)	1352	14,3	414	12,5	748	23,1	190	6,6
Programmes de service	637	6,8	287	8,6	152	4,7	198	7,0
Annonces, présentation de programme, informations sur la circulation, lotto, pré- vention des accidents, programmes de complément, etc.	637	6,8	287	8,6	152	4,7	198	7,0
Spots-TV	329	3,5	120	3,5	177	3,6	92	3,2
Total	9435	100,0	3337	100,0	3242	100,0	2856	100,0

Statistique des programmes Radio (1^{er} programme) 1979

Genres de programmes	SSR total		Deutsche und rätoromanische Schweiz		Suisse romande		Svizzera italiana	
	heures	%	heures	%	heures	%	heures	%
Actualités/Informations	3230	16,4	889	13,5	1374	20,9	967	14,8
Nouvelles	1190	6,0	468	7,1	371	5,7	351	5,4
Magazines d'information	2040	10,4	421	6,4	1003	15,2	616	9,4
Société et politique	819	4,1	369	5,6	172	2,6	278	4,3
Système politique/Défense nat./Militaire/Droit	245	1,2	183	2,8	16	0,3	46	0,7
Votations/Elections	69	0,3	10	0,1	9	0,1	50	0,8
Economie	328	1,7	108	1,6	121	1,8	99	1,5
Domaine social	177	0,9	68	1,1	26	0,4	83	1,3
Culture	2451	12,5	862	13,2	570	8,7	1019	15,6
Sciences et Technique	262	1,3	43	0,7	23	0,4	196	3,0
Eglises et Religions	184	0,9	41	0,6	50	0,8	93	1,4
Littérature, Théâtre, Arts plastiques	905	4,6	186	2,9	314	4,7	405	6,2
Musique sérieuse (incl. œuvres dramatiques, sans orchestres SSR)	585	3,0	290	4,4	73	1,1	222	3,4
Musique sérieuse (orchestres SSR)	12	0,1	12	0,2	0	0,0	0	0,0
Peuples et Pays (cortèges, coutumes)	233	1,2	74	1,1	63	1,0	96	1,5
Sujets mixtes du domaine Culture	270	1,4	216	3,3	47	0,7	7	0,1
Loisirs et sports	784	4,0	202	3,1	333	5,1	249	3,8
Loisirs/Hobbies	96	0,5	1	0,0	81	1,3	14	0,2
Sport	688	3,5	201	3,1	252	3,8	235	3,6
Divertissement	12024	61,2	4028	61,4	4036	61,5	3960	60,7
Musique légère (incl. musique populaire, sans orchestres SSR)	7993	40,7	3161	48,2	1208	18,4	3624	55,6
Musique légère (avec orchestres SSR)	212	1,1	212	3,2	0	0,0	0	0,0
Autres programmes de divertissement (Show, Cabarets, Talk-Show)	3819	19,4	655	10,0	2828	43,1	336	5,1
Programmes de service	345	1,8	213	3,2	78	1,2	54	0,8
Annonces, présentation de programme, informations sur la circulation, lotto, prévention des accidents, programmes de complément, etc.	345	1,8	213	3,2	78	1,2	54	0,8
Total	19653	100,0	6563	100,0	6563	100,0	6527	100,0

Statistique des programmes Radio (2^e programme) 1979

Genres de programmes	SSR total		Deutsche und rätoromanische Schweiz		Suisse romande		Svizzera italiana	
	heures	%	heures	%	heures	%	heures	%
Actualités/Informations	1646	9,4	656	11,0	453	7,8	537	9,5
Nouvelles	704	4,0	344	5,8	179	3,1	181	3,2
Magazines d'information	942	5,4	312	5,2	274	4,7	356	6,3
Société et politique	574	3,3	240	4,0	258	4,4	76	1,4
Système politique/Défense nat./Militaire/ Droit	87	0,5	70	1,2	1	0,0	16	0,3
Votations/Elections	8	0,1	2	0,0	0	0,0	6	0,1
Economie	129	0,7	88	1,5	0	0,0	41	0,8
Domaine social	350	2,0	80	1,3	257	4,4	13	0,2
Culture	11848	67,9	4352	72,8	4445	76,1	3051	54,3
Sciences et Technique	524	3,0	171	2,9	151	2,6	202	3,6
Eglises et Religions	399	2,3	137	2,3	185	3,2	77	1,4
Littérature, Théâtre, Arts plastiques	1314	7,5	480	8,0	540	9,2	294	5,2
Musique sérieuse (incl. œuvres dramati- ques, sans orchestres SSR)	8112	46,5	2634	44,0	3135	53,7	2343	41,7
Musique sérieuse (orchestres SSR)	263	1,5	263	4,4	0	0,0	0	0,0
Peuples et Pays (cortèges, coutumes)	46	0,3	8	0,2	6	0,1	32	0,6
Sujets mixtes du domaine Culture	1190	6,8	659	11,0	428	7,3	103	1,8
Loisirs et sports	156	0,9	42	0,7	68	1,2	46	0,8
Loisirs/Hobbies	69	0,4	0	0,0	68	1,2	1	0,0
Sport	87	0,5	42	0,7	0	0,0	45	0,8
Divertissement	3156	18,1	657	11,0	614	10,5	1885	33,5
Musique légère (incl. musique populaire, sans orchestres SSR)	2739	15,7	620	10,4	607	10,4	1512	26,9
Musique légère (avec orchestres SSR)	34	0,2	34	0,6	0	0,0	0	0,0
Autres programmes de divertissement (Show, Cabarets, Talk-Show)	383	2,2	3	0,0	7	0,1	373	6,6
Programmes de service	61	0,4	31	0,5	0	0,0	30	0,5
Annonces, présentation de programme, informations sur la circulation, lotto, pré- vention des accidents, programmes de complément, etc.	61	0,4	31	0,5	0	0,0	30	0,5
Total	17441	100,0	5978	100,0	5838	100,0	5625	100,0

SSR La Société suisse de radiodiffusion et télévision

(fondée en 1931)
Etat au 1^{er} octobre 1980

La Société suisse de radiodiffusion et télévision est une société de droit privé (selon art. 60 ss. du Code civil, elle est organisée comme association) qui, sur la base d'une concession, remplit une tâche d'utilité publique.

L'autorité de concession est le Conseil fédéral, celle de surveillance le Département fédéral des transports et communications et de l'énergie.

Assemblée des délégués

Présidence

Le président central de la Société suisse de radiodiffusion et télévision

L'assemblée des délégués est l'organe suprême de la SSR.

Elle comprend 144 délégués et se compose de:

60 délégués de la Radio- und Fernsehgesellschaft der deutschen und der rätoromanischen Schweiz,
30 délégués de la Société de radiodiffusion et de télévision de la Suisse romande,
20 délégués de la Società cooperativa per la radiotelevisione nella Svizzera italiana,
10 délégués de la Cumünanza Rumantscha Radio e Television,
3 délégués de la commission des programmes de Radio Suisse Internationale et les 21 membres du comité central.

Comité central

Président central

**Dr. Ettore Tenchio*, Rechtsanwalt, alt Nationalrat, Chur

Vice-présidents

Jean Brolliet, régisseur, SRTR, Genève

**Dr. Arthur Schmid*, Regierungsrat, Oberentfelden

Autres membres

Jakob Baur, alt Stadtrat, RDRS, Zürich
Orfeo Bernasconi, ispettore scolastico, CORSI, Roveredo (TI)
Alberto Bottani, docente, già direttore delle scuole, CORSI, Massagno
**Laurent Butty*, avocat, préfet, conseiller national, Fribourg
**Guy Genoud*, conseiller d'Etat, conseiller aux Etats, Orsières
**Vera Gerwig*, Basel
Me Charles Gillieron, Dr en droit, avocat, SRTR, Lausanne
**Carlos Grosjean*, avocat, ancien conseiller aux Etats, Auvornier
François Gross, rédacteur en chef de «La Liberté», SRTR, Fribourg

Dr. Konrad Krieger, alt Staatsschreiber, RDRS, Luzern

**Ernst Leuenberger*, Sekretär des Kantonalen Gewerkschaftskartells, Solothurn

**Fritz Locher*, dipl. Ing., Generaldirektor PTT, Bern

**Monique Monnier*, professeur, Cornaux NE
Armin Moser, alt Verkehrsdirektor, RDRS, St. Gallen

**Dr. Peter Noll*, Universitätsprofessor, Zürich
Heinz Ramstein, Leiter der Versicherungs-Information, Gümligen

Dr. Stefan Sonder, alt Jugendanwalt und Untersuchungsrichter, RDRS, Chur
Dr. Frank Vischer, Universitätsprofessor, RDRS, Basel

Experts

Charles Lancoud, ancien directeur des télécommunications, DG PTT, Berne
Denise Moser, Zentralpräsidentin des VSRTA, Basel

Tiziana Mona, Zentralpräsidentin des SSM, Grüningen

Membres suppléants

Dr. Willy Dolf, Gewerbeschullehrer, RDRS, Chur
André Fasel, président des AR/ATV, Genève
**Peter Graf*, Pressechef und Zentralsekretär der SP Schweiz, Bern
Sergio Grandini, Direttore Basilese-Vita, Maroggia
**Dott. Athos Gallino*, sindaco di Bellinzona, Bellinzona
Dott. Stefano Ghiringhelli, avvocato, CORSI, Bellinzona
Dr. André Gottrau, Rektor der Zentralschweiz. Verkehrsschule, RDRS, Luzern

Dr. Kurt Jenny, Regierungsrat, RDRS, Basel
Dr. Hans Georg Lüchinger, Rechtsanwalt, RDRS, Wettswil a. A.

Gisèle Mermoud, SRTR, Lausanne
Gilbert de Montmollin, ancien directeur de l'Arrondissement des téléphones, SRTR, Lausanne

**Charles Steffen*, Chef der Radio- und Fernsehabeilung der Generaldirektion PTT, Wabern

**Edith Zimmermann-Bütikofer*, Locarno
Fritz Zopfi, alt Chefredaktor, RDRS, Langnau i. E.

Direction générale

Dr. Stelio Molo, Directeur général
Domenic Carl, Directeur des finances et de la gestion, suppléant du directeur général

Eduard Haas, Directeur des Services du programme
Dr. Marcel Küttel, Directeur du personnel

Vérificateurs des comptes

Membres

Werner Beutler, Prokurist, Spar- und Leihkasse Bern, Bern
**Max Frey*, Sektionschef, Eidg. Finanzkontrolle, Bern

Raphaël Vannaz, expert comptable, Société Fiduciaire Ravier SA, Fribourg

Membres suppléants

Jacques Ballaman, comptable, Société Fiduciaire Ravier SA, Fribourg
**Paul Bürge*, Sektionschef beim Finanzinspektorat GD PTT, Bern

Bernhard Förster, Inspektor, Basler Kantonalbank, Basel

* Nommés par le Conseil fédéral

Commission des programmes du comité central

Président

Dr. Ettore Tenchio, Rechtsanwalt, alt Nationalrat, Chur

Membres

Abbé André Babel, Directeur du Centre catholique de radio et télévision, Lausanne

Orfeo Bernasconi, ispettore scolastico, Roveredo

Peter Bichsel, Lehrer, Schriftsteller, Bellach

Maria Luisa Bordoni-Balestra, Lugano

Laura Buchli, Publizistin, Ueken

Dr. Iso Camartin, Sekretär der Lia Rumantscha/Ligia Romantscha, Chur

Gilbert Coutau, Conseiller national, secrétaire romand de la Société pour le développement de l'économie suisse, Genève

François Gross, Rédacteur en chef de «La Liberté», Fribourg

Dr. Rolf Häberli, Redaktor BR, Geschäftsführer Landwirtschaftl. Informationsdienst, Bern

Monique Monnier, Professeur, Cornaux

Giancarlo Olgiate, Avvocato, Giubiasco

Hermann Pellegrini, Professeur, inspecteur des écoles du Canton du Valais, St-Maurice

Heinz Ramstein, Leiter der Versicherungs-Information, Bern

Yann Richter, juriste, président du Laboratoire Suisse de Recherches Horlogères, Neuchâtel

Marzio Rigonalli, lic. scienze sociali e politiche, Segretario «Pro Grigioni Italiano», Coira

Pfarrer Dolf Rindlisbacher, Filmbeauftragter der evang.-ref. Kirchen der deutschen Schweiz, Spiegel/BE

Dr. Martin Schlappner, Redaktor der «Neuen Zürcher Zeitung», Zürich

Gerda Stocker, Journalistin BR, Toffen

Josy Ulrich-Troxler, stud. phil., Chorleiterin, Luzern

Dr. Frank Vischer, Rektor der Universität Basel, Basel

Membres suppléants

Alberto Bottani, docente, già direttore delle scuole, Massagno

Carlos Grosjean, Avocat, Auvèrnièr

Dr. Peter Noll, Professor, Zürich

Dr. Stefan Sonder, a. Untersuchungsrichter, Chur

Dr. Arthur Schmid, Regierungsrat, Aarau

Commission nationale des plaintes de la SSR

Membres

Dr. Ettore Tenchio, Rechtsanwalt, alt Nationalrat, Chur

Jean Broillet, régisseur, Genève

Dr. Arthur Schmid, Regierungsrat, Oberentfelden

Membres suppléants

Dott. Gastone Luvinì, avvocato, Lugano

Monique Monnier, professeur, Cornaux NE

Dr. Stefan Sonder, alt Jugendanwalt und Untersuchungsrichter, Chur

Commission consultative nationale de radio et de télévision scolaires

Président

Prof. Dott. Sergio Caratti, direttore della Sezione pedagogica, Dipartimento della Pubblica Educazione, Bellinzona

Membres

Bernard Béguin, adjoint du directeur régional de la Radio-Télévision Suisse Romande, Lausanne

François Bourquin, Neuchâtel

Dr. Christian Doelker, Pestalozzianum, Zürich

Dr. Guido Frei, Direktor, Leiter der Stabsstelle Programm Radio und Fernsehen DRS, Zürich

Robert Gerbex, directeur adjoint, Département de l'instruction publique et des cultes, Lausanne

Dr. Alfons Maissen, Chur

Manfredo Patocchi, capo dipartimento, Radiotelevisione della Svizzera italiana, Lugano

Prof. Silvano Pezzoli, scuola comunale, Minusio

Martin Plattner, Radiostudio Basel, Basel

Edo Poglià, Amt für Wissenschaft und Forschung des Eidg. Departements des Innern, Bern

Yolande Rial, Meyrin/GE

Georg Schmidt, Primarlehrer, Zürich

Prof. Dr. Alois Steiner, Vizedirektor, Zentralschweizerisches Technikum, Horw

Frank R. Tappolet, Chef der Fernseh-Programmkoordination, Generaldirektion SRG, Bern

Membres suppléants:

Prof. Dr. Eugen Egger, Generalsekretär der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, Genf

Ernst Flammer, Amt für Wissenschaft und Forschung des Eidg. Departements des Innern, Bern

SRI Radio Suisse Internationale et Télédiffusion

Direction

Commission des programmes Radio Suisse Internationale

Joël Curchod, directeur

Président

Bruno Murali, Sekretär der Schweiz. Arbeiterbildungszentrale, Bern

Membres

Kathi von Däniken, Journalistin, Bern

**Franz Dietrich*, Direktor des Schweizer Hoteliersvereins, Bern

Rémy Godet, ambassadeur, Neuchâtel

**Jean Heer*, conseiller de direction, Morges

**Hans-Ulrich Hug*, Leiter des Freizeit-Centers, Bern

Dott. Guido Lepori, già ambasciatore, avvocato e notaio, Lugano

**Guido Locarnini*, Direttore «Corriere del Ticino», Lugano

Mario Ludwig, Direktor der Schweiz. Zentrale für Handelsförderung, Zürich

Membres suppléants

Dr. Felix Auer, Bottmingen

Dr. Jann Etter, Frauenfeld

Jean-Claude Nicole, Directeur de «La Suisse», Genève

Edgar Oehler, Balgach

Claudio Rotanzi, lic. iur., présidente centrale della Pro Ticino, Cevio

Pierre Zumbach, ancien secrétaire général de l'UIPE, Genève

**Nicolas Michel*, Secrétaire général de la Direction de l'Instruction publique, Fribourg

**Hans Rudolf Nebiker*, Ing. agr., Nationalrat, Diegten

**Marcel Ney*, directeur du secrétariat des Suisses à l'étranger de la NSH, Berne

Raoul Sommer, Direktor des Verkehrsvereins für Graubünden, Chur

Dr. Hans Welten, Pfarrer, Vevey

Edith Zimmermann-Bütikofer, Locarno

* Nommés par le Conseil fédéral

RDRS Radio- und Fernsehgesellschaft der deutschen und der rätoromanischen Schweiz

(gegründet am 25. November 1964 in Luzern)

Vorstand

Präsident

*Ernst Leuenberger, Sekretär des Kantonalen
Gewerkschaftskartells, Solothurn

Vizepräsident

Dr. Willy Dolf, Gewerbeschullehrer, Chur

Weitere Mitglieder

Jakob Baur, alt Stadtrat, Zürich
*Rita Gassmann, Präsidentin der
Sozialdemokratischen Frauen der Schweiz, Zürich
Dr. Franz Hagmann, Professor, Prorektor,
St. Gallen
Dr. Kurt Jenni, Regierungsrat, Basel

Dr. Konrad Krieger, alt Staatsschreiber, Luzern
Dr. Hans Maurer, Kunsthistoriker, Zofingen
Ernst Neukomm, Regierungsrat, Löhningen
Maja Schorta-Buchli, Tamins
Fritz Zopfi, alt Chefredaktor, Langnau i. E.

Ersatzmitglieder

Charles Christen, Kur- und Verkehrsdirektor,
Engelberg
*Dr. Joseph Guntern, Vorsteher des kant.
Mittelschulamtes, Sitten
Dorothea Herzog-Christ, Kunstkritikerin, Basel
Alice Heusser-Burkard, Hausfrau, Zürich

René Kunz, Buchdrucker, Bühler
Dr. Stefan Sonder, alt Jugendanwalt und
Untersuchungsrichter, Chur
Hans Stöffler, alt Regierungsrat, Chur
Walter Twerenbold, Direktor, Verkehrsverband
Berner Oberland, Interlaken

Delegierter der Programmkommission

Alois Senti, Redaktor, Landwirtschaftlicher
Informationsdienst, Köniz BE

Direktion

Dr. Otmar Hersche, Radio- und Fernsehdirektor
DRS, Zürich

Andreas Blum, Radio-Programmdirektor DRS,
Basel

Ulrich Kündig, Fernseh-Programmdirektor DRS,
Zürich

Felix Hurter, Betriebsdirektor Radio und Fernsehen
DRS, Zürich

Dr. Guido Frei, Leiter der Stabsstelle Programm
Radio und Fernsehen DRS, Zürich

Programmstellen

Fredy Weber, Programmstellenleiter, St. Gallen

Dr. Tino Arnold, Programmstellenleiter, Luzern

Dr. Clemens Pally, Programmstellenleiter, Chur

Programmkommission für Radio und Fernsehen DRS

Präsident

Alois Senti, Redaktor, Landwirtschaftlicher
Informationsdienst, Köniz BE

1. Vizepräsident

Dr. Walter Neidhart, Universitätsprofessor, Basel

2. Vizepräsident

Gerda Stocker-Meyer, Journalistin BR, Toffen BE

Mitglieder

Dr. Klaus Ammann, Redaktor, St. Gallen
Hans Ulrich Bernasconi, Geschäftsführer der
Schweizerischen Jugendherbergen, Grossrat, Baden
Dr. Kurt Bigler, Professor am Lehrerseminar,
Rorschacherberg
Dr. Gion Deplazes, Professor an der Kantonsschule,
Chur
Dr. Anton Gattlen, Kantonsbibliothekar, Sitten
Dr. Robert Kaufmann, Direktionssekretär, Luzern
Edwin Knuchel, Zentralsekretär des ARBUS,
Bätterkinden

Josef von Matt, Buchhändler, Stans
Dr. Hans Maurer, Kunsthistoriker, Zofingen
Dr. Jon Pult, Professor an der Kantonsschule, Chur
Verena Schenker-Dahinden, Lehrerin, Seedorf UR
Marie-Therese Schiller-Lutz, Binningen
Dr. Martin Schlappner, Redaktor «Neue Zürcher
Zeitung», Zürich
Walter Twerenbold, Direktor, Verkehrsverband
Berner Oberland, Interlaken
Albert Wettstein, Schweizer Heimatwerk, Zürich

Ersatzmitglieder

Alfons F. Croci, Leiter der Arbeitsstelle für Radio
und Fernsehen, Zürich
Marcel Haegin, Geschäftsinhaber, Basel
Ernst Hegner, Verkehrsdirektor der Stadt Bern,
Bern
Dorothea Herzog-Christ, Kunstkritikerin, Basel
Alice Heusser-Burkard, Zürich
Ernst Neukomm, Regierungsrat, Schaffhausen

Dr. Andri Peer, Professor am Gymnasium,
Winterthur
Fanny Schmid-Wettstein, Berlingen
Dr. Arnold Spescha, Professor an der
Kantonsschule, Chur
Elsbeth Stürchler-Waber, eidg. dipl. Zahnärztin,
Zürich
Dr. August Wirz, Staatsarchivar, Sarnen

Beschwerdekommision Radio und Fernsehen DRS

Präsidentin

Dr. Anny Schmid-Affolter, Luzern

Mitglieder

Ernst Leuenberger, Sekretär des Kant.
Gewerkschaftskartells, Solothurn
Dr. Walter Neidhart, Universitätsprofessor, Basel

Ersatzmitglieder

Alfons F. Croci, Leiter der Arbeitsstelle für Radio
und Fernsehen, Zürich
Dr. Stefan Sonder, a. Jugendanwalt und
Untersuchungsrichter, Chur

* Nommés par le Conseil fédéral

Radio- und Fernsehgenossenschaft Zürich RFZ

(gegründet am 16. Februar 1924)

Präsident

**Jakob Baur*, alt Stadtrat, Zürich

Vizepräsident

**Dr. Hans Georg Lüchinger*, Rechtsanwalt,
Nationalrat, Wettswil a. A.

Mitglieder

Peter Balzer, Kaufmann, Rafz
Dr. Oscar F. Fritsch, Chefredaktor, Wetzikon
**Rita Gassmann*, Schweizerische Zentralsekretärin
VHTL, Zürich
Kurt Gehring, Stellvertreter des Stadtschreibers von
Schaffhausen, Schaffhausen
**Dr. Albert Gnägi*, Rechtsanwalt, Zürich
Arthur Grüniger, Volkswirtschaftler, Herrliberg
Hans Ulrich Haffter, Kaufmann, Vertreter des
Verbandes der Gemeindepräsidenten des Kantons
Zürich, Wetzikon
Alice Heusser, Hausfrau, Vorstand ARBUS, Zürich
Lina Hofer, Konsumentinnenforum der deutschen
Schweiz, Beringen
Adalbert Hofmann, Redaktor, Rüti ZH
Dr. Robert Hux, Professor am Technikum
Winterthur, Schlatt
Peter Krause, Kaufmann, Präsident der FERA,
Zürich
René Landert, Kaufmann, Bonstetten

Margrit Lörtscher, Präsidentin der Vereinigung der
Landfrauen des Kantons Zürich, Weiningen
Erich Müller, Redaktor, Gemeinderat, Winterthur
Ernst Neukomm, Regierungsrat, Löhningen
**Eleonore Schätti*, Leiterin der Zürcher
Frauenzentrale, Zollikon
Franz Schiegg, Stadtrat, Winterthur
Dr. Ulrich Saxer, Professor, Universität Zürich,
Küsnacht
Ralph Simmen, Bankangestellter, Adliswil
Erika Sundin, Pfarrerin, Zollikerberg
Hans Steiger, Journalist, Vorstand Sektion Zürich
des ARBUS, Obfelden
Dr. Peter Weilenmann, Steuersekretär, Henggart
Peter Wettstein, Informationschef des Kantons
Zürich, Mönchaltorf
Judith Widmer-Straatman, Präsidentin «Frau und
Politik», Schaffhausen

Radio- und Fernsehgenossenschaft Bern RGB

(gegründet am 15. August 1925)

Präsident

**Heinz Ramstein*, Leiter der Schweiz.
Versicherungs-Information, Gümliigen

Vizepräsident

**Dr. Kurt Meyer*, Regierungsrat, Roggwil

Mitglieder

**Bernhard Boegli*, Fürsprecher, Gewerbeverband,
Muri
Hermann Engel, alt Kreistelephondirektor,
Ostermundigen
**Dr. Elisabeth Gaschen*, Interlaken
Ruth Geiser-Im Obersteg, Gemeinderätin, Bern
Fritz Goetschi, Oberamtmann des Seebezirks,
Murten
**Dr. Joseph Guntern*, Vorsteher des kant.
Mittelschulamtes, Sitten
**Ernst Hegner*, Verkehrsdirektor der Stadt Bern,
Bern
Leonore Keller-Meyer, Hausfrau, Präsidentin der
Frauenzentrale des Kantons Bern, Langnau

**Edwin Knuchel*, Zentralpräsident des ARBUS,
Bätterkinden
Dr. Werner Martignoni, Regierungsrat, Muri BE
Werner Moeri, städt. Beamter, Biel
Alfred Neukomm, Sekretär der Stiftung für
Konsumentenschutz, Nationalrat, Bern
Martha Schmid, Ernen
Fritz Schneider, Fürsprecher und Notar,
Stadtammann, Solothurn
**Gerda Stocker-Meyer*, Journalistin BR, Toffen BE
Walter Twerenbold, Direktor, Verkehrsverband
Berner Oberland, Interlaken
Liliane Witschi-Blum, Dokumentalistin, Bern
**Fritz Zopfi*, alt Chefredaktor, Langnau i. E.

Beisitzer

Dr. Jakob Knaus, Studiuleiter
vakant: Personalvertreter

Präsident

**Dr. Kurt Jenny*, Regierungsrat, Basel

Vizepräsident

**Dr. Paul Gutzwiller*, Verkehrsdirektor, Basel

Mitglieder

Dr. Peter André Bloch, Gymnasiallehrer, Olten
Walter Brülisauer, Chefredaktor, Solothurn
Otto Dreier, Rektor der Bezirksschule Büren,
Büren SO
Dr. Peter Dürrenmatt, Honorarprofessor,
Nationalrat, Riehen
**Dr. Jakob Dürrwang*, alt Direktor der Allgemeinen
Gewerbeschule, Basel
Dr. Eugen Fischer, Zivilgerichtspräsident, Riehen
Dr. André Gottrau, Rektor der Zentralschweiz.
Verkehrsschule, Luzern
**Marcel Haegin*, Geschäftsinhaber, Basel

Dorothea Herzog-Christ, Kunstkritikerin, Basel
Walter Hollinger, Windisch
Dr. Leo Lejeune, alt Regierungsrat, Muttens
Dr. Hans Maurer, Kunsthistoriker, Zofingen
Dr. Theo Meier, Regierungsrat, Liestal
Paul Nyffeler, Regierungsrat, Liestal
Marie-Therese Schiller-Lutz, Binningen
Adrian Schmidlin, Kaufmann, Grellingen
Arnold Schneider, Regierungsrat, Basel
Dr. Jörg Ursprung, Regierungsrat, Aarau
**Dr. Frank Vischer*, Universitätsprofessor, Basel
Dr. Eberhard Weiss, Staatsschreiber, Basel

* Membres du bureau

Ostschweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft ORG

(gegründet am 12. April 1930)

Präsident

**Armin Moser*, alt Verkehrsdirektor, St. Gallen

Vizepräsident

**Dr. Franz Hagmann*, Professor und Prorektor an der Kantonsschule, St. Gallen

Mitglieder

Alfred Abegg, a. Regierungsrat, Kreuzlingen
Dr. Hans Alder, Regierungsrat, Herisau
Franz Breitenmoser, Landammann, Appenzell
Alfons Fischer, St. Gallen
Dr. Urs Flückiger, Stadtrat, St. Gallen
Willy Herrmann, Regierungsrat, St. Gallen
Otto Hutter, Gymnasiallehrer, Appenzell
René Kunz, Buchdrucker, Bühler

**Otto Largiadèr*, Regierungsrat, Chur
Moritz Nobel, Kreistelephondirektor, St. Gallen
Verena Perini, Kreuzlingen
Dr. Leo Pfiffner, Redaktor, Mels
Johanna Schneider-Britt, Oberrichterin, Ennetbühl
Maja Schorta-Buchli, Tamins
Fritz Weber, Regierungsrat, Glarus

Ehrenmitglieder

Eugen Knap, alt Seminarlehrer, Kreuzlingen

Präsident

**Dr. Konrad Krieger*, alt Staatsschreiber, Luzern

Vizepräsident

**Dr. Josef Schürmann*, Rektor der Kantonsschule, Sursee

Mitglieder

Meinrad Amstutz, Regierungsrat, Stans
Josef Brücker, dipl. Ing. agr., Regierungsrat, Altdorf
**Charles Christen*, Kur- und Verkehrsdirektor, Engelberg
Dr. Margrit Dosenbach-Hablützel, Zug
**Dr. André Gottrau*, Rektor der Zentralschweiz. Verkehrsschule, Luzern
Dr. Walter Gut, Regierungsrat, Luzern
Alexander Höchli, Regierungsrat, Engelberg

**Walter Käslin*, Lehrer, Beckenried
Dr. Robert Kaufmann, Direktionssekretär, Luzern
Hans Leu, Direktor LAG, Andermatt
Gerhard Oswald, Redaktor, Schwyz
**Vreni Reichlin*, Bankbeamtin, Schwyz
**Rudolf Schenk*, Gewerkschaftssekretär, Altdorf
Dr. Andreas Schmidiger, Redaktor, Escholzmatt
Ignaz Staub, Journalist, Zug
Hugo Weibel, Amtsrichter, Luzern
Dr. Hans Windlin, Landschreiber, Zug

Cumünanza Rumantscha Radio e Televisiun CRR

(gegründet am 12. Oktober 1946)

Präsident

**Dr. Stefan Sonder*, alt Jugendanwalt und Untersuchungsrichter, Chur

Vizepräsident

**Dr. Willy Dolf*, Gewerbeschullehrer, Chur

Mitglieder

Giovannina Brunold-Clagluna, Samedan
Leo Bundi, alt Schulinspektor, Ilanz
Dr. Giusep Capaul, Redaktor, Disentis
Dr. Giachen Giusep Casaulta, alt Regierungsrat, Chur
**Dr. Fidel Caviezel*, Kanzleidirektor, Chur
Gion Crest Demarmels, Posthalter, Andeer
**Christian Fanzun*, dipl. Ing. ETH, Chur

Otto Largiadèr, Regierungsrat, Chur
Gion Artur Manetsch, alt Kantonsbeamter, Chur
**Dr. Peider Ratti*, Jagdinspektor, Chur
Dr. Curdin Regi, Jurist, Thalwil
Töna Schmid, alt Schulinspektor, Sent
Raoul Sommer, Verkehrsdirektor, Chur
Dr. Arno Theus, alt Ständerat, Chur
Gion Peder Thöni, Sekundarlehrer, Riehen

SRTR Société de radiodiffusion et de télévision de la Suisse romande

(fondée le 30 novembre 1964 à Neuchâtel)

Comité directeur

Président
Jean Broillet, régisseur, Genève

Vice-président
Me Charles Gilliéron, Dr en droit, avocat, Lausanne

Membres
André Chavanne, conseiller d'Etat, Genève
**Henri Cousin*, juge au Tribunal de district, Lausanne († 23.8.80)
Jean-Pascal Delamuraz, syndic de Lausanne, conseiller national, Lausanne
Pierre Dreyer, conseiller d'Etat, conseiller aux Etats, Fribourg
René Emmenegger, conseiller administratif, Genève
François Gross, rédacteur en chef de «La Liberté», Fribourg
Henri-Louis Favre, conseiller d'Etat, Berne

François Jeanneret, conseiller d'Etat, Neuchâtel
Raymond Junod, conseiller d'Etat, conseiller national, Lausanne
Simon Kohler, ancien conseiller d'Etat, Courgenay
**Gisèle Mermoud*, Lausanne
Gilbert de Montmollin, ancien directeur de l'Arrondissement des téléphones, Lausanne
Pierre Pittard, ancien juge au Tribunal administratif, Vernier
Antoine Zufferey, conseiller d'Etat, Sion

Représentants du personnel Radio-TV
Danielle Bron, Radio, Lausanne

Jacques-André Widmer, Télévision, Genève

Membres suppléants
Robert Anken, chef de Service au Département de l'Instruction publique, Lausanne
Jacques-François Bally, délégué aux affaires culturelles de la Ville de Lausanne, Lausanne
Pierre Bonvin, chef du service administratif du Département de l'Instruction publique, Sion
Jean Borel, professeur retraité, Neuchâtel
Marius Cotier, conseiller d'Etat, Fribourg

Marie-Laure François, secrétaire générale du Département de l'Instruction publique, Genève
Jacques Haldenwang, chef du service des Spectacles et concerts de la Ville de Genève, Genève
Roger Hugli, chef de service au Département de l'Instruction publique, Neuchâtel
Claude Ketterer, conseiller administratif, Genève
Albert Knechtli, conseiller administratif, Genève

Représentants du personnel Radio-TV (suppléants)
Evelyne Schmid, Radio, Genève

Claude Mex, Télévision, Genève

Direction

René Schenker, directeur de la Radio-Télévision Suisse Romande, Lausanne
Alexandre Burger, directeur des programmes TV de la Radio-Télévision suisse romande, Genève
Bernard Nicod, directeur des programmes Radio de la Radio-Télévision suisse romande, Lausanne

Jean-Jacques Demartines, directeur de l'Exploitation Radio-Télévision, Genève
Paul Vallotton, directeur de la Coordination des programmes Radio-TV, Lausanne

Secrétaire SRTR
Bernard Béguin, adjoint du directeur de la Radio-Télévision Suisse Romande, Lausanne

Commission de plaintes et recours en matière de programmes

Président
Pierre Pittard, ancien juge au Tribunal administratif, Vernier

Membres
André Ghelfi, secrétaire central de la FTMH, Berne
François Gross, rédacteur en chef de «La Liberté», Fribourg

Suppléants
Pierre Cordey, éditorialiste, «24 Heures», Lausanne
Henri Cousin, juge au Tribunal de district, Lausanne († 23.8.80)
Paul Mudry, ancien directeur des Ecoles municipales, Sion

Commission romande des programmes de radiodiffusion et de télévision

Président
Me Charles Gilliéron, Dr en droit, avocat, Lausanne

Vice-président
Paul Mudry, ancien directeur des Ecoles municipales, Sion

Membres
Yoki Aebischer, artiste-peintre, Fribourg
Jean Broillet, régisseur, Genève
Pierre Cordey, éditorialiste «24 Heures», Lausanne
André Fasel, président des AR/ATV, Genève
André Ghelfi, secrétaire central de la FTMH, Berne
Lise Girardin, Onex

Hélène Guinand-Cartier, Genève
Jeanne Hersch, professeur de philosophie, Genève
Yann Richter, directeur-adjoint de la Chambre suisse de l'horlogerie, Neuchâtel
Chanoine Joseph Vogel, Prieur de l'Abbaye de Saint-Maurice, St-Maurice
Philippe Zeissig, pasteur, Montricher VD

Suppléants

Jean-Marie Auberson, chef d'orchestre, Les Clées VD
Henry Brandt, cinéaste, Chêne-Bougeries GE
Jacques Brocher, ingénieur retraité, Cologny GE

René Dasen, secrétaire de l'Association cinématographique de Suisse romande, Lausanne
Jean-Jacques Schwarz, directeur de l'Office vaudois du tourisme, Lausanne

Jeunes invités pour 4 ans

Joël Guélat, employé de commerce (banque),
Beurnevésin

Philippe von Niederhäusern, étudiant, La Neuveville
Jacques-Henri Pitteloud, étudiant, Sion

SRTR – Sociétés membres

Les nouveaux statuts SRTR sont entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1980. Les structures qui en découlent seront complètes au 1^{er} janvier 1981. A ce moment là, il sera demandé à leur autorité de surveillance la dissolution des Fondations de Lausanne et Genève, les buts statutaires étant alors entièrement repris par les sept sociétés membres des cantons romands.

Fondation de radiodiffusion et de télévision à Lausanne FRTL

(fondée le 14 juillet 1923)

Comité directeur:

Président

Me Charles Gilliéron, Dr en droit, avocat, Lausanne

Membres

Jean Borel, professeur retraité, Neuchâtel
Jean-Pascal Delamuraz, syndic de Lausanne, conseiller national, Lausanne
Pierre Dreyer, conseiller d'Etat, conseiller aux Etats, Fribourg
Walter Griessen, professeur au Technicum, Le Locle
François Gross, rédacteur en chef de «La Liberté», Fribourg
Raymond Junod, conseiller d'Etat, conseiller national, Lausanne
Henri Mauron, directeur retraité de l'agence de la Caisse nationale, Fribourg
Virgile Moine, ancien conseiller d'Etat, Liebfeld BE

Gilbert de Montmollin, ancien directeur de l'Arrondissement des téléphones, Lausanne
Ernest Moudon, industriel, Vevey
Paul Mudry, ancien directeur des Ecoles municipales, Sion
Hermann Pellegrini, professeur-inspecteur, St-Maurice
Pierre Schwitzguebel, directeur de l'Association des Intérêts de Lausanne, Lausanne
Samuel Vodoz, directeur d'arrondissement des téléphones, Lausanne
Jean-Philippe Vuilleumier, chef du Service de l'enseignement secondaire, Neuchâtel

Fondation de radiodiffusion et de télévision à Genève FRTG

(fondée le 10 mars 1925)

Comité directeur:

Président d'honneur

Me André Guinand, avocat, Genève

Président

Jean Brolliet, régisseur, Genève

Vice-président

André Fasel, président des AR/ATV, Genève

Membres

Jacques Brocher, ingénieur retraité, Cologny GE
André Chavanne, conseiller d'Etat, Genève

René Emmenegger, conseiller administratif, Genève
Pierre Pittard, ancien juge au Tribunal administratif, Vernier

Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Berne SRT-BE

(fondée le 21 mars 1980)

Président

Henri-Louis Favre, Conseiller d'Etat, Berne

Comité

Josiane Aegerter, ménagère, La Neuveville
Geneviève Aubry, cons. nat., Tavannes
Rémy Berdat, maire, Moutier
Pierre-Alain Brenzikofer, journaliste, Tavannes
Michel Clavien, fonctionnaire d'Etat, Berne (secrétaire)
Roger Droz, secr. central Force dém., Courtelary
Roger Gagnebin-Berlincourt, horloger, Tramelan
Daniel Geiser, dir. Ecole agriculture, Tavannes

Sylvia Jaeggi, graphiste, Corgémont
Jean-Claude Joye, professeur, Nidau
Philippe Laubscher, organiste/prof. musique, Berne
Gilbert Liengme, mécanicien, La Neuveville
Claude Merazzi, dir. Ecole normale, Bienne
Jean Neuhaus, prés. Ass. romande de Berne, Berne
André Ory, prés. Féd. communes Jura bernois, Courtelary
Claire-Lise Renggli, députée, Bienne

Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Fribourg SRT-FR

(fondée le 22 mars 1980)

Président

Albin Cantin, professeur, St-Aubin

Comité

Michèle Weinberger, ménagère, Fribourg (vice-présidente)
Pierre Gumy, dessinateur, Fribourg (secrétaire)
Maurice Colliard, député, Châtel-St-Denis
Gérard Ducarroz, directeur chambre du commerce et de l'industrie, Fribourg
Pierre Grossenbacher, directeur, Orsonnens
Jean-Ludovic Hartmann, député, avocat-notaire, Fribourg
Eliane Jenny-Busnelli, présidente des femmes socialistes, La Corbaz

Yvonne Lehnherr, conservateur-adjoint du Musée d'Art et d'Histoire, Fribourg
Elisabeth Macheret, bibliothécaire, Praroman
André Marro, directeur EEF, Fribourg
Jean-François Modoux, technicien, Marly
Pierre-Alain Pauchard, employé de commerce, Corpataux
Arnold Perroulaz, retraité CFF, Fribourg
Denise Philipona-Liard, présidente Ass. frib. des femmes paysannes, Vuippens
Marcel-G. Prêtre, romancier, Môtier
Noël Ruffieux, député/professeur, Tornay-le-Grand

Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Genève SRT-GE

(fondée le 31 mars 1980)

Président

Pierre Pittard, ancien juge au Tribunal administratif, Vernier

Comité

Albert Rodrik, fonctionnaire d'Etat, Onex (vice-président)
Rémi Jequier, employé, Le Lignon (trésorier)
Michel Barde, secr. Syndicats patronaux, Genève (secrétaire)
Jacques Bernard, journaliste, Genève
Bernard Bérout, professeur, Genève
Maxime Chalut, fonctionnaire retraité, Carouge
Michel Christin, employé d'assurances, Genève
Eric Demierre, notaire, Genève
Jean-Jacques Herren, relations publiques, Genève
Serge Kaplun, imprimeur/éditeur, Genève
Vincent Kessler, mécanicien, Genève
Albert Knechtli, fonctionnaire DIP, Genève

Denise Lavanchy, ménagère, Onex
Thierry Lenoir, fondé de pouvoir banque, Genève
Claire Luchetta, secrétaire, Confignon
Henri Mehling, avocat, Genève
Claude Monnier, journaliste, Troinex
Jean-Marie Pastori, fondateur d'art, Grand-Lancy
Maruccia Rohner, architecte, Grand-Lancy
Paul Rosey, empl. TV romande, Onex
Guy Olivier Segond, conseiller nat., Genève
Mario Soldini, conseiller national, Genève
Nicolas Tschopp, fonctionnaire d'Etat, Genève
Jacques Vittori, fonctionnaire international, Genève

Société de radiodiffusion et de télévision du canton du Jura SRT-JU

(fondée le 28 mars 1980)

Présidente (démissionnaire)

Simone Bouillaud, ménagère, Le Noirmont

Comité

Alexandre Voisard, écrivain, Fontenais (vice-président)
Jean-Marie Aubry, ingénieur, La Chaux-des-Breuleux
Martial Berdat, dessinateur, Mervelier
Marc Beuchat, mécanicien, Soulce
Marcelle Bilat, ménagère, Les Emibois
Joseph Boinay, chancelier d'Etat, Develier
Bernard Burkhardt, Delémont
Jocelyne Farine, Courroux
Jean-Claude Friche, mécanicien, Les Breuleux
Pierre-Alain Gentil, étudiant, Delémont (secrétaire)

Norbert Girard, Porrentruy
Françoise Girardin, enseignante, Courfaivre
Jean-Claude Guerdat, bibliothécaire, Delémont
Pierre Joye, capucin, Delémont
Germain Lovis, comptable, Delémont
Jean Petignat, professeur de sport, Courtedoux
Henriette Sanglard, Porrentruy
Joseph Schumacher, Courrendlin
Pierre Seidler, Porrentruy
Marie-Josée Thiévent, Porrentruy

Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Neuchâtel SRT-NE

(fondée le 12 mars 1980)

Présidente

Marie-Françoise Bouille, avocate, Neuchâtel

Comité

André Oppel, dir. artistique Centre culturel, Neuchâtel (vice-président)
Henri Bauer, pasteur, La Chaux-de-Fonds (trésorier)
Janine Gass, journaliste, Le Landeron (secrétaire)
Alex Billeter, dir. office tourisme, Neuchâtel
Jean-Pierre Brossard, critique cinéma, La Chaux-de-Fonds
François Burgat, marketing, Auvernier
Jean Cavadini, cons. communal, Neuchâtel
Denise de Ceuninck, musicienne, La Chaux-de-Fonds
Antonio Coi, ouvrier, Neuchâtel

Marie-A. Crelier, ass. Consommatrices, Neuchâtel
Dora Comtesse, agricultrice, Engollon
Pierre Duckert, entrepreneur, Cormondrèche
Jean-Louis Duvanel, président trib. district, Le Locle
Eric Klauser, professeur, Fleurier
Jean Martenet, professeur, Cormondrèche
Daniel Miserez, éducateur, Le Locle
Francis Sermet, diplomate, Saules
Clément Zill, instituteur, La Chaux-du-Milieu

Société de radiodiffusion et de télévision du canton du Valais SRT-VS

(fondée le 13 mars 1980)

Président

Hermann Pellegrini, professeur/inspecteur, St Maurice

Comité

Bernard Couchepin, avocat, Martigny
Germain Veuthey, fonctionnaire d'Etat, Diolloy/Sion
Vital Darbellay, fonc. d'Etat, Martigny
Francis Pont, ficudiaire, Sierre
Bernard Rey-Mermet, prêtre aumônier, Martigny
Pierre-Noël Julen, chambre économique, Muraz/Sierre
Michel Darbelley, photographe, Martigny
Claire Descartes, Sœur directrice, St-Maurice

Maria Gessler, aide-bibliothécaire, Sion (secrétaire)
Danielle Pahud, ménagère, Choëx
Pierre Bonvin, fonc. DIP, Sion
Guy Cotter, technicien, Ayent
Marie-Josèphe Luisier, journaliste, Fully
Marguerite Zufferey, ménagère/commerçante, Sierre
Germain Varone, empl. bureau, St-Germain/Savièse
(+ un membre encore à désigner)

Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Vaud SRT-VD

(fondée le 19 avril 1980)

Président

Philippe Dudan, avocat, Lausanne

Comité

Robert Anken, fonc. d'Etat, Lausanne
Gilbert Baechtold, avocat/cons. nat., Lausanne
Lacques-F. Bally, délégué culturel ville, Lausanne
Roland Bally, protection civile cantonale, Nyon
Philippe Borlat, directeur, Chailly s/Clarens
Pierre-David Candaux, député, Premier
René Dasen, ass. cinématographique romande, Lausanne
Françoise Gamperle, Ecublens

Irène Gardiol, présidente Féd. romande consommatrices, Pully
Fred Jaermann, pasteur, Aigle
Ernest Jomini, enseignant, Granges-Marnant
France-Line Matile, présidente vaudoise FRTA, Lausanne
André Rebmann, ingénieur-chimiste, Morges
Liliane Vautier, Orbe
André Vuillerminaz, installateur R/TV, Prilly
(+ 5 membres cooptés encore à désigner)

CORSI Società cooperativa per la radiotelevisione nella Svizzera italiana

(Seduta costituente del 29 dicembre 1938 a Lugano)

Comitato

Presidente
Prof. Carlo Speziali, consigliere di Stato, Locarno

Vice-presidente
Orfeo Bernasconi, ispettore scolastico, Miera di Lopagno, Roveredo TI

Membri
Dott. Giuseppe Curonici, professore Liceo cantonale, Lugano
Edoardo Francioli, ispettore scolastico, Roveredo GR
Dott. Stefano Ghiringhelli, avvocato, Bellinzona-Ravecchia

Sergio Grandini, direttore, Basilese-Vita, Lugano
Avv. Vittorio Torriani, giudice, Lugano

Segretario
Dott. Flavio Zanetti, capo ufficio stampa RTSI, Lugano

Direzione

Avv. Cherubino Darani, direttore della Radiotelevisione della Svizzera italiana, Lugano
Prof. Bixio Candolfi, direttore dei programmi radio-televisivi della Svizzera italiana, Lugano

Marco Blaser, direttore dell'esercizio, Radiotelevisione della Svizzera italiana, Lugano

Commissione dei programmi radiofonici e televisivi della Svizzera italiana

Presidente
Dott. Romano Broggin, direttore del Liceo cantonale della sede di Bellinzona, Bellinzona

Vice-presidenti
Prof. Renato Regli, Lugano

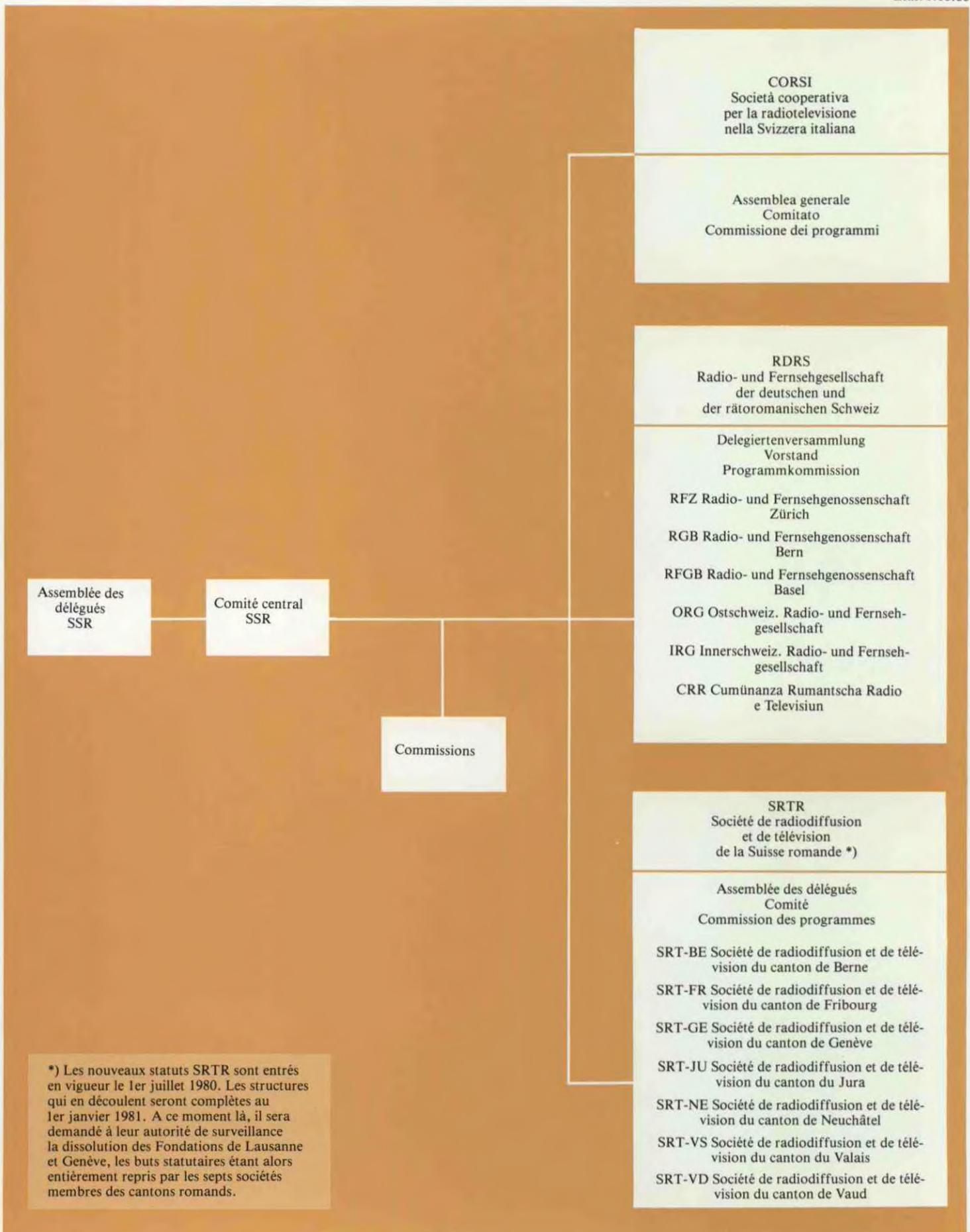
Membri
Silvano Ballinari, direttore di «Libera Stampa», Viganello
Prof. Sandro Bianconi, Minusio
Mariangela Bonini, Bioggio
Maria Luisa Bordoni-Balestra, Lugano
Avv. Carlo Bosia, Mendrisio
Ing. Mauro Gandolla, Bioggio
Max Giudicetti, Roveredo GR

Dott. Riccardo Tognina, professore alla Scuola cantonale, Coira

Avv. Luciano Giudici, Locarno
Prof. Paolo Mondada, Brione s/Minusio
Andreino Pedrini, segretario comunale, Faido
Avv. Ugo Primavesi, Gentilino
Avv. Otello Rampini, giudice, Taverne
Avv. Diego Scacchi, sindaco di Locarno, Locarno

Commissione ricorsi del comitato della CORSI

Prof. Carlo Speziali, consigliere di Stato, Locarno
Orfeo Bernasconi, ispettore scolastico, Miera di Lopagno, Roveredo TI
Avv. Vittorio Torriani, giudice, Lugano



Assemblée des délégués SSR

Comité central SSR

Commissions

CORSI
Società cooperativa per la radiotelevisione nella Svizzera italiana

Assemblea generale
Comitato
Commissione dei programmi

RDRS
Radio- und Fernsehgesellschaft der deutschen und der rätoromanischen Schweiz

Delegiertenversammlung
Vorstand
Programmkommission

RFZ Radio- und Fernsehgenossenschaft Zürich

RGB Radio- und Fernsehgenossenschaft Bern

RFGB Radio- und Fernsehgenossenschaft Basel

ORG Ostschweiz. Radio- und Fernsehgesellschaft

IRG Innerschweiz. Radio- und Fernsehgesellschaft

CRR Cumünanza Rumantscha Radio e Televisiun

SRTR
Société de radiodiffusion et de télévision de la Suisse romande *)

Assemblée des délégués
Comité
Commission des programmes

SRT-BE Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Berne

SRT-FR Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Fribourg

SRT-GE Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Genève

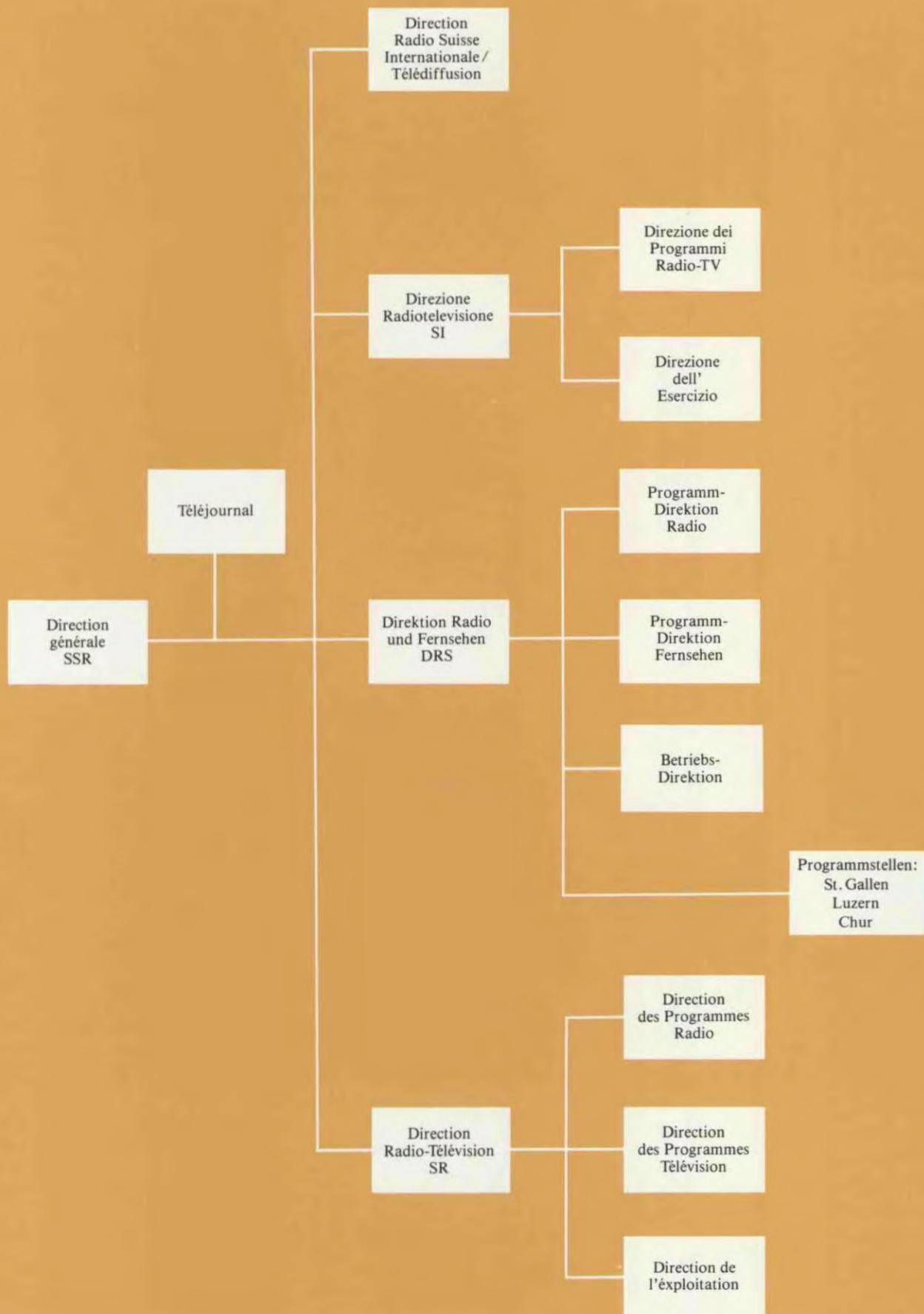
SRT-JU Société de radiodiffusion et de télévision du canton du Jura

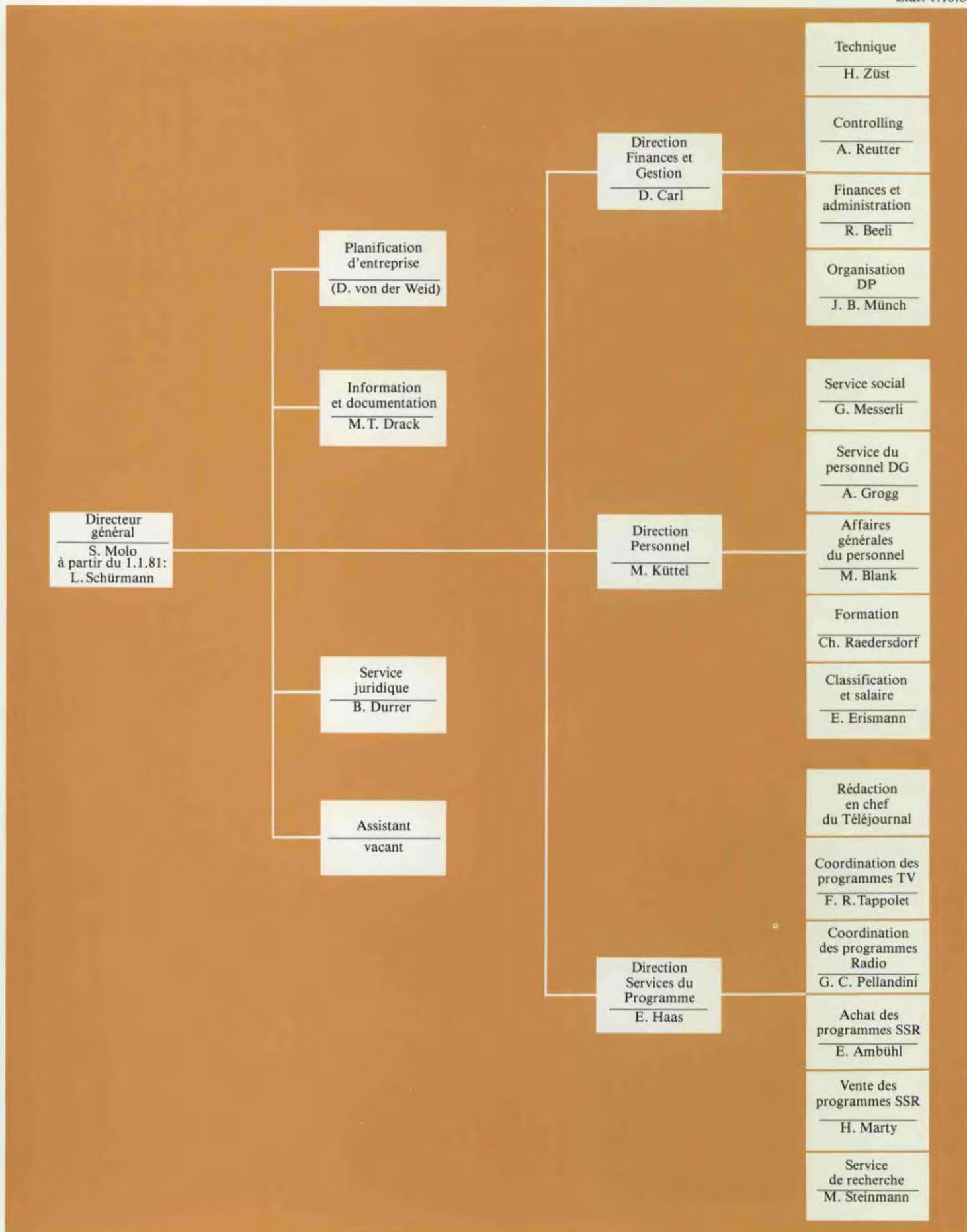
SRT-NE Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Neuchâtel

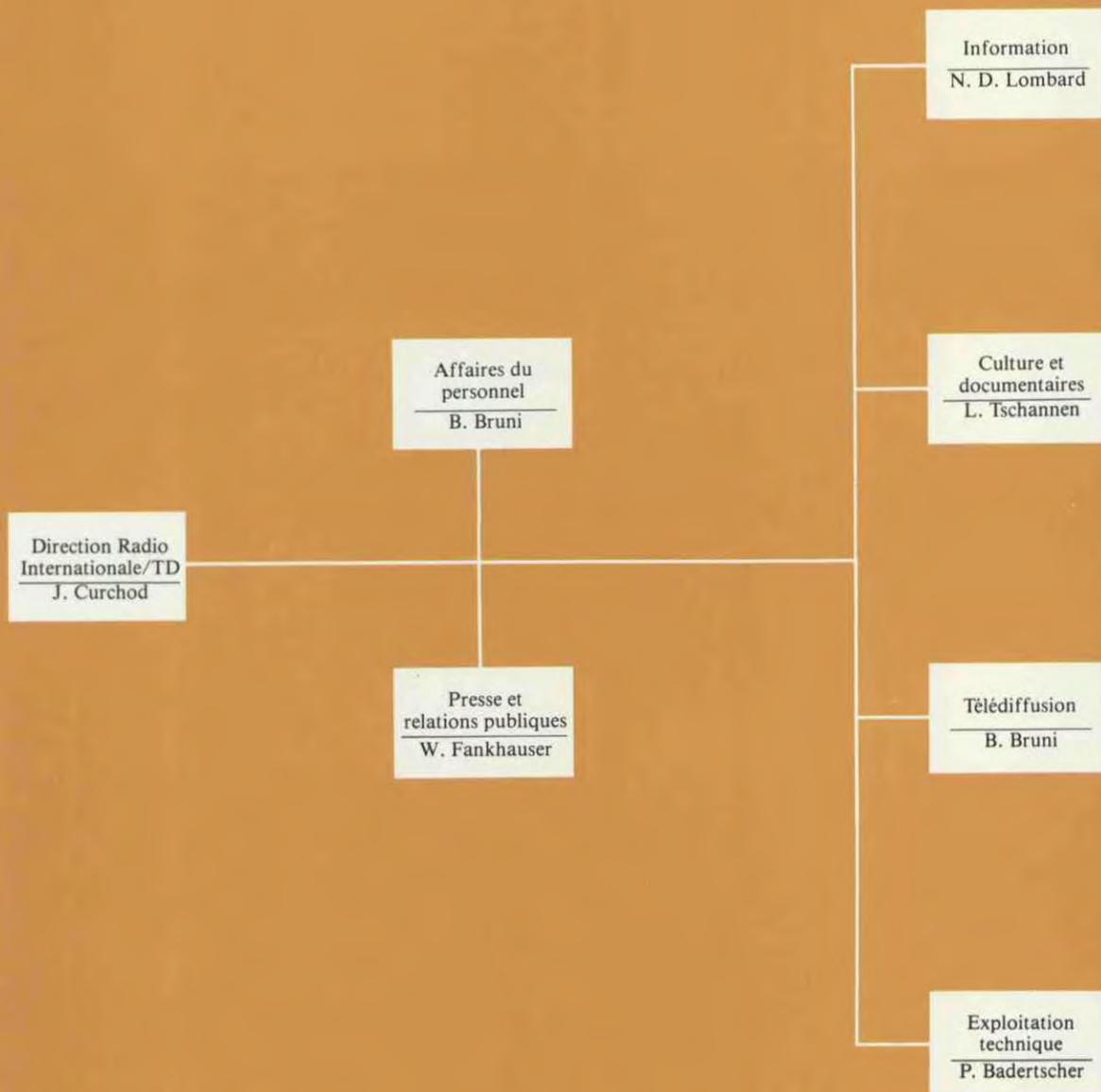
SRT-VS Société de radiodiffusion et de télévision du canton du Valais

SRT-VD Société de radiodiffusion et de télévision du canton de Vaud

*) Les nouveaux statuts SRTR sont entrés en vigueur le 1er juillet 1980. Les structures qui en découlent seront complètes au 1er janvier 1981. A ce moment là, il sera demandé à leur autorité de surveillance la dissolution des Fondations de Lausanne et Genève, les buts statutaires étant alors entièrement repris par les sept sociétés membres des cantons romands.





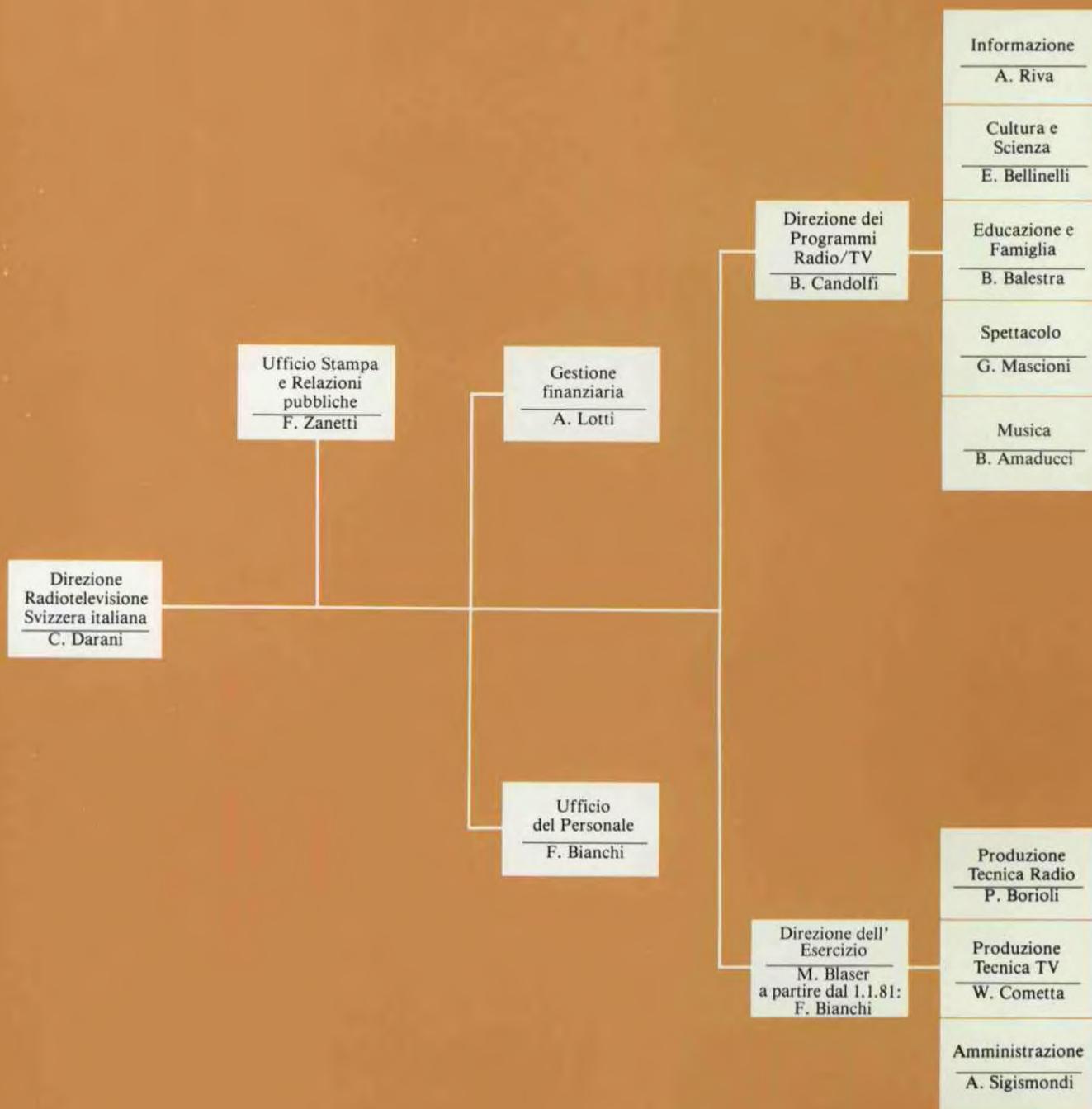


Radio und Fernsehen der deutschen und der rätoromanischen Schweiz

Stand: 1.10.80







Editeur

Société suisse de radiodiffusion et
télévision

Rédaction

Information et documentation SSR

Conception et layout

☑ Dr. Dieter Jäggi AG, Berne

Composition

Elgra SA, Berne/Zurich

Photolithos

Schädeli + Bugmann AG, Thoune

Imprimerie

«Der Bund» Druckerei und Verlag AG,
Berne

Photos

Archives photos SSR

